

**MOLAN N90**



**SICUREZZA E ISTRUZIONI D'USO**  
**SAFETY AND INSTRUCTIONS FOR USE**  
**SICHERHEIT UND GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION**  
**SEGURIDAD E INSTRUCCIONES**  
**SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE USO**  
**VEILIGHEID EN GEBRUIKSAANWIJZING**  
**SIKKERHED OG ANVENDELSE**  
**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

## **CONGRATULAZIONI... per l'acquisto del tuo nuovo casco.**

Il design, l'ergonomia, il comfort, l'aerodinamicità, i comandi semplici e funzionali; il tutto è stato progettato e realizzato per ottenere un prodotto moderno e dalle massime prestazioni, in grado di soddisfare le più elevate esigenze in termini di sicurezza e comfort.

## **SICUREZZA E NORME D'USO**

### **• IMPORTANTE!**

- **Leggi questo libretto e tutti gli altri documenti inclusi prima di utilizzare il tuo casco perché contengono importanti informazioni che ti aiuteranno ad utilizzare al meglio il casco, in tutta sicurezza e semplicità.**
- **Non attenersi a queste istruzioni potrebbe ridurre la protezione data dal casco e quindi la tua incolumità.**

### **• UTILIZZO DEL CASCO**

- Il casco è progettato in modo specifico per l'uso motociclistico e ciclomotoristico; perciò non garantisce la medesima protezione per un uso diverso.
- In caso d'incidente, il casco è un elemento di protezione che permette di limitare lesioni e danni alla testa. Ma nonostante ciò, non è in grado da solo di eliminare i rischi di ferite gravi e/o mortali, le quali dipendono dalle diverse dinamiche specifiche dell'impatto; quindi guida con prudenza.
- Indossa sempre il tuo casco ben allacciato alla guida di motocicli, in modo da sfruttare tutta la protezione disponibile.
- Non indossare mai sciarpe sotto il sistema di allacciatura o copricapo di qualsiasi tipo sotto il casco.
- Il casco può attutire i rumori del traffico. Comunque, in tutti i casi, assicurati di percepire bene i suoni necessari quali clacson e sirene di emergenza.
- Tienilo sempre lontano da fonti di calore, come ad esempio la marmitta di scarico, l'alloggiamento del bauletto o in un abitacolo di un mezzo di trasporto.
- Non modificare e/o manomettere il casco (anche solo in parte) per nessun motivo. Monta solo accessori e/o ricambi originali adatti al tuo specifico modello di casco.
- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- In caso di dubbi sull'integrità e sicurezza del casco, astieniti dall'utilizzarlo e rivolgiti ad un rivenditore autorizzato, per farlo ispezionare.

### **• SCELTA DEL CASCO**

#### **Taglia:**

- per individuare la taglia corretta, indossa caschi di diverse misure, e scegli quello che si adatta meglio alla conformazione della tua testa, che risulta perfettamente stabile una volta indossato e adeguatamente allacciato e che ti garantisce contemporaneamente un buon comfort.
- un casco troppo grande può scendere sino a coprire gli occhi, oppure ruotare lateralmente durante la guida.
- tienilo in testa per alcuni minuti e verifica che non ci siano zone di pressione, che alla lunga possono provocare indolenzimento o mal di testa.

#### **Scalramento:**

- con il casco indossato e il cinturino ben allacciato, prova a sfilarti il casco come indicato in figura (Fig A). Infatti, in caso d'incidente, le forze in gioco e le diverse direzioni in cui queste forze agiscono possono determinare rotazioni del casco o addirittura lo scalramento del casco dalla testa se questo non è perfettamente allacciato.

- il casco non deve ruotare, muoversi liberamente sulla testa o sfilarsi. In caso contrario regola la lunghezza del cinturino o cambia taglia del casco. Ripeti di nuovo il test.

### Sistema di ritenzione:

- il sistema di ritenzione (cinturino) è regolato di serie con una lunghezza standard; prima di utilizzarlo verifica la corretta pre-regolazione.
- assicurati sempre che il cinturino sia bene allacciato e stretto in modo da tenere il casco fermo sulla testa. In qualsiasi caso, prima di partire, assicurati che il cinturino sia ben stretto sotto il mento, il più indietro possibile verso la gola, ma senza che sia scomodo.
- la giusta tensione del cinturino ti deve permettere una respirazione e una deglutizione normale, ma senza riuscire a far passare un dito fra cinturino e gola.
- **Attenzione:** il bottone eventualmente presente sul cinturino ha esclusivamente la funzione di impedire lo sventolio della parte terminale dello stesso, dopo che si è provveduto ad allacciarlo correttamente.

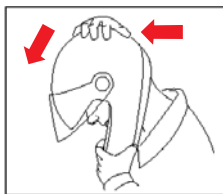
### • VISIERA

- Se la visiera è danneggiata e presenta graffi marcati che riducono la visibilità, è probabile che il trattamento protettivo sia stato compromesso, e pertanto la visiera deve essere sostituita.
- Non applicare adesivi e vernici.
- La visiera è utilizzabile esclusivamente per il modello di casco per cui è stata progettata.

### • MANUTENZIONE E PULIZIA

- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- **Attenzione:** il casco e la visiera possono essere seriamente danneggiati da alcune sostanze comuni senza che il danno sia visibile. Per le operazioni di pulizia del casco e della visiera, utilizza solo acqua tiepida e sapone neutro; asciuga a temperatura ambiente, a riparo dal sole e/o da fonti di calore.
- **Attenzione:** non utilizzare mai benzina, diluente, benzolo, solventi o altre sostanze chimiche perchè possono:
  - danneggiare irrimediabilmente il casco
  - modificare le proprietà ottiche, ridurre le proprietà meccaniche ed indebolire il trattamento protettivo della visiera.

Fig. A



## ISTRUZIONI D'USO

Il casco N90 può essere utilizzato in due configurazioni (mentoniera chiusa - P / mentoniera aperta - J). L'utilizzo del casco nella configurazione P, (con mentoniera e visiera chiuse), offre ovviamente il più elevato livello di protezione rispetto alla configurazione J (con mentoniera e visiera aperte).

**ATTENZIONE:** se il casco viene utilizzato in configurazione J (con mentoniera e visiera aperte) si consiglia di posizionare la leva laterale di blocco in posizione "J" (vedi istruzioni LEVA P/J - Fig. A, leva in alto), per assicurare la mentoniera in posizione sollevata.

### SISTEMA DI APERTURA DELLA MENTONIERA

Questo casco è equipaggiato con un innovativo sistema di apertura della mentoniera DUAL ACTION che ne evita l'apertura accidentale.

**Nota: per calzare il casco non è necessario aprire la mentoniera.**

#### 1 APERTURA

- 1.1 Spingere verso l'esterno la leva rossa di sicura facendola ruotare con il pollice (Fig. 1).
- 1.2 Posizionare l'indice sopra la leva di apertura e spingerla verso il basso, in modo da sbloccare la mentoniera (Fig. 2).
- 1.3 Tirare in avanti la mentoniera apribile ed accompagnarla nel suo movimento di rotazione verso l'alto (Fig. 3).

#### 2 CHIUSURA

Per poter chiudere il casco verificare che la leva laterale di blocco si trovi nella posizione "P" come illustrato nella Fig. B (leva in basso).

- 2.1 Tirare la mentoniera verso il basso accompagnandola nel suo movimento di rotazione fino a sentire gli scatti del meccanismo di chiusura.
- 2.2 Accertarsi che la mentoniera sia correttamente agganciata.

#### LEVA P/J

##### Fig. A (leva in alto)

Quando la leva laterale di blocco è nella posizione "J" (Fig. A, leva in alto), la mentoniera può essere aperta, rimanendo bloccata in posizione aperta.

**ATTENZIONE!** In questa configurazione la mentoniera non può essere richiusa. Non forzare la chiusura della stessa perché ciò potrebbe determinare dei danni al meccanismo di chiusura del casco. Per procedere alla chiusura della mentoniera è necessario spostare la leva di blocco in posizione P (Fig. B, leva in basso).

##### Fig. B (leva in basso)

Quando la leva laterale di blocco si trova nella posizione "P" (Fig. B, leva in basso) la mentoniera può essere aperta e/o chiusa.

#### ATTENZIONE!!!

- Il livello di protezione di questo casco durante la guida del veicolo è in funzione della configurazione adottata dall'utente: protezione completa con mentoniera e visiera chiuse, protezione parziale con mentoniera e visiera aperte.
- Non utilizzare il casco privo di mentoniera.
- Non utilizzare il casco in caso di malfunzionamento della mentoniera, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato Nolan.
- Non smontare e/o manomettere le viti di fissaggio della mentoniera alla calotta.

## • SISTEMA MECCANISMO VISIERA

### 1 SMONTAGGIO

- 1.1 Aprire completamente la visiera.
- 1.2 Tenendo premuto il tasto sblocco visiera (A) far scorrere in avanti la visiera fino allo scatto (Fig. 4).
- 1.3 Svincolare i ganci visiera (B1 e B2) dalla loro sede (Fig. 5).
- 1.4 Ripetere le precedenti operazioni dall'altro lato del casco.

**Attenzione: non rimuovere i meccanismi d'apertura e chiusura visiera dalla mentoniera.**

### 2 MONTAGGIO

- 2.1 Sistemare la visiera in posizione aperta posizionando i ganci visiera (B1 e B2) in corrispondenza delle apposite sedi ricavate nel meccanismo visiera (Fig. 5).
- 2.2 Inserire il gancio B1 nella apposita sede e premere la visiera contro la calotta in corrispondenza del gancio B2.
- 2.3 Far scorrere indietro la visiera facendo scattare il sistema di blocco visiera.
- 2.4 Ripetere le precedenti operazioni dall'altro lato del casco.

### ATTENZIONE!

- **Verificare che il sistema funzioni correttamente. Aprire la visiera; alzando la mentoniera, la visiera si deve chiudere automaticamente.**
- **Non utilizzare il casco senza aver montato correttamente la visiera.**
- **Se i meccanismi d'apertura e chiusura della visiera presentano dei malfunzionamenti o danneggiamenti, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Nolan.**

## • NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM

### 1 MONTAGGIO VISIERINO INTERNO

- 1.1 Smontare la visiera.
- 1.2 Assicurarsi che la superficie interna della visiera sia pulita e verificare che le leve esterne di regolazione dei perni siano disposte verso l'interno.
- 1.3 Rimuovere la pellicola di protezione del Visierino interno sul lato in contatto con la Visiera.
- 1.4 Appoggiare un lato del Visierino interno a uno dei due perni della visiera e tenerlo in posizione (Fig. 6).
- 1.5 Allargare la visiera e incastrare all'altro perno il secondo lato del Visierino interno (Fig. 7).
- 1.6 Rilasciare la visiera.
- 1.7 Rimuovere la seconda pellicola di protezione dal Visierino interno e controllare che tutto il profilo del visierino sia aderente alla visiera.
- 1.8 Montare la visiera sul casco.

### VERIFICA E REGOLAZIONE DEL TIRAGGIO DEL VISIERINO INTERNO

Verificare il corretto montaggio del sistema aprendo e chiudendo la visiera e controllando che non ci sia movimento relativo tra visierino e visiera.

Qualora il visierino non fosse ben fissato alla visiera agire contemporaneamente su entrambe le leve esterne di regolazione facendole ruotare verso l'alto, in modo graduale e senza eccedere, per aumentare il tiraggio (Fig. 8). Il massimo tiraggio si ottiene quando le leve esterne di regolazione dei perni si trovano disposte verso l'esterno.

## **ATTENZIONE!!!**

L'eventuale presenza di polvere tra le due visiere può causare dei graffi su entrambe le superfici.

Visiere e Visierini Interni danneggiati da graffi possono ridurre la visibilità e devono essere sostituiti.

Controllare periodicamente il corretto tiraggio del visierino interno per evitare che questo si muova e possa causare dei graffi su entrambe le superfici.

Qualora durante l'uso si verificassero fenomeni di appannamento della visiera del casco e/o formazione di condensa in zone comprese tra visiera e visierino, verificare il corretto montaggio e tiraggio del sistema.

Un tiraggio eccessivo e prematuro del visierino può determinare un'eccessiva aderenza di quest'ultimo contro la superficie della visiera e/o deformazioni permanenti dello stesso con conseguente impossibilità di eseguire correttamente successive regolazioni.

Utilizzi prolungati in particolari condizioni climatiche possono ridurre l'efficacia del sistema determinando parziale appannamento o formazione di condensa sul visierino. In tal caso, per ripristinare l'efficacia del sistema, rimuovere il visierino dalla visiera del casco e farlo asciugare con aria secca e tiepida.

Situazioni di intensa sudorazione / respirazione, utilizzo in particolari condizioni climatiche (basse temperature e/o umidità elevata e/o sbalzi di temperatura o pioggia copiosa) ed utilizzo intenso e prolungato possono determinare la riduzione dell'efficacia del sistema causando appannamento o formazione di condensa del visierino.

In queste situazioni, dopo l'utilizzo, per ripristinare l'efficacia del sistema, rimuovere il visierino dalla visiera del casco e farlo asciugare con aria secca e tiepida. La stessa prassi deve essere eseguita per il casco che deve essere lasciato asciugare per eliminare eventuale umidità creatasi all'interno per le situazioni sopra descritte.

## **2 SMONTAGGIO**

2.1 Smontare la visiera equipaggiata con il Visierino.

2.2 Allargare la visiera e sganciare il visierino dai perni (Fig. 7).

2.3 Rilasciare la visiera.

## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

Smontare il Visierino interno dalla visiera. Usando un panno umido e morbido, pulire delicatamente con sapone neutro liquido. Rimuovere ogni traccia di sapone sotto acqua corrente.

Lasciare asciugare il visierino senza strofinare aiutandosi con aria secca e tiepida.

Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche del visierino, lasciare asciugare il casco dopo l'utilizzo in luogo aerato e asciutto con la visiera aperta.

Tenere lontano da fonti di calore e conservare in luogo oscuro.

Non usare solventi o prodotti chimici.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

Il nuovo ed esclusivo Vision Protection System (VPS) interno è uno schermo parasole stampato in **LEXAN®** e trattato antigraffio, semplice e comodo da utilizzare: basta abbassarlo per renderlo attivo o sollevarlo per escluderlo dal campo visivo. È utile in tutte le situazioni, nei lunghi tratti extraurbani o per brevi percorsi cittadini.

L'innovativo sistema di aggancio, inoltre, permette di smontare e montare lo schermo parasole senza l'ausilio di attrezzi per le ordinarie operazioni di manutenzione e pulizia.

### **Funzionamento del VPS**

Il meccanismo del VPS permette, con un semplice movimento, di rendere attivo lo schermo parasole abbassandolo sino ad impegnare parzialmente il campo visivo della visiera, deter-

minando la desiderata riduzione della trasmittanza della luce. In ogni momento, sempre con un semplice movimento ed in modo indipendente dalla visiera, il VPS può essere poi disattivato ed essere quindi rapidamente risollevato sino a ripristinare le normali condizioni di visibilità e protezione offerte dalla visiera omologata del casco.

Per disattivare il VPS spingere il cursore in avanti (Fig.9 A) fino a sentire lo scatto che conferma il corretto posizionamento del cursore e del VPS.

Per attivare il VPS spingere il cursore verso il retro del casco (Fig. 9B) fino a sentire lo scatto che conferma il corretto posizionamento del cursore e del VPS.

Il VPS è stato poi concepito per essere smontato dal casco in modo semplice, rapido e senza la necessità di utilizzare utensili.

### **Precauzioni d'uso**

Gli attuali standard omologativi (ECE22-05) stabiliscono che i livelli minimi di trasmittanza luminosa delle visiere debbano essere superiori all'80% durante la guida notturna e comunque non inferiori al 50% durante quella diurna. Ciò rende molto frequente, per non dire quasi obbligatorio, il ricorso all'uso di occhiali da sole - che determinano una trasmittanza risultante molto inferiore al 50% - durante la guida diurna in condizioni meteorologiche e ambientali con luce particolari, per esempio con forte luminosità causata da un'elevata intensità e/o incidenza dei raggi solari, allo scopo di ridurre l'affaticamento degli occhi nelle lunghe percorrenze o ridurre il rischio di abbagliamento diretto rispetto all'uso delle sole visiere omologate. Tuttavia l'utilizzo di occhiali da sole rende particolarmente difficoltose le eventuali manovre di emergenza derivanti dalla necessità di ripristinare rapidamente la massima visibilità offerta dalla visiera del casco, come ad esempio accade quando si entra in un tunnel o, in generale, si verificano delle repentine variazioni della luminosità ambientale. Grazie al suo meccanismo di funzionamento, nel caso del VPS, tali manovre risultano invece essere semplificate.

### **ATTENZIONE**

- Il VPS può essere attivato solo di giorno e nelle condizioni ambientali sopra descritte.
- Il VPS DEVE essere disattivato di notte e/o in condizioni di scarsa visibilità.
- Verificare sempre che il posizionamento del VPS sia adeguato alle varie condizioni meteorologiche - ambientali e/o alle raccomandazioni d'utilizzo sopra esposte.
- Raccomandiamo di utilizzare il VPS solo ed esclusivamente in abbinamento alla visiera di serie omologata, avente cioè valore di trasmittanza superiore all'80%.
- Il VPS non sostituisce la protezione che offre la visiera.
- Verificare che il VPS sia pulito e correttamente funzionante in modo che attivando il VPS non si provochino graffi e/o usure anomale dello stesso.
- Per le operazioni di manutenzione e pulizia del VPS e della visiera vedere l'apposita sezione del manuale d'uso del casco.
- Il trattamento antifog/antiscratch del VPS permette di ridurre notevolmente il problema dell'appannamento. Il perdurare di condizioni meteorologiche e/o ambientali particolarmente critiche possono tuttavia indurre l'insorgere dell'appannamento e/o determinare la formazione di condensa sul VPS con conseguente riduzione della visibilità e/o della nitidezza delle immagini: in tal caso il VPS deve essere disattivato.
- In caso di pioggia, il contatto diretto delle gocce d'acqua contro il VPS trattato antifog/antiscratch determina una rapida diminuzione della nitidezza delle immagini con conseguente scarsa visibilità: in tal caso il VPS deve essere disattivato.
- Il particolare trattamento antifog del VPS è in generale sensibile alle condizioni di temperatura elevata o alle fonti di calore. In questo caso possono verificarsi contaminazioni causate dal contatto con altri materiali, riscontrabili con la formazione di aloni o macchie. Si raccomanda, in queste situazioni (ad es. nel bauletto in giornate molto calde), di assicurarsi che la visiera non rimanga a contatto con altri materiali.

## **ISTRUZIONI SMONTAGGIO DEL VPS**

Per rimuovere il sistema VPS dal casco aprire la mentoniera del casco e abbassare il VPS spingendo il cursore laterale verso il retro del casco (Fig. 9 B).

Afferrare la parte laterale destra del VPS e, tirare il VPS verso l'esterno del casco (Fig. 10).

Ripetere la stessa operazione sul lato SX del casco.

## **ISTRUZIONI MONTAGGIO DEL VPS**

Per montare il sistema VPS dal casco aprire la mentoniera del casco e verificare che il cursore laterale sia posizionato verso il retro del casco (Fig. 9 B).

Inserire l'estremità SX del VPS nella guida laterale SX sino all'aggancio nella sede della calotta (Fig. 11).

Ripetere la stessa operazione sul lato DX .

Verificare il corretto funzionamento del VPS spostando il cursore laterale SX in avanti (Fig. 9A) e indietro (Fig. 9 B) fino a sentire gli scatti di trattenimento delle rispettive posizioni.

Se necessario ripetere le operazioni sopra descritte.

- Se i meccanismi d'apertura e chiusura della visiera e/o del VPS presentano malfunzionamenti o danneggiamenti, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Nolan.
- Non utilizzare il casco senza aver montato correttamente il VPS.

## **ATTENZIONE**

- Il VPS non sostituisce la protezione che offre la visiera, pertanto esso deve essere sempre utilizzato solo quando la visiera del casco è abbassata.

## **• WIND PROTECTOR**

Questo accessorio permette di migliorare le prestazioni del casco in particolari condizioni di utilizzo.

Il paravento (Wind Protector) evita spiacevoli infiltrazioni d'aria da sotto il mento.

Vedi Fig. 12 per il montaggio e lo smontaggio.

## **ATTENZIONE!!!**

L'accessorio paravento è facilmente amovibile. Il corretto montaggio di questo accessorio è verificabile tirandolo delicatamente, con pollice e indice, verso l'interno del casco. Se si rimuove ripeti le operazioni di montaggio.

## **• IMBOTTITURA DI CONFORTO INTERNA AMOVIBILE** *(solo per le versioni equipaggiate con interno amovibile)*

Per rimuovere e/o rimontare l'imbottitura interna di conforto aprire la mentoniera del casco e alzare il VPS (Fig. 9A).

## **SMONTAGGIO**

1.1 Aprire il sottogola (vedi istruzioni relative); tirare la parte anteriore del guanciale sinistro verso l'interno del casco e sfilare la bandella sinistra del sottogola dall'asola presente nel guanciale (Fig. 13). Ripetere la stessa operazione per la bandella ed il guanciale destro.

1.2 Sganciare l'occhiello del paranuca dal telaio fissato alla calotta esterna (Fig. 14).

1.3 Sganciare il bottone di fissaggio posto sul retro del guanciale il prossimità del paranuca (Fig. 15).

1.4 Sganciare la linguetta posteriore di fissaggio sinistro dal supporto fissato alla calotta interna deformando leggermente la guarnizione di bordo della calotta e tirando leggermente l'imbottitura di conforto verso l'interno, in corrispondenza della nuca (Fig. 16).

Successivamente ripetere l'operazione anche con la linguetta centrale e con la linguetta posteriore destra.



- 1.5 Afferrare la zona frontale sinistra della cuffia e tirarla verso l'alto per sfilare la linguetta della cuffia dal supporto fissato alla calotta interna in polistirolo (Fig. 17), quindi ripetere l'operazione anche con la linguetta frontale centrale e quella destra.
- 1.6 Togliere completamente la cuffia dal casco.

## **2 MONTAGGIO**

- 2.1 Inserire correttamente la cuffia all'interno del casco facendola adagiare bene sul fondo.
- 2.2 Infilare la linguetta frontale sinistra nella sede presente sul supporto fissato alla calotta interna in polistirolo e spingerla verso il basso sino ad agganciarla completamente (Fig. 17). Ripetere poi l'operazione anche con la linguetta frontale centrale e quella destra.
- 2.3 Infilare le linguette posteriori destra, centrale e sinistra della cuffia nelle rispettive sedi del supporto posto nella zona nuca (Fig. 16). Per effettuare questa operazione, deformare leggermente la guarnizione di bordo della calotta e spingere le linguette sino ad agganciarle completamente al supporto.
- 2.4 Agganciare il bottone di fissaggio posto sul retro del guanciale il prossimità del paranuca alla sede fissata sulla parete interna della calotta (Fig. 15).
- 2.5 Agganciare l'occhiello del paranuca al telaio fissato alla calotta esterna (Fig. 14), verificando che resti libero il foro centrale del telaio stesso.

**N. B: Verificare il corretto montaggio della zona frontale della cuffia alzando ed abbassando il VPS il cui movimento deve risultare libero. In caso contrario ripetere le operazioni 1.5 e 2.2.**

- 2.6 Infilare la bandella sinistra del sottogola nell' asola del guanciale sinistro tirandola verso l' interno del casco; successivamente, premere l'imbottitura del guanciale in corrispondenza del bottone di fissaggio posto sul suo retro facendolo agganciare nella sede d' aggancio del telaio fissato alla calotta (Fig. 13).

### **ATTENZIONE!!!**

- Estrarre l'imbottitura solo quando è necessario pulirla o lavarla.
- Non usare mai il casco senza aver rimontato completamente e correttamente la sua imbottitura interna di conforto ed i suoi guanciali.
- Lavare delicatamente a mano ed utilizzare solo sapone neutro e acqua a 30° C max.
- Risciacquare in acqua fredda ed asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- L'imbottitura di conforto interna non deve mai essere lavata in lavatrice.
- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante alterazione o parziale distruzione.
- Pulire utilizzando esclusivamente un panno umido, quindi lasciare asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- Non modificare o alterare in alcun modo le componenti interne in polistirolo.
- Per eseguire le operazioni sopra esposte non utilizzare mai attrezzi e utensili.

## **CONGRATULATIONS... for the purchase of your new helmet.**

This helmet has been designed and created to be a modern, high performing product, able to satisfy the most demanding requests as for safety and comfort. This is made possible by the helmet design, its ergonomic, comfort and aerodynamic properties as well as its practical and easy-to-use controls.

## **SAFETY AND NORMS OF USE**

### **• IMPORTANT!**

- **Before using the helmet read this booklet and all enclosed documents carefully, in that they contain very important indications on how to use the helmet easily and safely.**
- **Failure to observe these instructions may reduce the protection provided by the helmet and consequently your safety.**

### **• USING THE HELMET**

- The helmet has been specifically designed for motorcycle and motorbike use therefore equal protection is not guaranteed for any use different from the intended one.
- In case of accident, the helmet represents a protective element, which reduces injuries and head damage. This notwithstanding, it cannot alone prevent serious and/or fatal injuries due to the specific accident dynamics, therefore drive carefully.
- When driving any motorcycle, always wear the helmet properly fastened in order to fully exploit its protection.
- Never wear scarves under the fastening system nor caps of any sort under the helmet.
- The helmet can muffle traffic noises. However make sure that you can hear essential sounds such as horns and emergency vehicle sirens.
- Always keep the helmet away from heat sources like the exhaust muffler, the bag seat or the interior of a vehicle.
- Do not modify nor damage the helmet or part of it for whatsoever reason. Use only original accessories and/or spare parts suitable for your specific helmet model.
- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- In case of doubt about the helmet integrity and safety, avoid using it and contact an authorized dealer to let it check.

### **• CHOOSING THE HELMET**

#### **Size:**

- In order to determine the correct helmet size, try on helmets of different sizes and choose the one which suits best the shape of your head and which you feel firm once worn and fastened, thus ensuring a great comfort.
- Should the helmet be too big, it may slide down covering the eyes or turn slowly to the side while riding.
- Keep it on for a few minutes and make sure there are no points of extreme pressure that may cause pain or headache.

#### **Taking off the helmet:**

- With the helmet on and the strap securely fastened, try to take the helmet off as shown in Fig. A. In case of accident the different forces at stake and their various directions may result in helmet rotations or they may even cause the helmet to slip off if it is not securely fastened.

- The helmet should not rotate nor move on the head and should not slide off. Should the contrary happen, adjust strap length or change helmet size. Repeat test.

### Retention System:

- The retention system (strap) is factory-adjusted at a standard length. Before use, check that it is correctly pre-adjusted.
- Make sure the strap is properly fastened and tightened so as to keep the helmet firmly in place. Anyway, before riding, make sure that the strap is well fastened under the chin, as close as possible to the throat, but without being uncomfortable.
- The correct strap tension should allow normal breathing and swallowing, but without leaving the space of a finger between strap and throat.
- **Attention:** the button which may be present on the strap only prevents its end from flapping once the strap has been fastened properly.

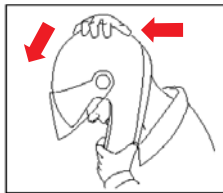
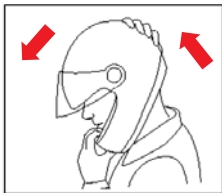
### • VISOR:

- If the visor is damaged or deeply scratched causing reduced visibility, this means that the protective treatment is probably damaged so the visor is to be replaced.
- Do not paint nor apply stickers.
- The visor can be used only for the intended helmet model.

### • MAINTENANCE AND CLEANING

- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- **Attention:** Helmet and visor may be seriously damaged by some common substances without the damage being however visible. Use only lukewarm water and mild soap to clean helmet and visor, and then let them dry at room temperature away from sunrays and/or heat sources.
- **Attention:** Never use petrol, thinner, benzene, solvents nor other chemicals which may:
  - Irreparably damage the helmet
  - Modify optical properties, reduce mechanical ones and weaken the visor protective treatment.

Fig. A



## INSTRUCTIONS FOR USE

The N90 helmet can be used in two configurations (chin guard closed - P / chin guard open - J). The use of the helmet in configuration P (with chin guard and visor closed) obviously offers the highest degree of protection regarding configuration J (with chin guard and visor open).

**WARNING:** if the helmet is used in configuration J (with chin guard and visor open), it is advised to place the side locking lever in position “J” (see instructions LEVER P/J, Fig. A, lever upwards) to secure the chin guard in lifted position.

### CHIN GUARD OPENING SYSTEM

This helmet is equipped with the innovative DUAL ACTION chin guard opening system which prevents it from opening accidentally.

**Note: It is not necessary to open the chin guard to put the helmet on.**

#### 1 OPENING

- 1.1 Push the red safety lever outwards by turning it with your thumb (Fig. 1).
- 1.2 Place your forefinger on top of the opening lever and push it downwards so as to unlock the chin guard (Fig. 2).
- 1.3 Pull the flip-up chin guard forwards, accompanying it upwards as it rotates (Fig. 3).

#### 2 CLOSING

In order to be able to close the helmet, make sure the side locking lever is in position “P”, as shown in fig. B (lever downwards).

- 2.1 Pull the chin guard downwards, accompanying it as it rotates, until you hear the clicks of the closing mechanism.
- 2.2 Make sure that the chin guard is properly fastened.

### LEVER P/J

#### Fig. A (lever upwards)

When the side blocking lever is in position “J” (Fig. A, lever upwards), the chin guard can be opened, remaining locked in open position.

**WARNING! In this configuration, the chin guard cannot be closed again. Do not force the closing of the chin guard because it could cause damages in the helmet's closing mechanism. To proceed with closing the chin guard, it is necessary to push the locking lever to position P (Fig. B, lever downwards).**

#### Fig. B (lever downwards)

When the side locking lever is in position “P” (Fig. B, lever downwards), the chin guard can be opened and/or closed.

### WARNING!!!

- The protection level of this helmet whilst riding the vehicle depends upon the configuration adopted by the user: total protection if the chin guard and visor are closed, partial protection if the chin guard and visor are open.
- Do not use the helmet without the chin guard.
- Do not use the helmet in case of chin guard malfunctioning. Immediately contact a Nolan authorized dealer.
- Do not remove nor tamper the fixing screws that connect the chin guard to the shell.

## • VISOR MECHANISM SYSTEM

### 1 DISASSEMBLY

- 1.1 Open the visor completely.
- 1.2 By pressing the visor release button (A), slide the visor forwards until you hear a click (Fig. 4).
- 1.3 Release the visor fastenings (B1 and B2) from their seat (Fig. 5).
- 1.4 Repeat the same steps on the other side of the helmet.

**Important!:** do not remove the visor's opening and closing mechanisms from the chin guard.

### 2 ASSEMBLY

- 2.1 Set the visor in open position by placing the visor fastenings (B1 and B2) into their seats in the visor mechanism (Fig. 5).
- 2.2 Insert fastening B1 in the housing provided and press the visor against the shell in line with fastening B2.
- 2.3 Slide the visor backwards until the visor locks into place.
- 2.4 Repeat the same steps on the other side of the helmet.

### WARNING!

- Make sure that the system is working properly. Open the visor. By lifting the chin guard, the visor closes automatically.
- Do not use the helmet if the visor has not been assembled properly.
- If the visor opening/closing mechanisms are not working properly or if such mechanisms get damaged, please contact a Nolan authorized dealer.

## • NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM

### 1 INNER VISOR ASSEMBLY

- 1.1 Remove the visor.
- 1.2 Make sure that the inner surface of the visor is clean and check that the pin adjustment external levers are turned inwards.
- 1.3 Remove the protective film from the inner visor on the face in contact with the visor.
- 1.4 Place one side of the inner visor on one of the visor pins and hold it in position (see Fig. 6).
- 1.5 Widen the visor and fasten the other side of the inner visor to the second pin (Fig. 7).
- 1.6 Release the visor.
- 1.7 Remove the second protective film from the inner visor and check that the entire inner visor profile adheres to the visor.
- 1.8 Fit the visor in the helmet.

### CHECKING AND ADJUSTING THE INNER VISOR AIR DRAUGHT

Check the correct system assembly by opening and closing the visor. Check that both visors are correctly fastened and do not move.

If the inner visor is not tightly fixed to the visor, move the external adjustment levers simultaneously upwards to increase the air draught (Fig. 8). This operation must be carried out gradually. The maximum air draught is achieved when the external pin adjustment levers are turned outwards.

### WARNING!!!

The presence of dust between the two visors can produce scratches on both surfaces.

Scratched visors and inner visors may cause reduced visibility and must therefore be changed.

Regularly check the correct air draught of the inner visor to prevent the same from moving and scratching both surfaces.

If the helmet visor fogs up and/or condensation forms between the visors, check both for system correct assembly and air draught.

An excessive and early air draught of the inner visor may result in excessive adherence against visor surface and/or permanent deformations with subsequent inability to perform following adjustments correctly.

The extended use under special weather conditions may reduce system performance and result in partial fogging and problems of condensation on the inner visor. In this case, remove the inner visor from the helmet visor and dry it with dry and lukewarm air.

Intense sweating /breathing, the use under particular weather conditions (low temperatures, and/or high humidity and/or sudden changes in temperature or heavy rain) and intense and prolonged use may affect the performance of the system and cause the fogging or formation of condensation on the inner visor.

In this case, remove the inner visor from the helmet visor and dry it with dry and lukewarm air. The same procedure must be applied to the helmet, in order to dry out humidity in case it has formed up as a consequence of the conditions described above.

## **2 DISASSEMBLY**

2.1 Remove the visor equipped with inner visor.

2.2 Widen the visor and release the inner visor from the pins (Fig. 7).

2.3 Release the visor.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

Remove the inner visor from the visor. Using a wet and soft cloth, polish delicately with neutral liquid soap. Remove the soap under running water.

Dry the inner visor with dry and lukewarm air without wiping it.

To keep the features of the inner visor in good conditions over time, let the helmet dry in a ventilated and dry place with the visor open after use.

Keep it away from heat sources and store it in a dark place.

Do not use solvents or chemical products.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

The new and exclusive inner Vision Protection System (VPS) is a scratch-resistant coated, moulded, **LEXAN®** sunscreen. Its use is simple and practical: Just pull it down or up to respectively activate it or remove it from the field of vision. It is useful in all sorts of situations, both on long journeys out of town and shorter town trips.

Moreover, the innovative fastening system allows you to assemble and disassemble the sunscreen without the need for any tools for ordinary maintenance and cleaning operations.

### **VPS operation**

The VPS mechanism allows activating the sunscreen by simply lowering it until it partially covers the visor field of vision. In this way, the desired light transmittance reduction is achieved. At any time, independent of the visor, the VPS can be deactivated with a simple movement and easily pulled up to restore the normal conditions of visibility and protection guaranteed by the approved helmet visor.

To activate the VPS, push the slider forward (Fig. 9A) until you hear the click, which means the slider and VPS are correctly in place.

To activate the VPS, push the slider towards the back of the helmet (Fig. 9B) until you hear the click, which means the slider and VPS are correctly in place.

The VPS has been designed to ensure an easy, quick and tool-free disassembly.

### **Precautions for use**

The current approval standards (EEC 22-05) state that the minimum light transmittance levels must be greater than 80% when riding at night and not less than 50% when riding during the day. For this reason, when riding during the day under particularly bright weather conditions, e.g. very strong sunlight caused by high intensity and/or incidence of the sunbeams, the use of sunglasses - which have a transmittance much lower than 50% - turns out to be advisable, if not absolutely necessary, to reduce eye fatigue on long trips. Sunglasses reduce the risk of direct dazzling as opposed to the use of mere approved visors. However, the use of sunglasses makes it difficult to perform in emergency situations when the maximum visibility range of the visor must be quickly restored. Just think, for example, of what happens when you enter a tunnel or when unexpected changes in environmental brightness occur. Thanks to its operating mechanism, the VPS makes these operations much easier.

### **WARNING**

- The VPS can be used only during the day and under the environmental conditions described before.
- At night and/or in conditions of scarce visibility, the VPS MUST be deactivated.
- Always check that the VPS is properly positioned according to the different weather/environmental conditions and/or to the above mentioned recommendations for use.
- We recommend using the VPS only and solely together with the approved standard visor, which has a transmittance value greater than 80%.
- The VPS doesn't replace the protection guaranteed by the visor.
- Always make sure that the VPS is clean and that it is operating properly in order to avoid scratches and/or anomalous wear on it every time it is activated.
- Please refer to the proper section in the helmet user's manual for the VPS and visor maintenance and cleaning operations.
- The VPS antifog/antiscratch treatment remarkably reduces fogging. Protracted periods of adverse weather and/or environmental conditions might cause fogging and/or formation of condensation on the VPS, which entails a reduction of visibility and/or sharpness of vision: In this case, deactivate the VPS.
- In case of rain, the direct contact of raindrops with the antifog/antiscratch-treated VPS quickly reduces sharpness of vision, thus causing scarce visibility: In this case, deactivate the VPS.
- The special VPS antifog treatment is usually sensitive to high temperatures or heat sources. In this case, contaminations caused by contact with other materials might occur. These contaminations will cause marks and stains to develop. In these cases (e.g. when the helmet is kept in the top case on hot days), it is recommended to make sure the visor is not touching other materials.

### **VPS DISASSEMBLY INSTRUCTIONS**

To remove the VPS system from the helmet, open the chin guard and lower the VPS by pushing the side slider towards the back of the helmet (Fig. 9B).

Hold the right lateral part of the VPS and lift the VPS to the outside of the helmet (Fig. 10).

Repeat the same operation on the left side of the helmet.

## VPS ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To fit the VPS system from the helmet, open the chin guard and make sure the side slider is placed towards the back of the helmet (Fig. 9B).

Insert the VPS left end into the left side guide until the grip pawl is hooked in shell housing (Fig. 11).

Repeat the same steps on the right side.

Make sure the VPS works correctly by moving the left side slider forward (Fig. 9A) and backward (Fig. 9B) so that you can hear the clicks meaning that it enters the relative positions.

If necessary, repeat the above-mentioned steps.

- If the visor and/or VPS opening/closing mechanisms are damaged or malfunctioning, please contact a Nolan authorised dealer.
- Do not use the helmet if the VPS has not been assembled properly.

### WARNING

- The VPS doesn't replace the protection guaranteed by the visor. For this reason it must always be used only when the helmet's visor is lowered.

### • WIND PROTECTOR

This accessory allows improved helmet performance under certain conditions of use.

The Wind Protector prevents unpleasant infiltrations of air under the chin.

See Fig. 12 for the assembly and disassembly.

### WARNING!!!

The Wind Protector is easily removable. You can check the correct assembly of this accessory by pulling it gently towards the inner part of the helmet with your thumb and forefinger. If it moves, repeat the assembling operations.

### • REMOVABLE INNER COMFORT PADDING

*(Only for versions equipped with removable inner padding)*

To remove and/or reassemble the inner comfort padding, open the helmet chin guard and lift the VPS (Fig 9A).

## REMOVAL

- 1.1 Open the chin strap (see specific instructions), pull the front part of the left cheek pad to the inside of the helmet and pull out the left fastening chin strap from the slot on the cheek pad (Fig. 13). Repeat this step for the right fastening strap and cheek pad.
- 1.2 Release the roll-neck eyelet from the frame fixed to the outer shell (Fig. 14).
- 1.3 Release the fixing button located in the back of the cheek pad near the roll neck (Fig. 15).
- 1.4 Release the left rear fastening flap from the support fixed to the inner shell by slightly deforming the shell sealing edge and slightly pulling the comfort padding in the helmet neck-ring area towards the inside (Fig.16).  
Then repeat the same steps to remove the central flap as well as the right rear flap.
- 1.5 Hold the left front part of the liner and pull it upwards in order to remove the liner flap from the support fixed to the inner polystyrene shell (Fig. 17). Repeat the same steps to remove the central and right front flap.
- 1.6 Completely remove the liner from the helmet.

## 2 ASSEMBLY

- 2.1 Insert the liner correctly into the helmet and fit it well against the base.
- 2.2 Insert the left front flap into the seat on the support fixed to the polystyrene inner shell and push it slightly downwards until it is completely locked (Fig. 17). Follow the same steps for the central and right front flap.



- 2.3 Insert the rear right, central and left flaps of the liner into the relevant support seats in the helmet neck-ring area (Fig. 16). To perform this step, act as follows: slightly deform the shell sealing edge and push the flaps until they are completely hooked to the support.
- 2.4 Hook the fixing button located in the back of the cheek pad near the roll neck to the seat fitted on the shell's internal wall (Fig 15).
- 2.5 Hook the roll-neck eyelet to the frame fixed to the outer shell (Fig. 14), making sure that the frame central hole is free.

**Note: Check the correct assembly of the liner front area by lifting and lowering the VPS. These movements should be smooth. If this is not the case, repeat the steps 1.5 and 2.2.**

- 2.6 Insert the left chin strap in the slot of the left cheek pad by pulling towards the inside of the helmet; then push the padding near the snap fastener on its back so that it is hooked in the hooking seat of the frame fixed to the shell (Fig. 13).

### **WARNING!!!**

- Remove the padding only when cleaning or washing is required.
- Never use the helmet if the inner comfort padding and the cheek pads have not been correctly and completely restored.
- Delicately hand-wash in lukewarm water (max. 30°C) and neutral soap.
- Rinse off with cold water and dry up at room temperature away from direct sunrays.
- Never machine-wash the inner comfort padding.
- The inner polystyrene is an easily deformable material, in fact it is apt to change or get partially destroyed to help absorb shocks.
- Use a wet cloth to clean it and let it dry at room temperature away from direct sunrays.
- Do not modify the helmet's internal polystyrene components in any way.
- Never use tools or equipment of any sort to carry out the steps described above.

## **a WIR GRATULIEREN... zum Erwerb Ihres neuen Helms.**

Das Design, die Ergonomie, der Komfort, die Windschnittigkeit, die einfache und zweckmäßige Bedienung; all dies wurde geplant und realisiert, um ein modernes und extrem leistungsfähiges Produkt zu erhalten, das in der Lage ist, Ihre Sicherheits- und Komfortbedürfnisse zu erfüllen.

## **SICHERHEIT UND GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN**

### **• WICHTIG!**

- Lesen sie dieses Heft und alle anderen beigefügten Unterlagen vor Verwendung Ihres Helms, da sie wichtige Informationen enthalten, die Ihnen helfen, den Helm richtig, sicher und einfach zu verwenden.
- Wenn Sie sich nicht an diese Anweisungen halten, könnte der vom Helm gebotene Schutz sich verringern, und somit Ihre Unversehrtheit nicht mehr gewährleistet sein.

### **• VERWENDUNG DES HELMS**

- Der Helm wurde speziell für die Verwendung beim Lenken von Motorrädern und Motorfahrrädern entworfen; daher garantiert er nicht denselben Schutz, wenn er anderweitig eingesetzt wird.
- Im Fall eines Unfalls ist der Helm ein Schutzgerät, das es ermöglicht, Kopfverletzungen und –schäden zu begrenzen. Trotzdem ist er nicht allein in der Lage, das Risiko schwerer und/oder tödlicher Verletzungen auszuschließen, welche von den unterschiedlichen spezifischen Verlaufswegen des Aufpralls abhängen; fahren Sie daher vorsichtig.
- Setzen Sie beim Motorradfahren immer Ihren gut festgezogenen Helm auf, um den größtmöglichen Schutz zu erhalten.
- Niemals einen Schal unter dem Verschlusssystem und keine Kopfbedeckungen unter dem Helm tragen.
- Der Helm kann die Verkehrsgeräusche abdämpfen. Versichern Sie sich in jedem Fall, dass Sie die nötigen Geräusche wie Hupen und Notsirenen gut hören.
- Bewahren Sie den Helm fern von Wärmequellen auf, wie zum Beispiel dem Auspuffrohr, dem Kofferraum oder dem Innenraum eines Verkehrsmittels.
- Verändern und/oder beschädigen Sie den Helm in keinem Fall (auch nicht teilweise). Montieren Sie nur Originalersatzteile und/oder –zubehörteile die eigens für Ihr Helmmodell vorgesehen sind.
- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- Sollten Sie über die Unversehrtheit und Sicherheit Ihres Helms im Zweifel sein, benutzen Sie ihn nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um ihn untersuchen zu lassen.

### **• HELMWAHL**

#### **Größe:**

- um die richtige Größe zu finden, unterschiedlich große Helme aufsetzen und jenen wählen, der sich am besten an die Kopfform anpasst. Mit korrekt festgezogenem Kinnriemen muss er vollkommen stabil auf dem Kopf sitzen und gleichzeitig bequem sein.
- Ein zu großer Helm kann über die Augen herabsinken oder während der Fahrt seitlich verrutschen.
- Behalten Sie ihn einige Minuten lang auf, um zu verifizieren, dass keine Druckstellen bestehen, die auf längere Zeit Gefühllosigkeit oder Kopfschmerzen verursachen können.

### Abstreifen des Helms:

- versuchen, den aufgesetzten und festgeschnallten Helm wie in der Abbildung (Abb. A) gezeigt, abzustreifen. Wenn der Helm nicht richtig festgeschnallt wird, können die einwirkenden Kräfte und die verschiedenen Richtungen, in die diese Kräfte wirken, im Fall eines Unfalls zu einer Drehung oder sogar zu einem Abstreifen des Helms führen.
- Der Helm darf sich weder drehen, noch sich frei um den Kopf herum bewegen oder abstreifen lassen. In entgegengesetztem Fall regulieren Sie die Kinnriemenlänge oder wählen Sie eine andere Helmgröße. Wiederholen Sie den Test.

### Rückhaltesystem:

- Das Rückhaltesystem (Kinnriemen) ist in Serie auf eine Standardlänge eingestellt; vor der Verwendung kontrollieren Sie die richtige Vor-Einstellung.
- Versichern Sie sich immer, dass der Kinnriemen gut verschlossen und festgezogen ist, damit der Helm fest auf dem Kopf sitzt. Versichern Sie sich in jedem Fall vor der Abfahrt, dass der Kinnriemen unter dem Kinn eng anliegt, so weit wie möglich in Richtung des Halses, aber ohne unbequem zu sein.
- Die richtige Kinnriemenspannung muss ihnen ein normales Atmen und Schlucken erlauben, es darf aber nicht möglich sein, einen Finger zwischen Riemen und Hals zu stecken.
- **Achtung:** der Knopf, welcher sich am Ende des Kinnriemens befindet, hat ausschließlich die Funktion, das Flattern des Endstücks zu verhindern, nachdem er korrekt festgeschnallt worden ist.

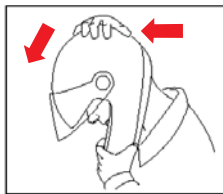
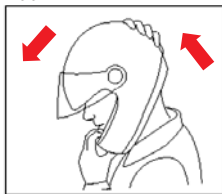
### • VISIER

- Ist das Visier beschädigt und weist es deutliche Kratzer auf, welche die Sicht behindern, ist es möglich, dass die Schutzbehandlung lädiert wurde; in diesem Fall muss das Visier ersetzt werden.
- Bringen Sie keine Aufkleber oder Lackfarben an.
- Das Visier ist ausschließlich für das Helmmodell, für das es entworfen wurde, verwendbar.

### • INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- **Achtung:** Der Helm und das Visier können durch einige übliche chemische Substanzen ernsthaft beschädigt werden, ohne dass der Schaden sichtbar ist. Für die Reinigung des Helms und des Visiers nur lauwarmes Wasser und Neutralseife verwenden; bei Raumtemperatur im Schatten und fern von Wärmequellen trocknen lassen.
- **Achtung:** Keinesfalls Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Lösungsmittel oder andere chemische Substanzen verwenden. Diese können:
  - den Helm unwiederbringlich beschädigen
  - die optischen Eigenschaften verändern, die mechanischen Eigenschaften verringern und die Schutzbehandlung des Visiers schwächen.

Abb. A



## GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Helm N90 kann in zwei Konfigurationen verwendet werden (mit geschlossenem Kinnteil - P / mit offenem Kinnteil - J). Die Verwendung des Helms in der Konfiguration P (mit geschlossenem Kinnteil und Visier) bietet natürlich den besseren Schutz als die Konfiguration J (mit offenem Kinnteil und Visier).

**ACHTUNG:** Wenn der Helm in der Konfiguration J (mit offenem Kinnteil und Visier) verwendet wird, wird empfohlen, den seitlichen Verschlusshebel in die Position "J" zu bringen (siehe Anleitung HEBEL P/J - Abb. A, Hebel oben), damit das Kinnteil hochgeklappt bleibt.

### ÖFFNUNGSMECHANISMUS DES KINNTEILS

Dieser Helm ist mit dem innovativen Öffnungsmechanismus DUAL ACTION für das Kinnteil ausgestattet, der eine versehentliche Öffnung verhindert.

**Hinweis: um den Helm aufzusetzen, braucht das Kinnteil nicht geöffnet zu werden.**

#### 1 ÖFFNUNG

- 1.1 Den roten Sicherungshebel nach außen drücken, indem er mit dem Daumen gedreht wird (Abb. 1).
- 1.2 Den Zeigefinger auf den Öffnungshebel legen und diesen nach unten drücken, um das Kinnteil zu entriegeln (Abb. 2).
- 1.3 Das aufklappbare Kinnteil nach vorne ziehen und mit den Händen nach oben drehen (Abb. 3).

#### 2 SCHLIESSUNG

Um den Helm schließen zu können, ist sicherzustellen, dass sich der seitliche Verschlusshebel in der Position "P", wie in Abb. B (Hebel unten) gezeigt, befindet.

- 2.1 Das Kinnteil nach unten ziehen und die Drehbewegung dabei begleiten, bis das Einrasten des Schließmechanismus zu hören ist.
- 2.2 Sicherstellen, dass das Kinnteil korrekt eingerastet ist.

### HEBEL P/J

#### Abb. A (Hebel oben)

Wenn sich der seitliche Verschlusshebel in der Position "J" befindet (Abb. A, Hebel oben), kann das Kinnteil geöffnet werden und bleibt in der geöffneten Position gesperrt.

**ACHTUNG!** In dieser Konfiguration kann das Kinnteil nicht wieder heruntergeklappt werden. Es darf nicht gewaltsam geschlossen werden, da dies zu Schäden an der Schließmechanik des Helms führen könnte. Um den Helm zu schließen, ist es notwendig, den Verschlusshebel in die Position P (Abb. B, Hebel unten) zu bringen.

#### Abb. B (Hebel unten)

Wenn sich der seitliche Verschlusshebel in der Position "P" (Abb. B, Hebel unten) befindet, kann das Kinnteil geöffnet und/oder geschlossen werden.

### ACHTUNG!!!

- Das Schutzniveau dieses Helms hängt von der vom Benutzer gewählten Konfiguration ab: kompletter Schutz mit geschlossenem Kinnteil und Visier, Teilschutz mit offenem Kinnteil und Visier.
- Der Helm darf ohne Kinnteil nicht benutzt werden.
- Im Falle von Defekten des Kinnteils darf der Helm nicht benutzt werden. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Nolan-Händler.

- Die Schrauben, mit denen das Kinnteil an der Helmschale befestigt ist, dürfen nicht entfernt und/oder verändert werden.

## • VISIERMECHANIK

### 1 ABNAHME

- 1.1 Das Visier vollständig öffnen.
- 1.2 Die Entriegelungstaste des Visiers (A) gedrückt halten und das Visier bis zum Auslösen nach vorne schieben (Abb. 4).
- 1.3 Die Visierhaken (B1 und B2) aus ihrer Vertiefung lösen (Abb. 5).
- 1.4 Die beschriebenen Schritte auf der anderen Helmseite wiederholen.

**Achtung: Die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers nicht vom Kinnteil abnehmen.**

### 2 MONTAGE

- 2.1 Das Visier in geöffneter Stellung halten und die Visierhaken (B1 und B2) an den in der Visiermechanik vorgesehenen Vertiefungen anlegen (Abb. 5).
- 2.2 Den Haken B1 in die vorgesehene Vertiefung einführen und das Visier am Haken B2 gegen die Schale drücken.
- 2.3 Das Visier so weit nach hinten schieben, bis das Verschlussystem einrastet.
- 2.4 Die beschriebenen Schritte auf der anderen Helmseite wiederholen.

### ACHTUNG!

- Prüfen, ob das System richtig funktioniert. Das Visier öffnen; beim Hochklappen des Kinnteils muss sich das Visier automatisch schließen.
- Den Helm niemals benutzen, wenn das Visier nicht richtig angebracht ist.
- Sollte die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers Störungen oder Beschädigungen aufweisen, wenden Sie sich an einen Nolan-Vertragshändler.

## • NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM

### 1 ANBRINGEN DES INNENVISIERS

- 1.1 Das Visier abnehmen.
- 1.2 Sicherstellen, dass die Innenfläche des Visiers sauber ist und dass die äußeren Einstellhebel der Zapfen nach innen gerichtet sind.
- 1.3 Die Schutzfolie des Innenvisiers auf der Berührungsseite mit dem Visier abziehen.
- 1.4 Eine Seite des Innenvisiers auf einen der beiden Zapfen des Visiers auflegen und in dieser Position halten (Abb. 6).
- 1.5 Das Visier aufbiegen und die zweite Seite des Innenvisiers auf dem anderen Zapfen einrasten (Abb. 7).
- 1.6 Das Visier loslassen.
- 1.7 Die zweite Schutzfolie vom Innenvisier abziehen und überprüfen, ob das Innenvisier vollständig auf dem Visier anliegt.
- 1.8 Das Visier auf dem Helm anbringen.

### ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER HAFTUNG DES INNENVISIERS

Durch Öffnen und Schließen des Visiers prüfen, ob das System korrekt montiert wurde. Das Visier und das Innenvisier dürfen nicht gegeneinander verrutschen.

Sollte das Innenvisier nicht fest am Visier anliegen, die beiden äußeren Einstellhebel gleichzeitig langsam und nicht zu stark nach oben drehen, um die Haftung zu verbessern (Abb. 8). Die maximale Haftung erhält man, wenn die äußeren Einstellhebel der Zapfen nach außen gerichtet sind.

## **ACHTUNG!!!**

Das Vorhandensein von Staub zwischen dem Visier und dem Innenvisier kann Kratzer auf beiden Oberflächen verursachen.

Durch Kratzer beschädigte Visiere und Innenvisiere können die Sicht beeinträchtigen und müssen ausgetauscht werden.

Die Haftung des Innenvisiers regelmäßig kontrollieren, um zu vermeiden, dass es verrutscht und dabei beide Flächen zerkratzt werden.

Sollte sich das Visier bei der Verwendung beschlagen oder bildet sich im Bereich zwischen Visier und Innenvisier Kondenswasser, müssen die Montage und die Haftung des Systems überprüft werden.

Wird das Innenvisier übermäßig stark und vorzeitig an die Visierfläche gedrückt, kann es zu einer übermäßigen Haftung des Innenvisiers am Visier bzw. zu bleibenden Verformungen kommen, wodurch eine nachträgliche korrekte Einstellung nicht mehr möglich ist.

Eine längere Verwendung unter besonderen klimatischen Bedingungen kann die Wirksamkeit des Systems beeinträchtigen und zu einem teilweisen Beschlagen bzw. zur Bildung von Kondenswasser auf dem Innenvisier führen. Um in einem solchen Fall die Funktionstüchtigkeit des Systems wiederherzustellen, muss das Innenvisier vom Visier des Helms abgenommen und mit trockener, lauwarmer Luft getrocknet werden.

Durch starkes Schwitzen oder Atmen, die Benutzung unter besonderen klimatischen Bedingungen (niedrige Temperaturen und/oder hohe Luftfeuchtigkeit und/oder plötzliche Temperaturwechsel oder starker Regen) und die intensive und lange Benutzung kann die Effizienz des Systems reduziert und ein Beschlagen oder die Bildung von Kondenswasser auf dem Innenvisier verursacht werden.

Um in einem solchen Fall die Funktionstüchtigkeit des Systems wiederherzustellen, muss das Innenvisier vom Visier des Helms abgenommen und mit trockener, lauwarmer Luft getrocknet werden. In den oben beschriebenen Situationen sollte auch der Helm getrocknet werden, um die eventuell im Inneren vorhandene Feuchtigkeit zu beseitigen.

## **2 ABNAHME**

2.1 Das mit dem Innenvisier ausgestattete Visier abnehmen.

2.2 Das Visier aufblasen und das Innenvisier von den Zapfen lösen (Abb. 7).

2.3 Das Visier loslassen.

## **INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG**

Das Innenvisier vom Visier abnehmen. Mit einem weichen, feuchten Tuch vorsichtig reinigen und nur neutrale Flüssigseife verwenden. Alle Seifenreste unter fließendem Wasser abspülen.

Das Innenvisier mit trockener, lauwarmer Luft trocknen, ohne zu reiben.

Um die Eigenschaften des Innenvisiers langfristig zu erhalten, den Helm nach der Benutzung an einem luftigen, trockenen Ort mit offenem Visier trocknen lassen.

Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an hellen Orten aufbewahren.

Keine Lösungsmittel oder chemischen Produkte verwenden.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

Das neue und exklusive interne Vision Protection System (VPS) ist ein Sonnenschutzschild aus **LEXAN®** mit Kratzschutzbehandlung, der einfach und bequem benutzt werden kann: er muss bei Bedarf nur abgesenkt zu werden und wird anschließend wieder angehoben, um ihn aus dem Sichtfeld zu schieben. Nützlich in allen Fahrsituationen, auf langen außerstädtischen Strecken oder auf Kurzstrecken in der Stadt.

Das innovative Verschlusssystem ermöglicht darüber hinaus die einfache Anbringung und Abnahme des Sonnenschutzschildes für die normalen Vorgänge zur Pflege und Reinigung ohne Werkzeug.

## **Funktionsprinzip des VPS**

Mit dem VPS-Mechanismus kann der Sonnenschutzschild mit einer einfachen Bewegung nach unten gezogen werden, bis er teilweise das Gesichtsfeld des Visiers bedeckt, und reduziert dann in gewünschter Weise die Lichtdurchlässigkeit. Das VPS kann jederzeit mit einer einfachen Handbewegung und unabhängig vom Visier nach oben geschoben werden, um die normalen Sichtbedingungen und den Schutz des zugelassenen Visiers des Helms wiederherzustellen.

Um das VPS zu deaktivieren, den Schieber nach vorne drücken (Abb. 9A), bis ein Einrasten zu hören ist. Der Schieber und das VPS befinden sich nun in der richtigen Stellung.

Um das VPS zu aktivieren, den Schieber zur Rückseite des Helms drücken (Abb. 9B), bis ein Einrasten zu hören ist. Der Schieber und das VPS befinden sich nun in der richtigen Stellung. Das VPS wurde so entwickelt, dass es einfach und schnell und ohne die Verwendung von Werkzeug vom Helm abgenommen werden kann.

## **Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch**

Die aktuellen Zulassungsstandards (ECE22-05) legen fest, dass das Mindestniveau der Lichtdurchlässigkeit von Visieren bei Fahrten während der Nacht mehr als 80%, bei Fahrten untertags nicht weniger als 50% betragen darf. Dadurch müssen häufig oder gar immer Sonnenbrillen benutzt werden, durch die die Lichtdurchlässigkeit während Fahrten bei Tageslicht mit Wetter- und Umgebungsbedingungen mit speziellem Licht, beispielsweise bei starker Helligkeit durch eine hohe Intensität und/oder einen ungünstigen Einfallswinkel der Sonnenstrahlen, auf einen Wert weit unter 50 % reduziert wird, um die Ermüdung der Augen bei langen Strecken oder die Gefahr der direkten Blendung gegenüber dem alleinigen Einsatz der zugelassenen Visiere zu vermindern. Die Verwendung von Sonnenbrillen kann jedoch zu besonders problematischen Situationen führen, wenn die maximale Lichtdurchlässigkeit des Helmvisiers schnell wieder hergestellt werden muss, weil man z.B. in einen Tunnel einfährt, oder ganz allgemein, wenn sich die Helligkeit der Umgebung häufig ändert. Durch den Funktionsmechanismus des VPS sind diese Vorgänge jedoch einfach umzusetzen.

## **ACHTUNG**

- Das VPS darf nur bei Tageslicht und nur während der oben erwähnten Umgebungsbedingungen abgesenkt werden.
- Das VPS MUSS während der Nacht oder bei schlechter Sicht hochgeklappt werden.
- Immer sicherstellen, dass die Stellung des VPS den unterschiedlichen Witterungs- und Umgebungsbedingungen bzw. den oben empfohlenen Verwendungsbedingungen entspricht.
- Die Verwendung des VPS wird ausschließlich gemeinsam mit dem zugelassenen serienmäßigen Visier empfohlen, das über einen Lichtdurchlässigkeitswert von mehr als 80% verfügt.
- Das VPS ersetzt nicht den vom Visier gebotenen Schutz.
- Überprüfen, ob das VPS sauber und funktionstüchtig ist, damit bei der Absenkung des VPS keine Kratzer und/oder übermäßiger Verschleiß desselben verursacht werden.
- Für die Pflege und die Reinigung des VPS und des Visiers siehe entsprechenden Abschnitt in der Gebrauchsanleitung des Helms.
- Durch die Behandlung Antifog/Antiscratch des VPS wird die Beschlagungsneigung beträchtlich reduziert. Liegen jedoch längerfristig schlechte Wetterbedingungen oder kritische Umgebungsbedingungen vor, kann das VPS dennoch beschlagen und/oder es bildet sich Kondenswasser, und die Sicht und/oder Sichtschärfe werden reduziert: In diesem Falle muss das VPS deaktiviert werden.
- Bei Regen führt der direkte Kontakt von Wassertropfen mit dem VPS mit Behandlung Antifog/Antiscratch zu einer schnellen Reduzierung der Sichtschärfe und damit zur Beeinträchtigung der Gesamtsichtbedingungen: In diesem Falle muss das VPS deaktiviert werden.

- Die besondere Antifog-Behandlung des VPS ist im Allgemeinen empfindlich gegenüber hohen Temperaturen oder Wärmequellen. In diesem Falle kann es im Kontakt mit anderen Materialien zu Verunreinigungen, wie Streifen oder Flecken, kommen. Aus diesem Grunde wird empfohlen, in solchen Situationen (wie bspw. an sehr heißen Tagen im Gepäckkoffer) darauf zu achten, dass das Visier nicht mit anderen Materialien in Berührung kommt.

### **ANLEITUNG FÜR DIE ABNAHME DES VPS**

Um das VPS vom Helm abzunehmen, das Kinnteil des Helms öffnen und den seitlichen Schieber zur Rückseite des Helms drücken, um das VPS abzusenken (Abb. 9B).

Den rechten Seitenteil des VPS fassen und das VPS zur Außenseite des Helms ziehen (Abb. 10).

Den selben Vorgang auf der linken Seite des Helms wiederholen.

### **MONTAGEANLEITUNG DES VPS**

Um das VPS am Helm anzubringen, das Kinnteil des Helms öffnen und überprüfen, ob der seitliche Schieber zur Rückseite des Helms gerichtet ist (Abb. 9B).

Das linke Ende des VPS in die seitliche linke Führung einschieben, bis sie in der Vertiefung der Schale einrastet (Abb. 11).

Den selben Vorgang auf der rechten Seite wiederholen.

Prüfen, ob das VPS richtig funktioniert. Dazu den linken seitlichen Schieber nach vorne (Abb. 9A) und nach hinten schieben (Abb. 9B), bis das Einrasten in den jeweiligen Stellungen zu hören ist.

Gegebenenfalls die beschriebenen Schritte wiederholen.

- Sollte die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers bzw. des VPS Störungen oder Beschädigungen aufweisen, wenden Sie sich an einen Nolan-Vertragshändler.
- Den Helm nicht verwenden, wenn das VPS nicht korrekt montiert ist.

### **ACHTUNG**

- Das VPS ersetzt nicht den vom Visier gebotenen Schutz. Es darf deshalb nur mit abgenommenem Helmvisier verwendet werden.

### **• WIND PROTECTOR (WINDABWEISER)**

Dieses Zubehör verbessert unter bestimmten Bedingungen die Eigenschaften des Helms.

Der Windabweiser (Wind Protector) verhindert ein unangenehmes Eindringen der Luft unter dem Kinn.

Siehe Abb. 12 für das Anbringen und Abnehmen.

### **ACHTUNG!!!**

Der Windabweiser ist leicht abnehmbar. Der richtige Sitz dieses Zubehörs wird überprüft, indem es sanft mit Daumen und Zeigefinger zur Helminnenseite gezogen wird. Löst er sich dabei ab, muss die Montage wiederholt werden.

### **• Herausnehmbare Komfortpolsterung (nur für Ausführungen mit herausnehmbarer Polsterung)**

Zum Herausnehmen oder Einsetzen der Komfortpolsterung das Kinnteil des Helms öffnen und das VPS hochklappen (Abb. 9A).

### **ABNAHME**

1.1 Den Kinnriemen öffnen (siehe entsprechende Anleitung), den vorderen Bereich der linken Wangenpolsterung in das Helminnere ziehen und das linke Befestigungsband des Kinnriemens aus der Schlaufe der Wangenpolsterung ziehen (Abb. 13). Diesen Vorgang für das Band und die Wangenpolsterung auf der rechten Seite wiederholen.

1.2 Die Öse des Nackenpolsters vom an der Außenschale befestigten Rahmen lösen (Abb. 14).



- 1.3 Den Befestigungsknopf auf der Rückseite der Wangenpolsterung in der Nähe des Nackenpolsters öffnen (Abb. 15).
  - 1.4 Die linke hintere Befestigungslasche aus der an der Innenschale befestigten Halterung lösen, indem die Schalendichtung leicht verformt und die Komfortpolsterung im Bereich des Nackens leicht nach innen gezogen wird (Abb. 16).
- Nachfolgend den Vorgang bei der mittleren und der rechten hinteren Lasche wiederholen.
- 1.5 Den linken Frontbereich der Polsterung nach oben ziehen, um die Lasche der Polsterung aus der an der Innenschale aus Polystyrol (Abb. 17) befestigten Halterung herauszuziehen, dann diesen Vorgang auch für die mittlere Frontlasche und die rechte Lasche wiederholen.
  - 1.6 Die Polsterung vollständig aus dem Helm herausnehmen.

## 2 MONTAGE

- 2.1 Die Polsterung richtig in den Helm einlegen und darauf achten, dass sie gut anliegt.
  - 2.2 Die linke vordere Lasche in die Aufnahme auf der an der Innenschale aus Polystyrol befestigten Halterung einziehen und nach unten drücken, bis sie vollständig befestigt ist (Abb. 17). Den Vorgang bei der vorderen mittleren und der rechten Lasche wiederholen.
  - 2.3 Die hintere rechte, mittlere und linke Lasche der Komfortpolsterung in die entsprechenden Vertiefungen der Halterung im Nackenbereich einstecken (Abb. 16). Dazu die Dichtung am Schalenrand leicht wegbiegen und auf die Laschen drücken, bis sie vollständig in der Halterung einrasten.
  - 2.4 Den Befestigungsknopf auf der Rückseite der Wangenpolsterung in der Nähe des an der Innenseite der Schale befestigten Nackenpolsters öffnen (Abb. 15).
  - 2.5 Die Öse des Nackenpolsters im auf der Außenschale befestigten Rahmen einrasten lassen (Abb. 14) und sicherstellen, dass die mittlere Öffnung des Rahmens frei bleibt.
- Hinweis: Die korrekte Montage des Frontbereichs der Polsterung überprüfen, indem das VPS nach oben geschoben und abgesenkt wird: diese Bewegung muss ohne Behinderung möglich sein. Gegebenenfalls sind die Schritte 1.5 und 2.2 zu wiederholen.**
- 2.6 Das linke Befestigungsband des Kinnriemens in die Öse der linken Wangenpolsterung einziehen, indem diese ins Helminnere gezogen wird. Nachfolgend wird die Wangenpolsterung mit dem Befestigungsknopf auf der Rückseite in die Aufnahme des an der Schale befestigten Rahmens eingedrückt (Abb. 13).

## ACHTUNG!!!

- Die Polsterung sollte lediglich zum Reinigen oder Waschen entfernt werden.
- Den Helm keinesfalls benutzen, ohne die Komfortpolsterung und die Wangenpolsterungen wieder vollständig und korrekt eingebaut zu haben.
- Vorsichtig mit der Hand waschen, nur neutrale Seife benutzen, Wassertemperatur nicht höher als 30° C.
- Die Polsterung mit kaltem Wasser spülen und vor Sonne geschützt bei Zimmertemperatur trocknen lassen.
- Die Komfortpolsterung keinesfalls in der Waschmaschine waschen.
- Beim für die Innenteile verwendeten Polystyrol handelt es sich um ein leicht deformierbares Material, das Stöße über die Formveränderung oder die teilweise Zerstörung absorbiert.
- Für die Reinigung ausschließlich ein feuchtes Tuch benutzen, dann bei Raumtemperatur und vor Sonne geschützt trocknen lassen.
- Die Innenteile aus Polystyrol nicht verändern oder beschädigen.
- Die oben aufgeführten Schritte müssen ohne den Einsatz von Werkzeugen ausgeführt werden.

## **FÉLICITATIONS... pour l'achat de votre nouveau casque.**

Le design, l'ergonomie, le confort, l'aérodynamisme, les commandes simples et fonctionnelles, tout a été conçu et réalisé pour obtenir un produit moderne avec le maximum de performances, capable de satisfaire les exigences les plus sévères en ce qui concerne la sécurité et le confort.

## **SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

### **• IMPORTANT !**

- **Lisez ce manuel et tous les autres documents inclus avant d'employer votre casque parce qu' ils contiennent des informations importantes qui vous aideront à employer au mieux le casque, en toute sécurité et simplicité.**
- **Conformez-vous scrupuleusement aux indications, sous peine de réduire la protection garantie par le casque et donc votre sécurité.**

### **• EMPLOI DU CASQUE**

- Ce casque a été expressément conçu pour l'emploi avec la moto et le cyclomoteur, pour cette raison il ne garantit pas la même protection pour un emploi différent.
- En cas d'accident, le casque est un élément de protection qui permet de limiter les lésions et les dommages à la tête. Mais malgré cela, il n'est pas en gré tout seul d'éliminer les risques de blessures graves et/ou mortelles, qui dépendent des dynamiques différentes spécifiques du choc, pour cette raison conduisez avec prudence.
- Mettez toujours le casque bien fixé pour conduire la moto, pour faire en sorte que sa protection soit maximale.
- Ne portez jamais d'écharpes sous le système de fixation ni n'importe quel type de couvre-chef sous le casque.
- Le casque peut assourdir les bruits de la circulation. En tous les cas, veillez toujours à ce que vous puissiez bien entendre les bruits nécessaires comme les klaxons et les sirènes d'alerte.
- Gardez toujours le casque loin de sources de chaleur, comme par exemple le pot d'échappement, le logement du coffret ou l'habitacle d'un moyen de transport.
- Ne modifiez et/ou altérez pas le casque (même si seulement en partie) pour aucune raison. Ne montez que les accessoires et/ou rechanges originaux pour votre modèle spécifique de casque.
- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- En cas de doutes sur l'intégrité et sécurité du casque, abstenez-vous de l'utiliser et adressez-vous à un revendeur agréé pour le faire examiner.

### **• CHOIX DU CASQUE**

#### **Taille :**

- pour trouver la bonne taille, mettez plusieurs casques aux tailles différentes et choisissez celui qui s'adapte le mieux à la conformation de votre tête. Ce casque doit être parfaitement stable dès que vous le mettez et convenablement attaché de façon à garantir un confort optimal.
- un casque trop grand peut descendre jusqu'à couvrir les yeux, ou il peut tourner latéralement pendant la conduite.
- gardez-le sur la tête pendant quelques minutes et vérifiez qu'il n'y ait aucune zone de pression localisée, qui à la longue peut provoquer des douleurs ou des maux de tête.

**Enlèvement :**

- après avoir mis le casque et après avoir bien attaché la jugulaire, essayez d'enlever votre casque comme le montre la figure (Fig. A). En cas d'accident, plusieurs forces ainsi que les directions de ces forces peuvent en effet entraîner des rotations du casque, voire l'enlèvement involontaire de celui-ci de votre tête si vous ne l'avez pas attaché parfaitement.
- le casque ne doit pas tourner, bouger librement sur la tête ou s'enlever. En cas contraire, réglez la longueur de la jugulaire ou changez la taille du casque. Répétez à nouveau l'essai.

**Système de fixation :**

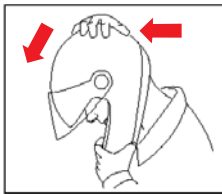
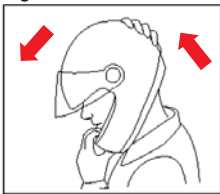
- Le système de fixation (jugulaire) est réglé en série avec une longueur standard; avant de l'utiliser veillez à ce que le pré-réglage soit correct.
- assurez-vous toujours que la jugulaire soit bien fixée et étroite de façon à tenir le casque bien immobile sur votre tête. En tout cas, avant de partir, assurez-vous que la jugulaire soit bien fixée sous le menton, le plus arrière possible vers la gorge, mais sans être inconfortable.
- la tension correcte de la jugulaire doit vous permettre une respiration et une déglutition normale, mais sans réussir à faire passer un doigt entre la jugulaire et la gorge.
- **Attention :** le bouton éventuellement présent sur la jugulaire n'a que la fonction d'empêcher le flottement de la partie terminale de la jugulaire même, après l'avoir fixée correctement.

**• ÉCRAN**

- Si l'écran est endommagé et il présente des rayures marquées qui réduisent la visibilité, il est probable que le traitement de protection soit été compromis, pourtant l'écran doit être remplacé.
- N'appliquez pas de colles et de vernis.
- L'écran n'est utilisable que pour le modèle de casque pour lequel il à été conçu.

**• ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- **Attention :** le casque et l'écran peuvent être sérieusement endommagés par quelques substances communes sans que le dommage soit visible. Pour les opérations de nettoyage du casque et de l'écran, n'utilisez que de l'eau tiède et du savon neutre ; sécher à température ambiante, à l'abri du soleil et/ou de sources de chaleur.
- **Attention :** n'utilisez pas d'essence, de diluant, de benzène, de solvants ou d'autres substances chimiques parce qu'elles puissent :
  - endommager irrémédiablement le casque
  - modifier les propriétés optiques, réduire les propriétés mécaniques et affaiblir le traitement de protection de l'écran.

**Fig. A**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le casque N90 peut être utilisé dans deux configurations (mentonnière fermée - P / mentonnière ouverte - J). L'emploi du casque dans la configuration P, (quand la mentonnière et l'écran sont fermés) offre le niveau de protection évidemment le plus élevé par rapport à la configuration J (quand la mentonnière et l'écran sont ouverts).

**ATTENTION** : si l'on utilise le casque dans une configuration J (quand la mentonnière et l'écran sont ouverts) il est conseillé de placer le levier de blocage latéral en position « J » (suivre les instructions LEVIER P/J - Fig. A, levier vers le haut), pour maintenir la mentonnière en position soulevée.

### SYSTÈME D'OUVERTURE DE LA MENTONNIÈRE

Ce casque est équipé d'un nouveau système d'ouverture de la mentonnière, appelé DUAL ACTION qui l'empêche de s'ouvrir accidentellement.

**Remarque : il n'est pas nécessaire d'ouvrir la mentonnière pour mettre le casque.**

#### 1 OUVERTURE

- 1.1 Pousser le levier de sécurité rouge vers l'extérieur en le faisant tourner avec le pouce (Fig. 1).
- 1.2 Positionner l'index sur le levier d'ouverture et le pousser vers le bas de façon à débloquer la mentonnière (Fig. 2).
- 1.3 Tirer vers l'avant la mentonnière ouvrante et l'accompagner dans son mouvement de rotation vers le haut (Fig. 3).

#### 2 FERMETURE

Pour pouvoir fermer le casque vérifier que le levier de blocage latéral soit en position « P » comme le montre la Fig. B (levier vers le bas).

- 2.1 Tirer la mentonnière vers le bas en l'accompagnant dans son mouvement de rotation jusqu'à entendre les déclics du mécanisme de fermeture.
- 2.2 S'assurer que la mentonnière est bien accrochée.

### LEVIER P/J

#### Fig. A (levier vers le haut)

Lorsque le levier de blocage latéral est en position « J » (Fig. A, levier vers le haut), la mentonnière peut être ouverte, en restant bloquée en position ouverte.

**ATTENTION !** Dans cette configuration, la mentonnière ne peut pas être refermée. Ne pas forcer sa fermeture car cela pourrait endommager le mécanisme de fermeture du casque. Pour procéder à la fermeture de la mentonnière, déplacer le levier de blocage sur la position P (Fig. B, levier vers le bas).

#### Fig. B (levier vers le bas)

Lorsque le levier de blocage latéral est en position « P » (Fig. B, levier vers le bas), la mentonnière peut être ouverte et/ou fermée.

#### ATTENTION !!!

- Le niveau de protection de ce casque pendant la conduite du véhicule dépend de la configuration adoptée par l'utilisateur : protection complète quand la mentonnière et l'écran sont fermés, protection partielle quand la mentonnière et l'écran sont ouverts.
- Ne pas utiliser le casque sans la mentonnière.

- **Ne pas utiliser le casque en cas de dysfonctionnement de la mentonnière : s'adresser immédiatement à un revendeur autorisé Nolan.**
- **Ne pas démonter ni altérer les vis de fixation de la mentonnière à la calotte.**

## • **SYSTÈME MÉCANISME DE L'ÉCRAN**

### **1 DÉMONTAGE**

- 1.1 Ouvrir complètement l'écran.
- 1.2 En gardant la touche de déblocage de l'écran (A) appuyée, faire coulisser l'écran vers l'avant jusqu'au dé clic (Fig. 4).
- 1.3 Dégager les crochets de l'écran (B1 et B2) de leurs logements (Fig. 5).
- 1.4 Répéter les opérations précédentes sur l'autre côté du casque.

**Attention : ne pas enlever les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran de la mentonnière.**

### **2 MONTAGE**

- 2.1 Placer l'écran en position ouverte en faisant coïncider les crochets de l'écran (B1 et B2) avec les logements prévus sur le mécanisme de l'écran (Fig. 5).
- 2.2 Introduire le crochet B1 dans le logement correspondant et appuyer l'écran contre la calotte au niveau du crochet B2.
- 2.3 Faire coulisser l'écran en arrière en déclenchant le système de blocage de l'écran.
- 2.4 Répéter les opérations précédentes sur l'autre côté du casque.

### **ATTENTION !**

- Vérifier que le système fonctionne correctement. Ouvrir l'écran ; lorsqu'on soulève la mentonnière, l'écran doit se fermer automatiquement.
- Utiliser le casque uniquement si l'écran a été monté correctement.
- Si les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran s'avèrent défectueux ou endommagés, s'adresser à un revendeur autorisé Nolan.

## • **NFRS - SYSTÈME ANTIBUÉE NOLAN FOG RESISTANT**

### **1 MONTAGE PETIT ÉCRAN INTERNE**

- 1.1 Démonter l'écran.
- 1.2 S'assurer que la surface interne de l'écran est propre et vérifier si les leviers externes de réglage des goupilles sont placés vers l'intérieur.
- 1.3 Enlever le film de protection du petit écran interne sur le côté en contact avec l'écran.
- 1.4 Appuyer un côté du petit écran interne sur l'une des deux goupilles de l'écran et le garder en position (Fig. 6).
- 1.5 Étendre l'écran et emboîter le deuxième côté du petit écran interne dans l'autre goupille (Fig. 7).
- 1.6 Relâcher l'écran.
- 1.7 Enlever le deuxième film de protection du petit écran interne et veiller à ce que tout le profil du petit écran soit adhérent à l'écran.
- 1.8 Monter l'écran sur le casque.

### **CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE L'AJUSTEMENT DU PETIT ÉCRAN INTERNE**

Vérifier que le système a été bien monté en ouvrant et en fermant l'écran. Contrôler également qu'il n'y a pas de mouvements entre le petit écran et l'écran.

Au cas où le petit écran ne serait pas bien fixé à l'écran, agir à la fois sur les deux leviers de réglage externes en les tournant vers le haut, de façon progressive et sans exagérer. Cela permettra d'augmenter l'ajustement (Fig. 8). On obtient l'ajustement maximum lorsque les leviers de réglage externes des goupilles sont tournés vers l'extérieur.

### **ATTENTION !!!**

La présence éventuelle de poussière entre les deux écrans peut entraîner des rayures sur les deux surfaces.

Les écrans et les petits écrans internes endommagés par des rayures peuvent réduire la visibilité et doivent donc être remplacés.

Surveiller périodiquement l'ajustement du petit écran interne pour éviter qu'il se déplace ou qu'il provoque des rayures sur les deux surfaces.

Si, pendant l'usage, l'écran du casque s'embue et/ou en cas d'apparition de condensation dans les zones comprises entre l'écran et le petit écran, vérifier que le montage et l'ajustement du système sont corrects.

Un ajustement excessif ou limité du petit écran peut engendrer une adhérence excessive de celui-ci contre la surface de l'écran et/ou des déformations permanentes de l'écran. Cela empêche d'effectuer correctement les réglages à suivre.

L'utilisation prolongée dans des conditions climatiques particulières peut réduire les performances du système, en provoquant le ternissement partiel ou l'apparition de condensation sur le petit écran. Dans ce cas-là, pour rétablir l'efficacité du système, enlever le petit écran de l'écran du casque et le laisser sécher à l'air sec et tiède.

Des conditions de transpiration / respiration intense, l'utilisation dans des conditions atmosphériques particulières (basse température et/ou humidité élevée et/ou écarts de température ou pluie abondante) et l'emploi intensif et prolongé peuvent réduire l'efficacité du système, en provoquant l'embuage ou la formation de condensation sur le petit écran.

Dans ce cas-là, pour rétablir l'efficacité du système, enlever le petit écran de l'écran du casque et le laisser sécher à l'air sec et tiède. Le même procédé doit être appliqué au casque, qui doit être laissé sécher afin d'éliminer l'humidité, au cas où elle se serait formée suite aux conditions citées ci-dessus.

## **2 DÉMONTAGE**

2.1 Démontez l'écran équipé du petit écran.

2.2 Étendez l'écran et décrochez le petit écran des goupilles (Fig. 7).

2.3 Relâchez l'écran.

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Démontez le petit écran interne de l'écran. Nettoyez délicatement, en utilisant un chiffon humide et doux avec du savon neutre liquide. Enlever toute trace de savon à l'eau courante. Laisser sécher le petit écran à l'aide d'un jet d'air sec et tiède. Ne pas frotter.

Pour que le petit écran puisse garder ses caractéristiques dans le temps, laissez sécher le casque après utilisation dans un endroit sec et ventilé, l'écran ouvert.

Conserver à l'écart de sources de chaleur et dans un endroit sombre.

Ne pas utiliser de solvants ou d'autres produits chimiques.

### **• SYSTÈME VISION PROTECTION (VPS)**

Le nouveau système exclusif Vision Protection (VPS) interne est une visière pare-soleil mouillée en **LEXAN®** et traitée anti-rayures, simple et confortable à utiliser : il suffit de la baisser pour la rendre active ou de la relever pour l'exclure du champ visuel. Elle est utile en toute circonstance, pour de longs trajets extra-urbains ou pour de brefs parcours citadins.

Le nouveau système d'accrochage permet également de démonter et de monter la visière pare-soleil sans l'emploi d'aucun outil pour les opérations d'entretien et de nettoyage standards.

## Fonctionnement du VPS

Le mécanisme du VPS permet, d'un simple mouvement, d'activer la visière pare-soleil en la baissant jusqu'à couvrir partiellement le champ visuel de l'écran, en réduisant la transmission de la lumière comme souhaité. À tout moment, toujours d'un simple mouvement et indépendamment de l'écran, le VPS peut être désactivé puis à nouveau rapidement soulevé jusqu'à rétablir les conditions normales de visibilité et de protection offertes par l'écran homologué du casque.

Pour désactiver le VPS, pousser le curseur en avant (Fig. 9A) jusqu'à entendre le déclic qui confirme le positionnement correct du curseur et du VPS.

Pour activer le VPS, pousser le curseur vers l'arrière du casque (Fig. 9B) jusqu'à entendre le déclic qui confirme le positionnement correct du curseur et du VPS.

En plus, le VPS a été conçu pour être démonté du casque de façon simple, rapide et sans outils.

## Précautions d'emploi

Les standards actuels d'homologation (ECE22-05) prévoient des niveaux minimums de transmission lumineuse des écrans supérieurs à 80% pendant la conduite de nuit et jamais inférieurs à 50% pendant le jour. Cela rend très fréquent, ou presque indispensable, l'utilisation de lunettes de soleil - qui déterminent une transmission résultante largement inférieure à 50% - pendant la conduite de jour dans des conditions météorologiques et ambiantes avec une lumière particulière, par exemple avec une forte luminosité causée par l'intensité et/ou l'incidence élevée des rayons solaires, dans le but de réduire la fatigue des yeux pendant les longs parcours ou de réduire le risque d'éblouissement direct par rapport au seul emploi des écrans homologués. Toutefois, l'utilisation de lunettes de soleil rend particulièrement difficiles les éventuelles manœuvres d'urgence qui dérivent de la nécessité de rétablir rapidement la visibilité maximale offerte par l'écran du casque, comme cela se produit par exemple lorsqu'on entre dans un tunnel ou, en général, en cas de variations soudaines de la luminosité ambiante. En revanche, avec le VPS, ces manœuvres sont simplifiées grâce à son mécanisme de fonctionnement.

## ATTENTION

- Le VPS ne peut être activé que pendant le jour et dans les conditions environnementales décrites ci-dessus.
- Le VPS DOIT être désactivé pendant la nuit et/ou en cas de visibilité réduite.
- Vérifier toujours que le positionnement du VPS est approprié aux conditions météorologiques, environnementales et/ou aux précautions d'emploi susmentionnées.
- Il est recommandé d'utiliser le VPS uniquement avec l'écran de série homologué, c'est-à-dire ayant une valeur de transmission supérieure à 80%.
- Le VPS ne remplace pas la protection offerte par l'écran.
- Vérifier que le VPS est propre et qu'il fonctionne correctement, de sorte que son activation ne provoque pas de rayures et/ou d'usures anormales de celui-ci.
- Pour les opérations d'entretien et de nettoyage du VPS et de l'écran, se référer à la section spéciale du manuel d'emploi du casque.
- Le traitement antifog/anti-rayures du VPS permet de réduire considérablement le problème de l'embuage. La persistance de conditions météorologiques et/ou environnementales très critiques peut toutefois entraîner la formation d'embuage et/ou de condensation sur le VPS. Cela réduit la visibilité et/ou la netteté des images : dans ce cas il faut désactiver le VPS.
- En cas de pluie, le contact direct des gouttes d'eau sur le VPS avec traitement antifog/anti-rayures entraîne une réduction rapide de la netteté des images en causant donc une visibilité réduite : dans ce cas il faut désactiver le VPS.

- Le traitement spécial antifog du VPS est généralement sensible aux conditions de température élevée ou aux sources de chaleur. Dans ce cas il peut y avoir des contaminations dues au contact avec d'autres matériaux, ce qui peut être remarqué par la formation d'auréoles ou tâches. Dans de telles situations (par ex. dans le coffre, dans des journées très chaudes), il est recommandé de vérifier que l'écran n'est pas en contact avec d'autres matériaux.

### **INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DU VPS**

Pour enlever le système VPS du casque, ouvrir la mentonnière du casque et baisser le VPS en poussant le curseur latéral vers l'arrière du casque (Fig. 9B).

Saisir la partie latérale droite du VPS, puis tirer le VPS vers l'extérieur du casque (Fig 10).

Répéter la même opération sur le côté gauche du casque.

### **INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU VPS**

Pour monter le système VPS à partir du casque, ouvrir la mentonnière du casque et vérifier que le curseur latéral est positionné vers l'arrière du casque (Fig. 9B).

Insérer l'extrémité gauche du VPS dans le guide latéral de gauche jusqu'à l'accrochage dans le logement de la calotte (Fig. 11).

Répéter la même opération sur le côté droit.

Vérifier le bon fonctionnement du VPS en déplaçant le curseur latéral de gauche vers l'avant (Fig. 9A) et vers l'arrière (Fig. 9B) jusqu'à entendre les déclics de rétention des positions correspondantes.

Le cas échéant, répéter les opérations ci-dessus.

- Si les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran et/ou du VPS s'avèrent défectueux ou endommagés, s'adresser à un revendeur autorisé Nolan.
- Utiliser le casque uniquement si le VPS a été monté correctement.

### **ATTENTION**

- Le VPS ne remplace pas la protection offerte par l'écran. Par conséquent, il doit être utilisé uniquement lorsque l'écran du casque est baissé.

### **• WIND PROTECTOR**

Cet accessoire permet d'améliorer les performances du casque dans des conditions d'utilisation particulières.

La bavette anti-vent (Wind Protector) évite des infiltrations gênantes d'air par dessous le menton.

Voir Fig. 12 pour le montage et le démontage.

### **ATTENTION !!!**

La bavette anti-vent est facilement amovible. S'assurer que le montage de cet accessoire a été effectué correctement en tirant doucement vers l'intérieur du casque avec le pouce et l'index. S'il se décroche, répéter les opérations de montage.

### **• MOUSSE INTÉRIEURE DE CONFORT AMOVIBLE**

*(Uniquement pour les versions équipées de partie intérieure amovible)*

Pour enlever et/ou remonter la mousse intérieure de confort, ouvrir la mentonnière du casque et soulever le VPS (Fig. 9A).

### **DÉMONTAGE**

1.1 Ouvrir la jugulaire (voir le mode d'emploi correspondant) et tirer la mousse de joue de gauche par la partie avant vers l'intérieur du casque et ôter la bandelette de gauche de la



- jugulaire de la boutonnière située dans la mousse de joue (Fig. 13). Répéter la même opération pour la bandelette et la mousse de joue de droite.
- 1.2 Décrocher l'œillet du protège nuque du châssis fixé à la calotte externe (Fig. 14).
  - 1.3 Décrocher le bouton de fixation situé à l'arrière de la mousse de joue à proximité du protège nuque (Fig.15).
  - 1.4 Décrocher la languette arrière de fixation de gauche du support fixé à la calotte interne en déformant légèrement la bordure de la calotte et en tirant légèrement la mousse intérieure de confort vers l'intérieur à la hauteur de la nuque (Fig. 16).  
Ensuite, répéter cette opération avec les languettes centrale et arrière droite.
  - 1.5 Saisir la partie avant de gauche de la coiffe et la tirer vers le haut pour ôter la languette de la coiffe du support fixé à la calotte interne en polystyrène (Fig. 17). Ensuite, répéter cette opération avec la languette avant centrale et avec celle de droite.
  - 1.6 Enlever complètement la coiffe du casque.

## 2 MONTAGE

- 2.1 Introduire correctement la coiffe à l'intérieur du casque de sorte qu'elle soit bien appuyée sur le fond.
- 2.2 Introduire la languette avant de gauche dans le logement situé sur le support fixé à la calotte interne en polystyrène. Pousser la languette vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'accroche complètement (Fig. 17). Répéter ensuite cette opération avec la languette avant centrale et avec celle de droite.
- 2.3 Introduire les languettes arrière de droite, centrale et de gauche de la coiffe dans les logements du support placé dans la zone de la nuque (Fig. 16). Pour effectuer cette opération, déformer légèrement la bordure de la calotte et pousser les languettes jusqu'à ce qu'elles s'accrochent complètement au support.
- 2.4 Accrocher le bouton de fixation, situé à l'arrière de la mousse de joue à proximité du protège nuque, au logement fixé sur la paroi interne de la calotte (Fig.15).
- 2.5 Accrocher l'œillet du protège nuque au châssis fixé à la calotte externe (Fig. 14) et veiller à ce que le trou central du châssis reste libre.

**Remarque : Vérifier le montage correct de la partie avant de la coiffe en soulevant et en baissant le VPS : il doit pouvoir se déplacer aisément. Dans le cas contraire, répéter les opérations 1.5 et 2.2.**

- 2.6 Introduire la bandelette gauche de la jugulaire dans la boutonnière de la mousse de joue de gauche en la tirant vers l'intérieur du casque ; pousser ensuite la mousse intérieure de la mousse de joue à la hauteur du bouton de fixation situé au dos pour l'accrocher au logement d'accrochage du châssis fixé à la calotte (Fig. 13).

### ATTENTION !!!

- Extraire la mousse intérieure uniquement pour la nettoyer ou la laver.
- Ne jamais utiliser le casque sans avoir remonté complètement et correctement sa mousse intérieure de confort et ses mousses de joue.
- Laver délicatement à la main et utiliser uniquement du savon neutre et de l'eau à 30° C au maximum.
- Rincer à l'eau froide et sécher à température ambiante et à l'abri du soleil.
- Ne jamais laver la mousse intérieure de confort à la machine à laver.
- Le polystyrène intérieur est un matériau susceptible de se déformer et a le but d'absorber les chocs par altération ou destruction partielle.
- Nettoyer en utilisant uniquement un chiffon humide et laisser sécher à température ambiante et à l'abri du soleil.
- Ne pas modifier ni altérer les composants internes en polystyrène.
- Ne jamais utiliser d'outils pour effectuer les opérations ci-dessus.

## **FELICIDADES... por la compra de tu nuevo casco.**

Diseño, ergonomía, confort, peso reducido, aerodinamismo, controles sencillos y funcionales, todo ideado y realizado para obtener un producto moderno con un elevado rendimiento, para satisfacer las más altas exigencias en cuanto a seguridad y confort.

## **SEGURIDAD E INSTRUCCIONES**

### **• IMPORTANTE!**

- **Antes de utilizar el casco, lee con atención este folleto y todos los documentos incluidos, porque contienen informaciones importantes que te permitirán utilizar al máximo tu casco, con la máxima seguridad y sencillez de uso.**
- **El incumplimiento de estas instrucciones podría reducir la protección del casco y por consiguiente tu incolumidad.**

### **• USO DEL CASCO**

- El casco está diseñado específicamente para conducir motos y ciclomotores, por lo que la misma protección no puede ser garantizada en caso de usos distintos.
- El casco es un elemento de protección que permite reducir el riesgo de heridas y lesiones craneales en caso de accidente. No obstante, no puede por sí solo evitar los riesgos de heridas graves y/o mortales, que dependen de las dinámicas específicas del impacto. Por eso, guía con prudencia.
- Cuando vas en moto, ponte el casco y abróchalo correctamente, para que te proporcione la máxima protección posible.
- Nunca lleve bufandas debajo del sistema de sujeción o gorros de cualquier tipo debajo del casco.
- El casco puede mitigar el ruido del tráfico. En todo caso, siempre asegúrate de que puedes oír los sonidos necesarios como el claxon y las sirenas de emergencia.
- Guarda el casco lejos de fuentes de calor, como por ejemplo el silenciador, el alojamiento de la maleta o dentro del habitáculo de un medio de transporte.
- El casco (o parte del mismo) no debe ser modificado ni manipulado bajo ningún concepto. Utiliza exclusivamente accesorios y/o repuestos originales adecuados al modelo específico de tu casco.
- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- Si tienes dudas sobre la integridad y la seguridad del casco, no lo utilice y consulta con un revendedor autorizado para que lo controle.

### **• SELECCIÓN DEL CASCO**

#### **Talla:**

- para determinar su talla correcta, pruebe cascos de diferentes medidas y escoja el que mejor se ajuste al tamaño de su cabeza y que resulte perfectamente firme una vez puesto y adecuadamente abrochado, y que garantice, al mismo tiempo, un buen confort.
- un casco demasiado grande puede bajar hasta cubrir los ojos, o girar mientras conduces.
- llévalo durante unos minutos y asegúrate de que no existan puntos de presión que, a la larga, pueden provocar molestias o dolores de cabeza.

#### **Descalce:**

- con el casco puesto y la correa abrochada, intente sacarlo de la cabeza, como se indica en la figura (Fig. A). En caso de accidente, las fuerzas del impacto y las distintas direcciones de las mismas pueden causar la rotación del casco o incluso su descalce si no está perfectamente abrochado.

- el casco no tiene que girar, ni moverse sobre la cabeza o descalzarse. De lo contrario regula la longitud de la correa o elige un casco de talla diferente. Vuelve a repetir la prueba.

#### Sistema de cierre:

- el sistema de cierre (correa) ha sido regulado de serie con una longitud estándar. Antes de utilizarlo, comprueba que la regulación sea la correcta.
- asegúrate de que la correa siempre sea enganchada y fijada de modo que el casco se quede ceñido a la cabeza. En todo caso, antes de partir, asegúrate de que la correa sea enganchada debajo del mentón, lo más atrás posible hacia la garganta, pero sin llegar a ser incómodo.
- la tensión correcta de la correa debe permitir la normal respiración y deglución, pero entre la correa y la garganta no debe pasar un dedo.
- **Atención:** el botón, del cual la correa puede estar dotada, tiene como única función la de impedir que la parte terminal de la misma se quede suelta una vez cerrada correctamente.

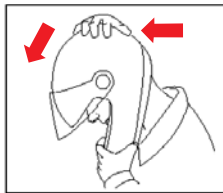
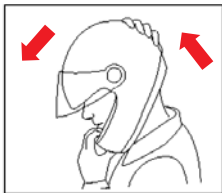
#### • PANTALLA

- Si la pantalla está deteriorada o presenta marcas que pueden perjudicar la correcta visión, es posible que el tratamiento de protección se haya estropeado, por lo que es necesario sustituir la pantalla.
- No apliques adhesivos y pinturas.
- La pantalla puede ser utilizada sólo con el modelo de casco para lo que ha sido diseñada.

#### • MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- **Atención:** algunas sustancias comunes pueden ocasionar daños no visibles al casco y a la pantalla. Para limpiar el casco y la pantalla, sólo utiliza agua templada y jabón neutro, y déjalo secar a temperatura ambiente, al abrigo de la luz del sol y/o de fuentes de calor.
- **Atención:** no utilices nunca combustible, diluyente, benceno, solventes, ni otras sustancias químicas que puedan:
  - dañar irremediablemente el casco
  - modificar las propiedades ópticas, reducir las propiedades mecánicas y comprometer el tratamiento de protección de la pantalla.

Fig. A



## INSTRUCCIONES DE USO

El casco N90 puede ser utilizado en dos configuraciones (mentonera cerrada - P / mentonera abierta - J). Obviamente, el uso del casco en la configuración P (con la mentonera y la pantalla cerradas) garantiza un mayor nivel de protección respecto a la configuración J (con la mentonera y la pantalla abiertas).

**ATENCIÓN:** siempre que el casco sea utilizado en la configuración J (con la mentonera y la pantalla abiertas), se aconseja poner la palanca lateral de bloqueo en la posición “J” (véanse instrucciones PALANCA P/J - Fig. A, palanca hacia arriba), para garantizar que la mentonera quede fijada en posición levantada.

### SISTEMA DE APERTURA DE LA MENTONERA

Este casco está equipado con un innovador sistema de apertura de la mentonera DUAL ACTION que impide la apertura accidental.

**Nota: para ponerse el casco no es necesario abrir la mentonera.**

#### 1 APERTURA

- 1.1 Empuje hacia el exterior la palanca roja de seguridad haciéndola girar con el pulgar (Fig. 1).
- 1.2 Coloque el dedo índice encima de la palanca de apertura y empújela hacia abajo, de modo que la mentonera quede desbloqueada (Fig. 2).
- 1.3 Tire de la mentonera abatible hacia delante y acompañela en su movimiento de rotación hacia arriba (Fig. 3).

#### 2 CIERRE

Para poder cerrar el casco, asegúrese de que la palanca lateral de bloqueo se encuentre en la posición “P”, tal y como se indica en la Fig. B (palanca hacia abajo).

- 2.1 Tire de la mentonera hacia abajo acompañándola en su movimiento de rotación hasta oír el clic del mecanismo de cierre.
- 2.2 Compruebe que la mentonera esté correctamente enganchada.

### PALANCA P/J

#### Fig. A (palanca hacia arriba)

Cuando la palanca lateral de bloqueo se encuentra en la posición “J” (Fig. A, palanca hacia arriba), la mentonera puede abrirse, quedando bloqueada en posición abierta.

**¡ATENCIÓN!** En esta configuración la mentonera no puede volver a cerrarse. No fuerce el cierre de la mentonera, ya que ello podría causar daños en el mecanismo de cierre del casco. Para proceder al cierre de la mentonera, es necesario colocar la palanca de bloqueo en la posición P (Fig. B, palanca hacia abajo).

#### Fig. B (palanca hacia abajo)

Cuando la palanca lateral de bloqueo se encuentra en la posición “P” (Fig. B, palanca hacia abajo), la mentonera puede abrirse y/o cerrarse.

#### ¡ATENCIÓN!

- El nivel de protección que este casco ofrece durante la conducción del vehículo depende de la configuración del mismo: protección completa con mentonera y pantalla cerradas; protección parcial con mentonera y pantalla abiertas.
- No utilice el casco sin la mentonera.

- **No utilice el casco si la mentonera no funciona. Diríjase inmediatamente a un distribuidor autorizado Nolan.**
- **No desmonte y/o fuerce los tornillos de fijación de la mentonera a la calota.**

## • SISTEMA DEL MECANISMO DE LA PANTALLA

### 1 DESMONTAJE

- 1.1 Abra completamente la pantalla.
- 1.2 Manteniendo apretado el pulsador de desbloqueo de la pantalla (A), deslícela hacia delante hasta oír el clic (Fig. 4).
- 1.3 Quite los enganches de la pantalla (B1 y B2) de sus alojamientos (Fig. 5).
- 1.4 Repita las operaciones anteriores en el otro lado del casco.

**Atención: no quite de la mentonera los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla.**

### 2 MONTAJE

- 2.1 Ponga la pantalla en posición abierta y coloque los enganches de la pantalla (B1 y B2) de forma que coincidan con los alojamientos previstos en su mecanismo (Fig. 5).
- 2.2 Introduzca el enganche B1 en su alojamiento correspondiente y presione sobre el enganche B2 de la pantalla contra la calota.
- 2.3 Deslice la pantalla hacia atrás accionando el sistema de bloqueo de la pantalla.
- 2.4 Repita las operaciones anteriores en el otro lado del casco.

### ¡ATENCIÓN!

- Compruebe que el sistema funcione correctamente. Abra la pantalla; al levantar la mentonera, la pantalla debe cerrarse automáticamente.
- No utilice el casco si la pantalla no está montada correctamente.
- Si los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla presentan funcionamientos anómalos o daños, diríjase a un distribuidor autorizado Nolan.

## • NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM

### 1 MONTAJE DE LA PANTALLITA INTERNA

- 1.1 Desmonte la pantalla.
- 1.2 Asegúrese de que la superficie interna de la pantalla esté limpia y compruebe que las palancas externas de regulación de los pivotes estén colocadas hacia el interior.
- 1.3 Retire la película de protección de la pantallita interna del lado que entrará en contacto con la pantalla.
- 1.4 Apoye un lado de la pantallita interna en uno de los pivotes de la pantalla y sosténgalo en esa posición (Fig. 6).
- 1.5 Extienda la pantalla y encaje en el otro pivote el lado opuesto de la pantallita interna (Fig. 7).
- 1.6 Suelte la pantalla.
- 1.7 Retire la segunda película de protección de la pantallita interna y compruebe que todo el perfil de la pantallita adhiera a la pantalla.
- 1.8 Monte la pantalla en el casco.

### COMPROBACIÓN Y REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA PANTALLITA INTERNA

Compruebe que el sistema esté bien montado abriendo y cerrando la pantalla y comprobando que no se produzca ningún movimiento entre la pantallita y la pantalla.

En caso de que la pantallita no estuviese bien sujeta a la pantalla, accione simultáneamente las dos palancas externas de regulación para que giren hacia arriba, de forma progresiva y sin excederse, para así aumentar la tensión (Fig. 8). La tensión máxima se obtiene cuando las palancas externas de regulación de los pivotes se encuentran hacia el exterior.

### **¡ATENCIÓN!**

La posible presencia de polvo entre las dos pantallas puede producir rayas en ambas superficies.

Las pantallas y pantallitas internas con rayas pueden reducir la visibilidad y se deben sustituir.

Compruebe periódicamente que la tensión de la pantallita interna sea la adecuada para evitar que se mueva y pueda causar rayas en ambas superficies.

Si durante su utilización se produjesen casos de empañamiento de la pantalla del casco y/o formación de vaho en zonas comprendidas entre la pantalla y la pantallita, compruebe que el montaje y la tensión del sistema sean correctos.

Una tensión excesiva y prematura de la pantallita puede determinar una adherencia excesiva de la última a la superficie de la pantalla y/o deformaciones permanentes de la misma y, en consecuencia, la imposibilidad de efectuar regulaciones sucesivas correctamente.

La utilización prolongada en determinadas condiciones climáticas puede reducir la eficiencia del sistema produciendo empañamiento parcial o formación de vaho en la pantallita. En ese caso, para restablecer la eficiencia del sistema, retire la pantallita de la pantalla del casco y séquela con aire seco y templado.

Las situaciones de sudoración/respiración intensa, la utilización en determinadas condiciones climáticas (bajas temperaturas y/o humedad alta u oscilaciones de temperatura - lluvia abundante) y el uso intenso y prolongado pueden reducir la eficiencia del sistema causando empañamiento o la formación de vaho en la pantallita.

En dichas situaciones, para restablecer la eficiencia del sistema, retire la pantallita de la pantalla del casco y séquela con aire seco y templado. Realice la misma operación para el casco. Déjelo secar para eliminar la humedad que pueda haberse formado en su interior debido a las condiciones anteriormente descritas.

## **2 DESMONTAJE**

2.1 Desmunte la pantalla junto con la pantallita.

2.2 Extienda la pantalla y desenganche la pantallita de los pivotes (Fig. 7).

2.3 Suelte la pantalla.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Desmunte la pantallita interna de la pantalla. Con un paño húmedo y suave, límpiela con cuidado con jabón neutro líquido. Retire todos los restos de jabón con agua corriente.

Deje que la pantallita se seque con aire seco y templado, sin frotar.

Para conservar las características de la pantallita, después de utilizar el casco, déjelo secar en un lugar ventilado y seco con la pantalla abierta.

Manténgalo alejado de fuentes de calor y consérvelo en un lugar oscuro.

No utilice disolventes ni productos químicos.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

El nuevo y exclusivo Vision Protection System (VPS) interno es una pantalla parasol moldeada en **LEXAN®** y con tratamiento antirrayas, simple y cómoda de usar: basta con bajarla para que esté activa o elevarla para quitarla del campo visual. Es útil en todas las situaciones: en largos tramos extraurbanos o en breves recorridos por la ciudad.

Su innovador sistema de enganche permite, además, montar y desmontar la pantalla parasol sin utilizar herramientas durante las normales operaciones de mantenimiento y limpieza.

## **Funcionamiento del VPS**

El mecanismo VPS permite activar la pantalla parasol con un simple movimiento, bajándola hasta ocupar parcialmente el campo visual de la pantalla, determinando la reducción deseada de la transmitancia de la luz. En cualquier momento, con un simple movimiento y de forma independiente a la pantalla, el VPS se puede desactivar y volver a elevar rápidamente hasta recuperar las condiciones normales de visibilidad y protección ofrecidas por la pantalla homologada del casco.

Para desactivar el VPS, desplace el cursor hacia delante (Fig. 9A), hasta oír el clic que confirma la correcta posición del cursor y del VPS.

Para activar el VPS, desplace el cursor hacia la parte trasera del casco (Fig. 9B), hasta oír el clic que confirma la correcta posición del cursor y del VPS.

El VPS ha sido diseñado para ser desmontado del casco de manera simple, rápida y sin necesidad de usar herramientas.

## **Precauciones de uso**

La normativa de homologación actual (CEPE22-05) establece que los niveles mínimos de transmitancia luminosa de las pantallas deben ser superiores al 80% durante la conducción nocturna y, en cualquier caso, no inferiores al 50% durante la conducción diurna. Esto hace que muy frecuentemente, por no decir siempre, se recurra al uso de gafas de sol, que determinan una transmitancia final muy inferior al 50%, durante la conducción diurna en condiciones meteorológicas y ambientales con luz especial, por ejemplo, con una fuerte luminosidad causada por una elevada intensidad o incidencia de los rayos solares, con el fin de reducir el cansancio de los ojos en los largos recorridos o reducir el riesgo de deslumbramiento directo respecto al uso únicamente de las pantallas homologadas. No obstante, el uso de gafas de sol tiende a dificultar las posibles maniobras de emergencia como consecuencia de la necesidad de restaurar rápidamente la máxima visibilidad brindada por la pantalla del casco. Esto ocurre, por ejemplo, cuando se entra en un túnel o, en general, si se producen repentinas variaciones de la luminosidad ambiental. Gracias a su mecanismo de funcionamiento, en el caso del VPS, dichas maniobras resultan mucho más sencillas.

## **ATENCIÓN**

- El VPS se puede activar sólo de día y en las condiciones ambientales anteriormente descritas.
- El VPS se DEBE desactivar de noche y/o en condiciones de escasa visibilidad.
- Compruebe siempre que el posicionamiento del VPS sea el correcto para las distintas condiciones meteorológico-ambientales y/o según las recomendaciones de uso anteriormente descritas.
- Recomendamos utilizar el VPS sólo y exclusivamente junto con la pantalla de serie homologada, cuyo valor de transmitancia es superior al 80%.
- El VPS no sustituye la protección brindada por la pantalla.
- Compruebe que el VPS esté limpio y funcione correctamente, de modo que mediante la activación del VPS no se produzcan rayas y/o deterioros anómalos del mismo.
- Para las operaciones de mantenimiento y limpieza del VPS y de la pantalla, consulte la sección correspondiente en el manual de uso del casco.
- El tratamiento antifog/antiscratch del VPS permite reducir notablemente el problema del empañamiento. La persistencia de condiciones meteorológicas y/o ambientales especialmente críticas puede sin embargo causar el empañamiento y/o la formación de vaho en el VPS con la consecuente reducción de la visibilidad y/o de la nitidez de las imágenes: en tal caso, el VPS debe ser desactivado.
- Con lluvia, el contacto directo de las gotas de agua con el VPS con tratamiento antifog/antiscratch causa una rápida reducción de la nitidez de las imágenes con una consecuente escasa visibilidad: en tal caso, el VPS debe ser desactivado.

- El especial tratamiento antifog del VPS es, en general, sensible a las condiciones de temperatura elevada o las fuentes de calor. En ese caso, pueden ocasionarse contaminaciones causadas por el contacto con otros materiales, dando lugar a la formación de halos o manchas. En dichas situaciones (por ejemplo en la maleta de la moto en días muy calurosos), asegúrese de que la pantalla no entre en contacto con otros materiales.

### **INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DEL VPS**

Para retirar el sistema VPS del casco, abra la mentonera del casco y baje el VPS desplazando el cursor lateral hacia la parte trasera del casco (Fig. 9B).

Agarre la parte lateral derecha del VPS y tire del VPS hacia el exterior del casco (Fig. 10).

Repita la misma operación en el lado izquierdo del casco.

### **INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL VPS**

Para montar el sistema VPS del casco, abra la mentonera del casco y compruebe que el cursor lateral esté orientado hacia la parte trasera del casco (Fig. 9B).

Inserte el extremo izquierdo del VPS en la guía lateral izquierda hasta que quede enganchado en el alojamiento de la calota (Fig. 11).

Repita la misma operación en el lado derecho.

Compruebe el correcto funcionamiento del VPS desplazando el cursor lateral izquierdo hacia delante (Fig. 9A) y atrás (Fig. 9B) hasta oír los clics de enganche de las posiciones correspondientes.

Si fuese necesario, repita las operaciones anteriormente descritas.

- Si los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla y/o del VPS presentan funcionamientos anómalos o daños, diríjase a un distribuidor autorizado Nolan.
- No utilice el casco si el VPS no está montado correctamente.

### **ATENCIÓN**

- El VPS no sustituye la protección brindada por la pantalla, por lo que siempre debe ser utilizado sólo cuando la pantalla del casco esté bajada.

### **• WIND PROTECTOR**

Este accesorio permite mejorar las prestaciones del casco en determinadas condiciones de uso.

El deflector de barbilla (Wind Protector) evita las molestas infiltraciones de aire por debajo del mentón.

Véase la Fig. 12 para el montaje y el desmontaje.

### **¡ATENCIÓN!**

El deflector de barbilla es fácilmente extraíble. Para comprobar que el accesorio esté montado de forma correcta, tire del deflector delicadamente hacia el interior del casco con el pulgar y el índice. Si el deflector se quita, repita las operaciones de montaje.

### **• ACOLCHADO INTERIOR DE CONFORT EXTRAÍBLE** *(sólo para las versiones equipadas con interior extraíble)*

Para quitar y/o volver a montar el acolchado interior de confort, abra la mentonera del casco y levante el VPS (Fig. 9A).

### **DESMONTAJE**

1.1 Abra la correa de sujeción (véanse las instrucciones correspondientes), tire de la parte delantera de la almohadilla lateral izquierda hacia el interior del casco y suelte la tira izquierda de la correa de sujeción de la presilla de la almohadilla lateral (Fig. 13). Repita la misma operación para la tira y la almohadilla lateral derecha.



- 1.2 Desenganche el ojal del protector cervical del bastidor fijado a la calota externa (Fig. 14).
- 1.3 Desprenda el botón de fijación ubicado en la parte de atrás de la almohadilla lateral, junto al protector cervical (Fig. 15).
- 1.4 Desenganche la lengüeta trasera de sujeción izquierda del soporte fijado a la calota interna, deformando ligeramente la junta del borde de la calota y tirando ligeramente del acolchado de confort hacia el interior, a la altura de la nuca (Fig. 16).  
A continuación, repita la operación con las lengüetas central y trasera derecha.
- 1.5 Agarre la zona frontal izquierda del acolchado interior y tire hacia arriba para soltar la lengüeta del acolchado interior del soporte fijado a la calota interna de poliestireno (Fig. 17), luego repita la operación también con la lengüeta frontal central y la derecha.
- 1.6 Retire completamente el acolchado interior del casco.

## 2 MONTAJE

- 2.1 Inserte correctamente el acolchado interior en el casco, colocándolo bien pegado al fondo.
- 2.2 Introduzca la lengüeta frontal izquierda en el alojamiento presente en el soporte fijado a la calota interna de poliestireno y empújela hacia abajo hasta que quede completamente enganchada (Fig. 17). Repita la operación con la lengüeta frontal central y la derecha.
- 2.3 Inserte la lengüeta trasera derecha, central e izquierda del acolchado interior en los alojamientos correspondientes del soporte situado en la zona de la nuca (Fig. 16). Para realizar esta operación, deforme ligeramente la junta del borde de la calota y empuje las lengüetas hasta engancharlas completamente al soporte.
- 2.4 Abroche el botón de fijación ubicado en la parte de atrás de la almohadilla lateral, junto al protector cervical, al alojamiento fijado a la pared interna de la calota (Fig. 15).
- 2.5 Enganche el ojal del protector cervical en el bastidor fijado a la calota externa (Fig. 14), asegurándose de que el orificio central del bastidor quede libre.

**Nota: Compruebe el correcto montaje de la zona frontal del acolchado interior subiéndolo y bajando el VPS, cuyo movimiento debe resultar libre. En caso contrario, repita las operaciones 1.5 y 2.2.**

- 2.6 Introduzca la tira izquierda de la correa de sujeción en la presilla de la almohadilla lateral izquierda tirando de ella hacia el interior del casco; después, empuje el acolchado de la almohadilla lateral a la altura del botón de fijación del casco situado en la parte trasera hasta que quede enganchado en el alojamiento del bastidor fijado a la calota (Fig. 13).

## ¡ATENCIÓN!

- Saque el acolchado sólo cuando sea necesario limpiarlo o lavarlo.
- No use nunca el casco sin haber vuelto a montar completa y correctamente el acolchado interior de confort y las almohadillas laterales.
- Lave delicadamente a mano utilizando exclusivamente jabón neutro y agua a 30°C como máximo.
- Enjuague con agua fría y seque a temperatura ambiente evitando el contacto directo con la luz solar.
- El acolchado interior de confort no se debe poner nunca en la lavadora.
- El poliestireno interno es un material que se deforma con facilidad y cuya función es la de absorber los golpes mediante la alteración o la destrucción parcial.
- Limpie utilizando exclusivamente un paño húmedo, deje secar a temperatura ambiente evitando el contacto directo con la luz solar.
- No modifique o altere de ninguna manera los componentes internos de poliestireno del casco.
- Para efectuar las operaciones anteriormente descritas nunca use herramientas ni utensilios.

## **OBRIGADO... pela compra de seu novo capacete.**

O design, a ergonomia, o comfort, a aerodinâmica, os comandos simples e funcionais; tudo foi projectado e realizado para obter um produto moderno e com as máximas prestações, capaz de satisfazer as exigências mais elevadas em termos de segurança e comfort.

## **SEGURANÇA e NORMAS DE USO**

### **• IMPORTANTE!**

- **Leia este livro e todos os demais documentos incluídos antes de utilizar seu capacete pois contém importantes informações para lhe ajudar a utilizar da maneira melhor o capacete, em toda segurança e simplicidade.**
- **Não seguir estas instruções poderia diminuir a protecção oferecida pelo capacete e portanto a sua incolumidade.**

### **• UTILIZAÇÃO DO CAPACETE**

- O capacete foi projectado de modo específico para o uso motociclismo e ciclomotor; por isso não garante a mesma protecção para um uso diferente.
- Em caso de acidente, o capacete é um elemento de protecção que permite limitar lesões e danos à cabeça. Mas embora disso, sozinho não consegue eliminar os riscos de feridas graves e/ou mortais, as quais dependem das diferentes dinâmicas específicas do impacto; portanto dirija com cuidado.
- Aperte sempre bem seu capacete durante a condução de motocicletas, a fim de desfrutar de toda a sua protecção disponível.
- Nunca ponha cachecóis debaixo do sistema de encaixe ou chapéus de qualquer tipo debaixo do capacete.
- O capacete pode diminuir o ruído do trânsito. De qualquer maneira, em cada situação, assegure-se de perceber bem os sons necessários como buzinas e sirenes de emergência.
- Guarde-o sempre longe de fontes de calor, como por exemplo a marmitta de descarga, o compartimento do baú ou em um habitáculo de um meio de transporte.
- Não modifique e/ou altere o capacete (mesmo se parcialmente) de alguma maneira. Monte apenas acessórios e/ou peças sobresselentes originais apropriadas para seu específico modelo de capacete.
- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- Em caso de dúvidas sobre a integridade e segurança do capacete, não o utilize e contacte um revendedor autorizado, a fim de inspecionar o mesmo.

### **• ESCOLHA DO CAPACETE**

#### **Medida:**

- para individualizar o tamanho exacto, experimente capacetes de várias medidas, e escolha aquele que se adapta melhor à conformação da sua cabeça, que resulta perfeitamente estável uma vez enfiado e enlaçado adequadamente e que lhe garante contemporaneamente um bom comfort.
- um capacete grande demais pode descer até cobrir os olhos, ou deslocar-se lateralmente durante a condução.
- deixe-o na cabeça por alguns minutos e verifique que não hajam zonas de pressão, que durante o tempo possam provocar entorpecimento ou dor de cabeça.

**Descalçamento:**

- com o capacete enfiado e a correia bem enlaçada, experimente a tirar o capacete como indicado na figura (Fig. A). De facto, em caso de acidente, as forças em jogo e as várias direcções nas quais estas forças agem podem determinar rotações do capacete ou até o descalçamento do capacete da cabeça se este não estiver perfeitamente enlaçado.
- o capacete não deve virar, não deve ficar folgado na cabeça ou sair. Em caso contrário ajuste o comprimento da correia ou mude a medida do capacete. Repita o teste.

**Sistema de retenção:**

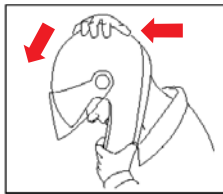
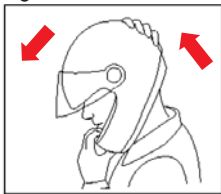
- o sistema de retenção (correia) é regulado de série com um comprimento padrão; antes de utiliza-lo verifique a correcta pré-regulação.
- assegure-se sempre de que a correia esteja bem esticada e apertada de modo de manter o capacete firme na cabeça. De qualquer maneira, antes de partir, assegure-se de que a correia esteja bem esticada debaixo do queixo, o mais atrás possível para a garganta, mas sem incomodar.
- a justa tensão do correia deve permitir uma respiração e uma deglutição normal, mas sem deixar passar um dedo entre o correia e a garganta.
- **Atenção:** o botão eventualmente presente na correia tem exclusivamente a função de impedir a abanadela da parte terminal da mesma, depois de tê-la esticado correctamente.

**• VISEIRA**

- Se a viseira estiver danificada e apresentar riscos marcados que possam reduzir a visibilidade, é provável que o tratamento protector tenha sido comprometido, e portanto a viseira deveser substituída.
- Não aplique adesivos e tintas.
- A viseira pode ser utilizada exclusivamente para o modelo de capacete para que foi projectada.

**• MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- **Atenção:** o capacete e a viseira podem ser seriamente danificados por algumas substâncias comuns sem que o dano seja visível. Para as operações de limpeza do capacete e da viseira, utilize apenas água morna e sabão neutro; seque à temperatura ambiente, em lugar abrigado do sol e/ou fontes de calor.
- **Atenção:** nunca utilize gasolina, diluente, benzol, solventes ou demais substâncias químicas pois podem:
  - danificar irremediavelmente o capacete
  - modificar as propriedades ópticas, reduzir as propriedades mecânicas e enfraquecer o tratamento protector da viseira.

**Fig. A**

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O capacete N90 pode ser utilizado em duas configurações (protector de queixo fechado - P / protector de queixo aberto - J). A utilização do capacete na configuração P, (com protector de queixo e viseira fechados), oferece obviamente o mais elevado nível de protecção em relação à configuração J (com protector de queixo e viseira abertos).

**ATENÇÃO:** se o capacete é utilizado na configuração J (com protector de queixo e viseira abertos) aconselha-se posicionar a alavanca lateral de bloqueio na posição "J" (veja instruções ALAVANCA P/J - Fig. A, alavanca para cima), para garantir que o protector de queixo fique em posição elevada.

## SISTEMA DE ABERTURA DO PROTECTOR DE QUEIXO

Este capacete está equipado com um sistema inovador de abertura do protector de queixo DUAL ACTION que evita a abertura accidental.

**Nota: para colocar o capacete não é preciso abrir o protector de queixo.**

### 1 ABERTURA

- 1.1 Empurre para fora a alavanca vermelha de segurança virando-a com o polegar (Fig. 1).
- 1.2 Posicione o indicador em cima da alavanca de abertura e empurre-a para baixo, de maneira a desbloquear o protector de queixo (Fig. 2).
- 1.3 Puxe para a frente o protector de queixo de abrir e acompanhe-o no seu movimento de rotação para cima (Fig. 3).

### 2 FECHAMENTO

Para poder fechar o capacete verifique que a alavanca lateral de bloqueio se encontre na posição "P" como ilustrado na Fig. B (alavanca para baixo).

- 2.1 Puxe o protector de queixo para baixo acompanhando-o no seu movimento de rotação até ouvir os disparos do mecanismo de fechamento.
- 2.2 Assegure-se que o protector de queixo esteja correctamente engatado.

## ALAVANCA P/J

### Fig. A (alavanca para cima)

Quando a alavanca lateral de bloqueio está na posição "J" (Fig. A, alavanca para cima), o protector de queixo poderá ser aberto, permanecendo bloqueado na posição aberta.

**ATENÇÃO!** Nesta configuração o protector de queixo não poderá ser fechado novamente. Não force o fechamento do protector de queixo já que isso poderia causar danos ao mecanismo de fechamento do capacete. Para realizar o fechamento do protector de queixo é necessário deslocar a alavanca de bloqueio para a posição P (Fig. B, alavanca para baixo).

### Fig. B (alavanca para baixo)

Quando a alavanca lateral de bloqueio se encontra na posição "P" (Fig. B, alavanca para baixo), o protector de queixo poderá ser aberto e/ou fechado.

### ATENÇÃO!!!

- O nível de protecção deste capacete durante a condução do veículo é conforme a configuração adoptada pelo utente: protecção completa com protector de queixo e viseira fechados, protecção parcial com protector de queixo e viseira abertos.
- Não utilize o capacete sem o protector de queixo.

- Não utilize o capacete em caso de problema de funcionamento do protector de queixo, contacte imediatamente um revendedor autorizado da Nolan.
- Não desmonte e/ou altere os parafusos de fixação do protector de queixo na calote.

## • SISTEMA MECANISMO VISEIRA

### 1 DESMONTAGEM

- 1.1 Abra completamente a viseira.
- 1.2 Mantendo pressionada a tecla de desbloqueio da viseira (A) deslize a viseira para a frente até o disparo (Fig. 4).
- 1.3 Libere os ganchos da viseira (B1 e B2) da sua sede (Fig. 5).
- 1.4 Repita as operações anteriores do outro lado do capacete.

**Atenção: não remova os mecanismos de abertura e fechamento da viseira do protector de queixo.**

### 2 MONTAGEM

- 2.1 Coloque a viseira em posição aberta posicionando os ganchos da viseira (B1 e B2) em correspondência das sedes apropriadas do mecanismo viseira (Fig. 5).
- 2.2 Introduza o gancho B1 na sede apropriada e pressione a viseira contra a calote em correspondência do gancho B2.
- 2.3 Faça a viseira deslizar para trás fazendo disparar o seu sistema de bloqueio.
- 2.4 Repita as operações anteriores do outro lado do capacete.

### ATENÇÃO!

- Verifique que o sistema funcione correctamente. Abra a viseira levantando o protector de queixo; a viseira deve-se fechar automaticamente.
- Não utilize o capacete sem ter montado a viseira correctamente.
- Se os mecanismos de abertura e fechamento da viseira apresentarem falhas ou danificações, contacte um revendedor autorizado da Nolan.

## • NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM

### 1 MONTAGEM DA PEQUENA VISEIRA INTERNA

- 1.1 Desmonte a viseira.
- 1.2 Certifique-se que a superfície interna da viseira esteja limpa e verifique que as alavancas externas de ajuste dos pinos estejam colocados para dentro.
- 1.3 Remova o filme de protecção da pequena viseira interna do lado em contacto com a Viseira.
- 1.4 Encoste um lado da pequena viseira interna a um dos dois pinos da viseira e mantenha-o nesta posição (Fig. 6).
- 1.5 Alargue a viseira e encaixe o segundo lado da pequena viseira interna no outro pino (Fig. 7).
- 1.6 Solte a viseira.
- 1.7 Remova o segundo filme de protecção da pequena viseira interna e controle que o todo o perfil da pequena viseira esteja aderente à viseira.
- 1.8 Monte a viseira no capacete.

### VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TENSÃO DA PEQUENA VISEIRA INTERNA

Verifique a correcta montagem do sistema abrindo e fechando a viseira e controlando que não haja movimento relativo entre a pequena viseira e a viseira.

Caso a pequena viseira não estivesse bem fixa à viseira aja simultaneamente em ambas as alavancas externas de ajuste virando-as para cima, de modo gradual e sem exceder, para aumentar a tensão (Fig. 8). Será possível obter a máxima tensão quando as alavancas externas de ajuste dos pinos estiverem colocadas para fora.

### **ATENÇÃO!!!**

A eventual presença de pó entre as duas viseiras poderá produzir riscos em ambas as superfícies.

Viseiras e pequenas viseiras internas danificadas por riscos podem reduzir a visibilidade e deverão ser substituídas.

Controle periodicamente a tensão correcta da pequena viseira interna para evitar que esta se mexa e possa causar riscos em ambas as superfícies.

Se durante o uso se verificassem fenómenos de embaciamento da viseira do capacete e/ou formação de condensação nas zonas compreendidas entre a viseira e a pequena viseira, verifique a correcta montagem e a tensão do sistema.

Uma tensão excessiva e prematura da pequena viseira pode determinar uma excessiva aderência desta última contra a superfície da viseira e/ou deformações permanentes da mesma com conseguinte impossibilidade de efectuar correctamente sucessivos ajustes.

Utilizações prolongadas em condições climáticas especiais podem reduzir a eficácia do sistema, determinando parcial embaciamento ou formação de condensação na pequena viseira. Neste caso, para restabelecer a eficácia do sistema, retire a pequena viseira da viseira do capacete e seque-a com ar seco e morno.

Em situações de intensa transpiração / respiração, a utilização em condições climáticas particulares (baixas temperaturas e/ou humidade elevada ou alterações repentinas da temperatura - chuva abundante) e a utilização intensa e prolongada podem determinar a redução da eficácia do sistema causando o embaciamento ou a formação de condensação da pequena viseira.

Nestas situações, para restabelecer a eficácia do sistema, retire a pequena viseira da viseira do capacete e seque-a com ar seco e morno. O mesmo procedimento deverá ser efectuada para o capacete, que deve ser seco para eliminar a eventual humidade criada no interior devido às situações acima descritas.

## **2 DESMONTAGEM**

2.1 Desmonte a viseira equipada com a pequena viseira.

2.2 Alargue a viseira e desengate a pequena viseira dos pinos (Fig. 7).

2.3 Solte a viseira.

## **MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

Desmonte a pequena viseira interna da viseira. Usando um pano húmido e macio, limpe-a delicadamente

com sabão neutro líquido. Remova todo o sabão debaixo de água corrente.

Deixe secar a pequena viseira com ar seco e morno sem esfregar.

Para manter as características da pequena viseira inalteradas com o passar do tempo, deixe secar o capacete depois da utilização em lugar arejado e seco com a viseira aberta.

Mantenha longe de fontes de calor e guarde em lugar obscuro.

Não utilize solventes ou produtos químicos.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

O novo e exclusivo Vision Protection System (VPS) interno é uma protecção pára-sol estampada em **LEXAN®** com tratamento resistente a riscos, simples e prática a utilizar: é suficiente baixá-la para a activar ou levantá-la para a excluir do campo visual. É útil em todas as situações, nas estradas extra-urbanas ou pequenos percursos da cidade.

Além disso, o sistema inovador de engate permite desmontar e montar a protecção pára-sol sem o auxílio de ferramentas para as operações habituais de manutenção e limpeza.

### **Funcionamento do VPS**

O mecanismo do VPS permite, com um simples movimento, activar a protecção pára-sol baixando-a até ocupar parcialmente o campo visual da viseira, determinando a redução desejada da transmitância da luz. A qualquer momento, sempre com um simples movimento e independentemente da viseira, o VPS pode ser desactivado e, portanto, ser rapidamente levantado de novo até restabelecer as normais condições de visibilidade e protecção oferecidas pela viseira homologada do capacete.

Para desactivar o VPS empurre o cursor para a frente (Fig. 9A) até ouvir o disparo que confirma o correcto posicionamento do cursor e do VPS.

Para activar o VPS empurre o cursor para a parte posterior do capacete (Fig. 9B) até ouvir o disparo que confirma o correcto posicionamento do cursor e do VPS.

Além disso, o VPS foi concebido para ser desmontado do capacete de uma maneira simples, rápida e sem precisar utilizar utensílios.

### **Precauções de uso**

Os actuais padrões de homologação (ECE22-05) estabelecem que os níveis mínimos de transmitância luminosa das viseiras ultrapassem 80% durante a condução nocturna, e de qualquer maneira, além de 50% durante a condução diurna. Isto torna muito frequente, se não quase obrigatório, o uso de óculos de sol - que determinam uma transmitância muito inferior a 50% - durante a condução diurna em condições meteorológicas e ambientais com luz particular, por exemplo com forte luminosidade causada por uma elevada intensidade e/ou incidência dos raios de sol, a fim de reduzir o cansaço dos olhos devido a longos percursos ou diminuir o risco de deslumbramento directo com respeito ao uso só com viseiras homologadas. Todavia, a utilização de óculos de sol torna particularmente difíceis as eventuais manobras de emergência causadas pela necessidade de restabelecer rapidamente a máxima visibilidade oferecida pela viseira do capacete, como, por exemplo, quando entrar em um túnel ou, em geral, quando houver repentinas variações de luminosidade ambiental. Graças ao seu mecanismo de funcionamento, no caso do VPS, essas manobras serão simplificadas.

### **ATENÇÃO**

- O VPS só pode ser activado de dia e dentro das condições ambientais acima descritas.
- O VPS DEVE ser desactivado de noite e/ou em condições de pouca visibilidade.
- Verifique sempre que o posicionamento do VPS seja adequado às várias condições Meteorológico - ambientais e/ou às recomendações de utilização acima descritas.
- Aconselhamos utilizar o VPS só e exclusivamente em combinação com a viseira de série homologada, isto é, com um valor de transmitância superior a 80%.
- O VPS não substitui a protecção que a viseira oferece.
- Verifique que o VPS esteja limpo e funcionando correctamente de modo que ao activar o VPS não provoque riscos e/ou desgastes anómalos do mesmo.
- Para as operações de manutenção e limpeza do VPS e da viseira, veja a secção apropriada do manual de utilização do capacete.
- O tratamento antifog/antiscratch do VPS permite reduzir notavelmente o problema do embaciamento. O perdurar de condições meteorológicas e/ou ambientais particularmente críticas podem, todavia, causar o aparecimento de embaciamento e/ou determinar a formação de condensação no VPS com consequente redução da visibilidade e/ou da nitidez das imagens: neste caso o VPS deve ser desactivado.
- Em caso de chuva, o contacto directo das gotas de água contra o VPS tratado antifog/antiscratch determina uma rápida diminuição da nitidez das imagens, e por conseguinte, uma escassa visibilidade: neste caso o VPS deve ser desactivado.

- O tratamento especial antifog do VPS é, em geral, sensível às condições de temperatura elevada ou às fontes de calor. Neste caso podem verificar-se contaminações causadas pelo contacto com outros materiais, que se podem ver com a formação de manchas. Aconselhamos, nestas situações (p. ex. no porta bagagem em dias muito quentes), de se certificar que a viseira não fique em contacto com outros materiais.

### **INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM DO VPS**

Para retirar o sistema VPS do capacete, abra o protector de queixo e baixe o VPS empurrando o cursor lateral para a parte posterior do capacete (Fig. 9B).

Segure a parte lateral direita do VPS e puxe-o para fora do capacete (Fig. 10).

Repita a mesma operação no lado Esq. do capacete.

### **INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DO VPS**

Para montar o sistema VPS do capacete, abra o protector de queixo e verifique que o cursor lateral esteja posicionado para a parte posterior do capacete (Fig. 9B).

Introduza a extremidade Esq. do VPS na guia lateral Esq. até o engate na sede da calote (Fig. 11).

Repita a mesma operação no lado Dir.

Verifique o correcto funcionamento do VPS deslocando o cursor lateral Esq. para a frente (Fig. 9A) e para trás (Fig. 9B) até ouvir os disparos de retenção das respectivas posições.

Se necessário, repita as operações acima descritas.

- Se os mecanismos de abertura e fechamento da viseira e/ou do VPS apresentarem falhas ou danificações, contacte um revendedor autorizado da Nolan.
- Não utilize o capacete sem ter montado o VPS correctamente.

### **ATENÇÃO**

- O VPS não substitui a protecção que a viseira oferece, portanto ele só deve ser utilizado quando a viseira do capacete estiver abaixada.

### **• WIND PROTECTOR**

Este acessório permite melhorar os rendimentos do capacete em condições particulares de utilização.

O pára-vento (Wind Protector) evita desagradáveis infiltrações de ar por debaixo do queixo. Veja Fig. 12 para a montagem e a desmontagem.

### **ATENÇÃO!!!**

O acessório pára-vento é facilmente amovível. É possível verificar a correcta montagem deste acessório puxando-o delicadamente, com o polegar e o indicador, para dentro do capacete. Se o acessório sair, repita as operações de montagem.

### **• FORRO DE CONFORTO INTERNO AMOVÍVEL** *(só para versões equipadas com interior amovível)*

Para retirar e/ou montar novamente o forro interno de conforto, abra o protector de queixo do capacete e levante o VPS (Fig. 9A).

### **DESMONTAGEM**

1.1 Abra o francalete (veja as respectivas instruções); puxe a parte anterior do protector do maxilar esquerdo para dentro do capacete e retire a faixa esquerda do francalete pelo orifício presente no protector do maxilar (Fig. 13). Repita a mesma operação para a faixa e o protector do maxilar direito.



- 1.2 Desengate o botão da protecção de pescoço da armação fixada à calote externa (Fig. 14).
- 1.3 Desengate o botão de fixação localizado na parte posterior do protector do maxilar próximo da protecção de pescoço (Fig. 15).
- 1.4 Desengate a lingueta traseira de fixação esquerda do suporte fixado na calote interna, deformando levemente a guarnição da borda da calote e puxando levemente o forro de conforto para dentro, em correspondência da nuca (Fig. 16).  
Sucessivamente também repita a operação com a lingueta central e com a lingueta traseira direita.
- 1.5 Segure a zona frontal esquerda da touca e puxe-a para cima para soltar a lingueta da touca do suporte fixado na calote interna em poliestireno (Fig. 17), repita a operação também com a lingueta frontal central e a lingueta direita.
- 1.6 Tire completamente a touca do capacete.

## 2 MONTAGEM

- 2.1 Introduza correctamente a touca dentro do capacete e a estenda completamente no fundo.
- 2.2 Introduza a lingueta frontal esquerda na sede presente no suporte fixado à calote interna em poliestireno e empurre-a para baixo até que esta se engate completamente (Fig. 17).  
Ademais, repita a operação também com a lingueta frontal central e direita.
- 2.3 Introduza as linguetas traseiras direita, central e esquerda da touca nas respectivas sedes do suporte posicionado na zona da nuca (Fig. 16). Para efectuar esta operação, deforme levemente a guarnição da borda da calote e empurre as linguetas até que se engatem completamente ao suporte.
- 2.4 Engate o botão de fixação localizado na parte posterior do protector do maxilar próximo da protecção de pescoço à sede fixada na parede interna da calote (Fig. 15).
- 2.5 Engate o botão da protecção de pescoço à armação fixada na calote externa (Fig. 14), verificando que o furo central da armação fique livre.

### **N. B: Verifique a correcta montagem da zona frontal da touca levantando e baixando o VPS, cujo movimento deve ser livre. Em caso contrário repita as operações 1.5 e 2.2.**

- 2.6 Introduza a faixa esquerda do francalete no orifício do protector do maxilar esquerdo puxando-a para dentro do capacete; de seguida, pressione o forro do protector do maxilar em correspondência do botão de fixação colocado na sua parte traseira, fazendo-o engatar na sede de engate da armação fixada à calote (Fig. 13).

## ATENÇÃO!!!

- Retire o forro só quando for necessário limpá-lo ou lavá-lo.
- Nunca use o capacete sem ter remontado completa e correctamente o seu forro interno de conforto e os seus protectores de maxilar.
- Lave suavemente à mão e utilize apenas sabão neutro e água à temperatura máxima de 30° C.
- Enxágue com água fria e deixe secar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Nunca lave o forro de conforto interno na máquina de lavar roupa.
- O poliestireno interno é um material facilmente deformável e tem por finalidade absorver os choques mediante alteração ou destruição parcial.
- Limpe, utilizando exclusivamente um pano húmido e, a seguir, deixe secar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Não modifique nem altere de modo algum os componentes internos em poliestireno.
- Nunca utilize ferramentas e utensílios para executar as operações acima indicadas.

## **GEFELICITEERD... met de aanschaf van uw nieuwe helm.**

Om een modern en maximaal presterend product te verkrijgen dat aan de hoogste eisen van veiligheid en comfort kan voldoen is bij het ontwerp en de productie aan alles gedacht: design, ergonomie, comfort, laag gewicht, aërodynamiek, eenvoudige en functionele bedieningen.

## **VEILIGHEID en GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN**

### **• BELANGRIJK!**

- Lees dit boekje en alle andere bijgevoegde documenten voordat u uw helm gebruikt, omdat ze belangrijke informatie bevatten die u kan helpen uw helm zo veilig en eenvoudig mogelijk te gebruiken.
- Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan de bescherming die de helm biedt in gevaar brengen en daarmee ook uw veiligheid.

### **• GEBRUIK VAN DE HELM**

- De helm is speciaal ontworpen voor motorrijders en bromfietzers; en biedt dus niet dezelfde bescherming bij ander gebruik.
- De helm biedt bij een ongeval bescherming tegen hoofdletsel. Desondanks kan de helm alleen het risico op ernstige en/of dodelijke verwondingen niet wegnemen, omdat deze afhankelijk zijn van de specifieke toedracht van de botsing. Rij dus voorzichtig.
- Zorg er bij het besturen van een motorvoertuig altijd voor dat de helm goed is vastgemaakt om de geboden bescherming optimaal te benutten.
- Draag nooit een sjaal onder het sluitingssysteem of een hoofddekseksels van wat voor soort dan ook onder de helm.
- De helm kan de verkeersgeluiden afzwakken. Controleer in elk geval of u de noodzakelijke geluiden goed hoort, zoals claxons en sirenes.
- Houd de helm altijd uit de buurt van warmtebronnen, zoals de uitlaat, de behuizing van de koffer of een cabine van een voertuig.
- De helm (of slechts een deel van de helm) mag om geen enkele reden worden gewijzigd en/of onklaar gemaakt. Monteer uitsluitend originele accessoires en/of vervangingsonderdelen die geschikt zijn voor uw specifieke helmmodel.
- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorzienne val niet altijd goed zichtbaar.
- Gebruik de helm niet bij twijfel over de intactheid en de veiligheid en wend u tot een erkende dealer om hem te laten controleren.

### **• KEUZE VAN DE HELM**

#### **Maat:**

- probeer helmen met verschillende maat om de juiste maat te bepalen en kies de helm die het best past bij de vorm van uw hoofd, die perfect stabiel zit wanneer die opgezet wordt en op de juiste manier is vastgemaakt en die tegelijkertijd een goed comfort verzekert.
- een te grote helm kan tijdens het rijden naar beneden zakken en de ogen bedekken of zijwaarts draaien.
- houd de helm enkele minuten op en controleer of er geen drukzones zijn die op den duur pijn of hoofdpijn kunnen veroorzaken.

#### **De helm afzetten:**

- zet de helm op, maak het bandje goed vast en probeer de helm af te zetten zoals op de afbeelding (Fig. A) is weergegeven. Namelijk, in geval van een ongeluk, kunnen de krachten die meespelen en de verschillende richtingen waarin deze krachten werken de helm draaien of zelfs van het hoofd af laten gaan wanneer deze niet juist is vastgemaakt.

- de helm mag niet draaien, vrij over het hoofd bewegen of afgaan. Indien dit wel het geval is, moet de lengte van het bandje worden afgesteld of moet een andere helmmaat worden genomen. Herhaal de test.

### Sluitingssysteem:

- het sluitingssysteem (bandje) is op een standaardlengte afgesteld. Controleer voor gebruik de juiste voorafstelling.
- controleer altijd of het bandje goed is vastgemaakt en strak zit, zodat de helm stevig op het hoofd zit. Controleer in elk geval voordat u wegrijdt of het bandje goed strak onder de kin zit en zo dicht mogelijk in de buurt van de keel, maar zonder dat hij oncomfortabel zit.
- de juiste spanning van het bandje moet een goede ademhaling en normaal slikken mogelijk maken, zonder dat er een vinger tussen het bandje en de keel kan worden gestoken.
- **Let op:** de drukknop die eventueel op het bandje zit heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het uiteinde van het bandje te verhinderen, nadat u hem goed hebt vastgemaakt.

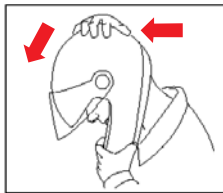
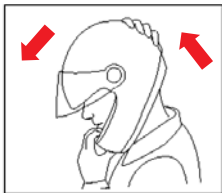
### • VIZIER

- Als het vizier beschadigd is en duidelijke krassen heeft die het zicht beperken, is de beschermende behandeling waarschijnlijk beschadigd en moet het vizier dus worden vervangen.
- Breng geen stickers en lak op het vizier aan.
- Het vizier mag uitsluitend worden gebruikt voor het helmmodel waarvoor het ontworpen is.

### • ONDERHOUD EN REINIGING

- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorziene val niet altijd goed zichtbaar.
- Let op: de helm en het vizier kunnen ernstig beschadigd raken door enkele veel voorkomende stoffen zonder dat de schade zichtbaar is. Gebruik voor de reiniging van de helm en het vizier uitsluitend lauw water en neutrale zeep en droog ze bij omgevings-temperatuur, beschermd tegen zon en/of warmtebronnen.
- Let op: gebruik nooit benzine, verdunningsmiddelen, oplosmiddelen of andere chemische stoffen, omdat ze:
  - de helm onherstelbaar beschadigen
  - de optische eigenschappen wijzigen, de mechanische eigenschappen beperken en de beschermende behandeling van het vizier verzwakken.

Afb. A



## GBRUIKSAANWIJZING

De N90 helm kan op twee wijzen gebruikt worden (kinstuk gesloten - P / kinstuk geopend - J). Het gebruik van de helm op de P-wijze, (met het kinstuk en het vizier gesloten), biedt natuurlijk een hoger niveau van bescherming ten opzichte van het gebruik op de J-wijze (met kinstuk en vizier geopend).

**LET OP:** indien de helm op de J-wijze wordt gebruikt (met kinstuk en vizier geopend), wordt het aangeraden om de blokkeringshendel aan de zijkant in de stand "J" te zetten (zie instructies HENDEL P/J - Fig. A, hendel naar boven), om het kinstuk omhoog vast te zetten.

### OPENINGSSYSTEEM VAN HET KINSTUK

Deze helm is uitgerust met een vernieuwd openingssysteem van het kinstuk, DUAL ACTION, dat de onvoorziene opening ervan verhindert.

**Opmerking: voor het opzetten van de helm is het niet nodig het kinstuk te openen.**

#### 1 OPENING

- 1.1 Duw de rode veiligheidshendel naar de buitenkant door deze met de duim te draaien (Fig. 1).
- 1.2 Plaats de wijsvinger op de openingshendel en duw deze naar beneden, zodat het kinstuk niet meer geblokkeerd wordt (Fig. 2).
- 1.3 Trek het kinstuk dat nu geopend kan worden naar voren en begeleid hem bij zijn draaibeweging naar boven (Fig. 3).

#### 2 SLUITING

Om de helm te sluiten, dient men te controleren dat de blokkeringshendel aan de zijkant zich in de stand "P" bevindt zoals weergegeven in de Fig. B (hendel naar beneden).

- 2.1 Trek het kinstuk naar beneden en begeleid hem bij zijn draaibeweging, totdat u de klikken hoort van het sluitingsmechanisme.
- 2.2 Verzeker u ervan dat het kinstuk op een juiste wijze vastgemaakt is.

### HENDEL P/J

#### Fig. A (hendel naar boven)

Wanneer de blokkeringshendel aan de zijkant in de stand "J" staat (Fig. A, hendel naar boven), kan het kinstuk geopend worden en zal het geblokkeerd blijven in de geopende stand.

**LET OP!** Op deze wijze kan het kinstuk niet weer gesloten worden. Forceer de sluiting ervan niet, aangezien dit schade zou kunnen veroorzaken aan het sluitingsmechanisme van de helm. Om het kinstuk te kunnen sluiten, is het nodig om de blokkeringshendel in de stand P te zetten (Fig. B, hendel naar beneden).

#### Fig. B (hendel naar beneden)

Wanneer de blokkeringshendel aan de zijkant zich in de stand "P" bevindt (Fig. B, hendel naar beneden), kan het kinstuk geopend en/of gesloten worden.

#### LET OP!!!

- Het beveiligingsniveau van deze helm tijdens het berijden van het voertuig is afhankelijk van de wijze waarop de helm door de gebruiker wordt gedragen: volledige bescherming met kinstuk en vizier gesloten, gedeeltelijke bescherming met kinstuk en vizier geopend.
- Gebruik de helm niet zonder kinstuk.
- Gebruik de helm niet bij een slechte werking van het kinstuk, maar neem onmiddellijk contact op met een geautoriseerde Nolan dealer.
- Demonteer en/of knoei niet met de bevestigingsschroeven van het kinstuk aan de schaal.

## • **SYSTEEM VOOR HET VIZIERMECHANISME**

### **1 DEMONTAGE**

- 1.1 Open het vizier geheel.
- 1.2 Houd de deblokkeringsknop van het vizier (A) vast en laat het vizier naar voren glijden tot de klik (Fig. 4).
- 1.3 Maak de vizierhaakjes (B1 en B2) los uit hun bedding (Fig. 5).
- 1.4 Herhaal de handeling aan de andere kant van de helm.

**Let op: verwijder de openings- en sluitingsmechanismen van het vizier niet uit het kinstuk.**

### **2 MONTAGE**

- 2.1 Plaats het vizier in de openingsstand met de vizierhaakjes (B1 en B2) op de hoogte van de hiertoe aangebrachte beddingen in het viziermechanisme (Fig. 5).
- 2.2 Doe haakje B1 in zijn bedding en druk het vizier tegen de schaal op de hoogte van haakje B2.
- 2.3 Laat het vizier naar achteren rollen door het blokkeersysteem los te laten schieten.
- 2.4 Herhaal de handeling aan de andere kant van de helm.

### **LET OP!**

- Zorg ervoor dat het systeem op de juiste wijze functioneert. Open het vizier; door het kinstuk omhoog te duwen, zal het vizier zich automatisch sluiten.
- Gebruik de helm niet zonder het vizier op de juiste manier te hebben gemonteerd.
- Als de openings- en sluitingsmechanismen van het vizier slecht werken of schade vertonen, neem dan contact op met een geautoriseerde Nolan dealer.

## • **NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM**

### **1 MONTAGE VAN HET BINNENVIZIER**

- 1.1 Demonteer het vizier.
- 1.2 Controleer of de binnenkant van het vizier schoon is en ga na of de regelhendeltjes van de pinnen aan de buitenkant naar binnen zijn gedraaid.
- 1.3 Verwijder de beschermfolie van het binnenvizier aan de kant waar deze het buitenvizier raakt.
- 1.4 Leg een kant van het binnenvizier op een van de twee pinnen (van het vizier) en houd deze in positie (Fig. 6).
- 1.5 Vergroot het vizier en zet de tweede kant van het binnenvizier vast aan de andere pin (Fig. 7).
- 1.6 Laat het vizier los.
- 1.7 Verwijder de tweede laag beschermfolie van het binnenvizier en controleer of het profiel van het binnenvizier op het buitenvizier aansluit.
- 1.8 Monteer het vizier op de helm.

### **CONTROLE EN AANSPANNING VAN HET BINNENVIZIER**

Controleer of het systeem correct is gemonteerd door het vizier te openen en te sluiten en ga na of er geen beweging is tussen het binnenvizier en het vizier. Wanneer het binnenvizier niet goed aan het vizier is bevestigd, draai dan beide regelhendeltjes aan de buitenkant tegelijkertijd geleidelijk naar boven om de aanspanning te vergroten (Fig. 8). De maximale aanspanning wordt verkregen, wanneer de regelhendeltjes van de pinnen aan de buitenkant naar buiten zijn gedraaid.

## LET OP!!!

Eventuele aanwezigheid van stof tussen de twee vizieren kan krassen veroorzaken op beide oppervlakken.

Vizieren en Binnenvizieren die beschadigd zijn door krassen, kunnen het zicht beperken en dienen vervangen te worden.

Controleer regelmatig of het binnenvizier correct is aangespannen om te voorkomen dat het verschuift en krassen op beide oppervlakken veroorzaakt.

Wanneer het vizier van de helm tijdens het gebruik beslaat en/of er condens wordt gevormd in de zones tussen het vizier en het binnenvizier, moet gecontroleerd worden of het systeem correct is gemonteerd en aangespannen.

Een te strakke en voortijdige aanspanning van het binnenvizier kan ervoor zorgen dat het binnenvizier te dicht op het oppervlak van het vizier aansluit en/of permanent wordt vervormd, waardoor latere regelingen niet meer correct kunnen worden uitgevoerd.

Langdurig gebruik in bepaalde klimaatcondities kan de efficiëntie van het systeem doen afnemen, waardoor het binnenvizier gedeeltelijk kan beslaan of er condens op kan worden gevormd. Om in dat geval de efficiëntie van het systeem te herstellen, moet het binnenvizier uit het vizier van de helm worden verwijderd en met droge en lauwe lucht worden gedroogd. Intense transpiratie / ademhaling, gebruik in bijzondere weersomstandigheden (lage temperaturen en/of hoge vochtigheid en/of abrupte temperatuurwisselingen of zware regenbuien) en intens en langdurig gebruik kunnen leiden tot vermindering van de efficiëntie van het systeem met als gevolg het beslaan of de vorming van condens op het binnenvizier.

Om in deze situaties de efficiëntie van het systeem te herstellen, moet het binnenvizier uit het vizier van de helm worden verwijderd en met droge en lauwe lucht worden gedroogd. Dezelfde werkwijze dient uitgevoerd te worden indien de helm moet drogen om eventuele vochtigheid te verwijderen die aan de binnenkant ontstaan is door de hierboven beschreven situaties.

## 2 DEMONTAGE

2.1 Demonteer het vizier samen met het binnenvizier.

2.2 Maak het vizier wijder en haak het binnenvizier los van de pinnen (Fig. 7).

2.3 Laat het vizier los.

## ONDERHOUD EN REINIGING

Demonteer het Binnenvizier uit het vizier. Reinig het voorzichtig met een vochtige en zachte doek en een neutrale vloeibare zeep. Verwijder elk zeeprestje onder stromend water.

Laat het binnenvizier drogen met droge en lauwe lucht zonder het droog te wrijven.

Laat de helm na gebruik in een geventileerde en droge ruimte met open vizier drogen om de eigenschappen van het binnenvizier ook in de loop van de tijd niet te veranderen.

Houd het uit de buurt van warmtebronnen en bewaar het op een donkere plaats.

Gebruik geen oplosmiddelen of chemische producten.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS-systeem)

Het nieuwe en exclusieve interne Vision Protection System (VPS-systeem) is een zonnescherm uit **LEXAN®** gegoten en heeft een antikras behandeling ondergaan. Het is eenvoudig en comfortabel in het gebruik: u hoeft het maar neer te klappen om het werkzaam te maken en op te klappen om het uit het gezichtsveld te verwijderen. In alle situaties komt het van pas: bij lange ritten buiten de stad of bij korte stadsritten.

Bovendien maakt het innovatieve bevestigingssysteem het mogelijk om het zonnescherm zonder gereedschap te demonteren en te monteren voor de normale onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

### Werking van het VPS-systeem

Dankzij het mechanisme van het VPS-systeem kan het zonnescherm met een eenvoudige beweging werkzaam worden gemaakt door het neer te klappen totdat het gezichtsveld van het

vizier gedeeltelijk bedekt is. Hierbij bepaalt uzelf de gewenste afname van de lichtdoorlaatbaarheid. Op elk moment kan het VPS-systeem met een simpele beweging en onafhankelijk van het vizier vervolgens inactief worden gemaakt en snel opgeklapt worden om het normale zicht en de bescherming van het officieel goedgekeurde vizier van de helm te herstellen.

Om het VPS-systeem te deactiveren, duw het schuifje naar voren (Fig. 9A) totdat u de klik hoort die de juiste positie van het schuifje en het VPS-systeem bevestigt.

Om het VPS-systeem actief te maken, duw het schuifje richting de achterkant van de helm (Fig. 9B) totdat u de klik hoort die de juiste positie van het schuifje en het VPS-systeem bevestigt.

Het VPS-systeem is ook ontworpen om eenvoudig, snel en zonder gereedschappen van de helm te kunnen worden gedemonteerd.

### **Voorzorgen bij gebruik**

De huidige standaard goedkeuringsnormen (ECE22-05) bepalen dat de minimale lichtdoorlaatbaarheid van vizieren hoger dan 80% moet zijn tijdens nachtelijke ritten en in elk geval niet lager dan 50% tijdens ritten bij daglicht. Tijdens het rijden overdag onder weers- en omgevingsomstandigheden met speciaal licht, zoals fel licht door een hoge sterkte en/of invalshoek van de zonnestralen leidt dit vaak, om niet te zeggen bijna noodzakelijkerwijs, tot het gebruik van een zonnebril met een lichtdoorlaatbaarheid van veel minder dan 50% om vermoeidheid van de ogen tijdens lange ritten te verkleinen of om het risico van rechtstreekse verblinding te verlagen ten opzichte van het gebruik van alleen goedgekeurde vizieren. Het gebruik van zonnebrillen maakt echter eventuele noodgrepen om het maximale zicht dat door het vizier wordt geboden snel te herstellen moeilijk. Dit probleem doet zich bijvoorbeeld voor bij het binnenrijden van een tunnel of in het algemeen bij herhaaldelijke veranderingen van het omgevingslicht. Dankzij het werkingsmechanisme bij het VPS-systeem zijn deze handelingen echter gemakkelijker.

### **LET OP**

- Het VPS-systeem mag alleen overdag en onder de hierboven beschreven omgevingscondities worden geactiveerd.
- Het VPS-systeem MOET 's nachts en/of bij slecht zicht worden gedeactiveerd.
- Controleer altijd of de plaatsing van het VPS-systeem geschikt is voor de verschillende weers- en omgevingsomstandigheden en/of voor de hierboven gegeven gebruiksaanwijzingen.
- Het is aanbevolen het VPS-systeem uitsluitend met het gekeurde standaard vizier met een lichtdoorlaatbaarheid van meer dan 80% te gebruiken.
- Het VPS-systeem vervangt niet de bescherming die het vizier biedt.
- Controleer of het VPS-systeem schoon is en correct werkt, zodat het VPS-systeem bij activering geen krassen of abnormale slijtage veroorzaakt.
- Zie voor het onderhoud en de reiniging van het VPS-systeem en het vizier het speciale deel in de gebruikershandleiding van de helm.
- de antifog/antiscratch behandeling van het VPS-systeem reduceert aanzienlijk het probleem van het beslaan. Toch kan het aanhouden van zeer kritische weers- en omgevingsomstandigheden het beslaan van of de vorming van condens op het VPS-systeem veroorzaken met als gevolg de vermindering van het zicht en/of de helderheid van het beeld: in een dergelijk geval dient het VPS-systeem gedeactiveerd te worden.
- In geval van regen zal het direct contact van de waterdruppels met het VPS-systeem, dat met antifog/antiscratch behandeld is, een snelle vermindering van de helderheid van het beeld veroorzaken met als gevolg slecht zicht: in een dergelijk geval dient het VPS-systeem gedeactiveerd te worden.
- De bijzondere antifog behandeling van het VPS-systeem is over het algemeen gevoelig voor hoge temperaturen of warmtebronnen. In dat geval kan er vuil ontstaan dat veroorzaakt is door het contact met andere materialen en dat zichtbaar wordt met de vorming

van kringen of vlekken. Wij raden in deze omstandigheden (bijv. in de bagagekoffer op zeer warme dagen) aan om zich ervan te verzekeren dat het vizier niet in contact staat met andere materialen.

## **DEMONTAGE-INSTRUCTIES VAN HET VPS-SYSTEEM**

Om het VPS-systeem van de helm te verwijderen, dient het kinstuk van de helm geopend te worden en het VPS-systeem neergeklapt te worden door het zijschuifje richting de achterkant van de helm te duwen (Fig. 9B).

Pak de rechter zijkant van het VPS-systeem vast en trek het VPS-systeem weg van de helm (Fig. 10).

Herhaal dezelfde handeling aan de linkerkant van de helm.

## **MONTAGE-INSTRUCTIES VAN HET VPS-SYSTEEM**

Om het VPS-systeem op de helm te plaatsen, open het kinstuk van de helm en controleer of het zijschuifje richting de achterkant van de helm staat (Fig. 9B).

Plaats het linker uiterste van het VPS-systeem in de linker zijgeleider totdat het in de bedding van de schaal vastklikt (Fig. 11).

Herhaal dezelfde handeling aan de rechterkant.

Controleer de juiste werking van het VPS-systeem door het linker zijschuifje naar voren (Fig. 9A) en naar achteren (Fig. 9B) te duwen, totdat u de klikken van de bevestiging van de respectievelijke posities hoort.

Herhaal de bovengenoemde handelingen indien nodig.

- Als de openings- en sluitingsmechanismen van het vizier en/of van het VPS-systeem slecht werken of beschadigd zijn, neem dan contact op met een geautoriseerde Nolan dealer.
- Gebruik de helm niet zonder het VPS-systeem op de juiste manier te hebben gemonteerd.

## **LET OP**

- Het VPS-systeem vervangt niet de bescherming die het vizier biedt, daarom moet deze alleen worden gebruikt wanneer het vizier van de helm neergeklapt is.

## **• WIND PROTECTOR**

Dit accessoire zorgt voor betere prestaties van de helm bij gebruik in bijzondere omstandigheden.

Het windscherm (Wind Protector) vermijdt onaangename infiltratie van lucht van onder de kin. Zie Fig. 12 voor de montage en demontage.

## **LET OP!!!**

Het windscherm accessoire is gemakkelijk uitneembaar. De correcte montage van dit accessoire is te controleren door het zacht met duim en wijsvinger naar de binnenkant van de helm te trekken. Als het loslaat, herhaal dan de handelingen voor montage.

## **• COMFORTABELE EN UITNEEMBARE BINNENVOERING** *(alleen voor de versies uitgerust met uitneembare binnenkant)*

Om de comfortabele binnenvoering te verwijderen en/of terug te plaatsen, open het kinstuk van de helm en duw het VPS-systeem omhoog (Fig. 9A).

## **DEMONTAGE**

1.1 Open de kinband (zie de betreffende handleiding); trek het voorste gedeelte van het linker wangkussen richting de binnenkant van de helm en schuif het linker bandje van de kinband uit het knoosp gat in het wangkussen (Fig. 13). Herhaal dezelfde handeling voor het rechter bandje en het rechter wangkussen.



- 1.2 Maak het oogje van de nekbeschermer los van het frame dat aan de buitenste schaal vastzit (Fig.14).
- 1.3 Maak de bevestigingsknoop aan de achterkant van het wangkussen dicht bij de nekbeschermer los (Fig. 15).
- 1.4 Maak het lipje linksachter los uit de steun aan de binnenschaal door zacht de dichting aan de rand van de schaal te buigen en de comfortabele binnenvoering bij de nek voorzichtig naar binnen te trekken in overeenstemming met de nek (Fig. 16).  
Herhaal de handeling vervolgens ook met het middelste lipje en het lipje rechtsachter.
- 1.5 Pak de linker zone aan de voorkant van de kap vast en trek deze naar boven om het lipje van de kap uit de steun die aan de vastzit aan de binnenschaal van polystyreen (Fig. 17) en herhaal dan de handeling ook voor het voorste middelste lipje en voor die aan de rechterkant.
- 1.6 Verwijder de gehele kap uit de helm.

## 2 MONTAGE

- 2.1 Plaats de kap op de juiste manier aan de binnenkant van de helm en druk hem er goed tot op de bodem in.
- 2.2 Steek het lipje linksvoor in de bedding op de steun die vastzit aan de binnenschaal in polystyreen en duw het naar beneden totdat het geheel vastgemaakt is (Fig. 17). Herhaal de handeling vervolgens ook met het voorste middelste en het rechter lipje.
- 2.3 Steek de lipjes rechtsachter, midden en linksachter van de kap in de respectievelijke steunen in de nekzone (Fig. 16). Om deze handeling uit te voeren, dient men zachtjes de dichting aan de rand van de schaal te buigen en de lipjes te duwen totdat ze geheel aan de steun vast zitten.
- 2.4 Maak de bevestigingsknoop, die zich aan de achterkant van het wangkussen bevindt dichtbij de nekbeschermer, vast aan de bedding die bevestigd is aan de binnenkant van de schaal (Fig. 15).
- 2.5 Maak het oogje van de nekbeschermer vast aan het frame dat aan de buitenschaal vastzit (Fig. 14) en controleer dat het middelste gat van het frame zelf vrij blijft.

**N. B: Controleer of de voorste zone van de kap goed gemonteerd is door het VPS-systeem omhoog en naar beneden te klappen. De beweging hiervan moet vrij kunnen lopen. In het tegengestelde geval, herhaal de handelingen 1.5 en 2.2.**

- 2.6 Steek het linker bandje van de kinband in het knoopsgat van het linker wangkussen door deze naar de binnenkant van de helm te trekken; druk vervolgens de binnenvoering van het wangkussen in de richting van de bevestigingsknoop aan de achterkant door deze vast te haken aan het haakgedeelte van het frame dat bevestigd is aan de schaal (Fig. 13).

## LET OP!!!

- Verwijder de binnenvoering alleen wanneer het nodig is deze schoon te maken of te wassen.
- Gebruik de helm nooit zonder dat u de comfortabele binnenvoering en de wangkussens geheel en correct hebt teruggeplaatst.
- Was het voorzichtig met de hand en gebruik alleen neutrale zeep en water op max. 30° C.
- Spoel in koud water en droog bij kamertemperatuur beschermd tegen de zon.
- De comfortabele binnenvoering mag nooit in de wasmachine gewassen worden.
- Het polystyreen aan de binnenkant is een materiaal dat eenvoudig vervormd kan worden en heeft als doel om de schokken op te vangen door een verandering of een gedeeltelijke afbraak.
- Reinig het uitsluitend met een vochtige doek, en laat het op kamertemperatuur drogen beschermd tegen de zon.
- Wijzig of verander in geen geval de interne onderdelen van polystyreen.
- Voor bovengenoemde handelingen mogen nooit gereedschappen worden gebruikt.

## **TILLYKKE... med købet af din nye styrthjelm.**

Både design, ergonomi, komfort, vægt, aerodynamik og den simple funktion er konstrueret og udviklet med henblik på at fremstille et moderne produkt med optimal ydelse, der kan imødekomme selv de højeste krav til sikkerhed og komfort.

## **VEJLEDNING VEDRØRENDE SIKKERHED OG ANVENDELSE**

### **• VIGTIGT!**

- Læs denne vejledning og anden tilhørende dokumentation igennem inden styrthjelmen tages i brug, idet du her kan finde vigtige oplysninger vedrørende optimal anvendelse af styrthjelmen både hvad angår sikkerhed og simpel brug.
- Såfremt anvisningerne i denne vejledning ikke overholdes, kan det reducere styrthjelmens beskyttelsesevne og dermed din personlige sikkerhed.

### **• ANVENDELSE AF STYRTHJELMEN**

- Styrthjelmen er specielt udviklet til brug ved kørsel på motorcykel og knallert, og derfor garanteres samme grad af beskyttelse ikke ved anden brug.
- I tilfælde af ulykker yder styrthjelmen en beskyttelse, som begrænser stød og skader på hovedet. Den kan dog ikke alene forhindre risikoen for alvorlige og/eller dødelige skader, som i høj grad også afhænger af de dynamiske forhold under sammenstødet - så kør forsigtigt.
- Bær altid din styrthjelm og spænd den godt fast ved kørsel på motorcykel for bedst muligt at udnytte dens beskyttelsesevne.
- Bær aldrig halstørklæde under fastspændingsanordningen eller hat eller andet hovedtøj under selve hjelmen.
- Styrthjelmen dæmper støjen fra trafikken. Man skal dog altid sørge for at kunne høre de nødvendige lyde, såsom horn og sirener.
- Hold styrthjelmen på afstand af varmekilder, som for eksempel lyd-potten, opbevaringsrummet til bagage eller i førerhuset på et transportmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på styrthjelmen (heller ikke delvise ændringer). Anvend udelukkende tilbehør og/eller originale reservedele, der passer til den specifikke styrthjelm.
- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal den altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- I tvivlstilfælde hvad angår styrthjelmens sikkerhed, bør den ikke anvendes, og man skal henvende sig til en autoriseret forhandler for at få hjelmen efterset.

### **• VALG AF STYRTHJELM**

#### **Størrelse:**

- For at finde den korrekte størrelse bør du prøve hjelme med forskellige mål og derefter vælge den, som passer bedst til din hovedform, som sidder perfekt og stabilt efter fastspændingen og som samtidig garanterer dig en god komfort.
- Hvis styrthjelmen er alt for stor, kan den falde ned over øjnene og dreje rundt om hovedet under kørslen.
- Behold hjelmen på i nogle minutter og mærk efter, at den ikke trykker nogle steder, hvilket på længere sigt kan medføre smerter eller hovedpine.

### Test af størrelsen:

- Tag hjelmen på og spænd remmen godt fast, og prøv at tage hjelmen af som vist på tegningen (Fig. A). I tilfælde af en ulykke vil de påvirkende kræfter og de forskellige retninger, hvori disse kræfter virker, kunne medføre drejning af hjelmen og mulighed for, at denne glider af hovedet, hvis den ikke er korrekt fastspændt.
- Styrthjelmen må ikke kunne dreje, bevæge sig frit eller tages af. I modsat fald skal man justere længden på remmen eller benytte en anden størrelse hjelm. Gentag testen.

### Fastspændingssystem:

- Fastspændingssystemet (remmen) har en standardlængde. Inden brug skal man sikre sig, at længden er justeret korrekt.
- Kontrollér altid, at remmen er godt fastspændt og ikke snoet, så den sidder ordentligt fast. Inden man kører, skal man altid kontrollere, at remmen ikke er snoet under hagen og at den er trukket så langt tilbage mod halsen som muligt, uden at det føles ubehageligt.
- Remmen skal strammes, så det stadig er muligt at trække vejret frit og synke normalt, men man skal ikke kunne få en finger ind mellem remmen og halsen.
- **Advarsel:** Knappen på remmen har udelukkende til opgave at forhindre, at enden af remmen hænger ned, når den er fastgjort korrekt.

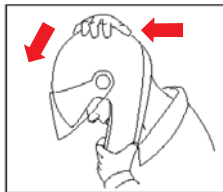
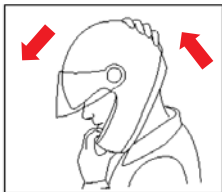
### • VISIR

- Hvis visiret er beskadiget eller har revner, der reducerer udsynet, er det sandsynligt at også den beskyttende overfladebehandling har taget skade, og derfor skal visiret udskiftes.
- Anvend ikke klæbemidler og lak.
- Visiret kan kun anvendes med den styrthjelm model, som det er udviklet til.

### • VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal hjelmen altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- **Advarsel:** Styrthjelmen og visiret kan blive så alvorligt beskadiget ved brug af nogle almindelige midler, at skaden bliver synlig. Ved rengøring af hjelmen og visiret, må man udelukkende anvende lunken vand og neutral sæbe. Lad hjelmen tørre ved stuetemperatur, og undgå at udsætte den for direkte solstråler og/eller varmekilder.
- **Advarsel:** Anvend aldrig benzin, fortyndervæske, benzol, opløsningsmidler eller andre kemikalier, som kan:
  - påføre uoprettelig skade på styrthjelmen,
  - ændre de optiske egenskaber, reducere de mekaniske egenskaber og beskadige den beskyttende overfladebehandling på visiret.

Fig. A



## BRUGERVEJLEDNING

Hjelmen N90 kan anvendes med to forskellige indstillinger (lukket kæbeparti - P / åbent kæbeparti - J). Brug af hjelmen med indstillingen P (med lukket kæbeparti og visir) giver naturligvis en større beskyttelse i forhold til indstillingen J (med åbent kæbeparti og visir).

**VÆR OPMÆRKSOM:** Hvis hjelmen bruges med indstillingen J (åbent kæbeparti og visir), anbefales det at anbringe grebet på siden i position "J" (se anvisningerne LEVA P/J - Fig. A, greb opad), så det sikres, at kæbepartiet holdes fast i åben position.

### SYSTEM TIL ÅBNING AF KÆBEPARTIET

Denne styrthjelm er udstyret med et innovativt system til åbning af DUAL ACTION kæbepartiet, som forhindrer en utilsigtet åbning heraf.

**Bemærk:** Det er ikke nødvendigt at åbne kæbepartiet for at tage hjelmen på.

#### 1 ÅBNING

- 1.1 Pres det røde spærregreb udad og drej det med tommelfingeren (Fig. 1).
- 1.2 Sæt pegefingern på grebet og pres det nedad, så kæbepartiet frigøres (Fig. 2).
- 1.3 Træk kæbepartiet fremad og skub det opad i dets drejende bevægelse (Fig. 3).

#### 2 LUKNING

For at kunne lukke hjelmen skal man kontrollere, at spærregrebet befinder sig i position "P", som vist i Fig. B (greb nedad).

- 2.1 Træk kæbepartiet nedad ved at følge dets drejende bevægelse, indtil lukkemekanismen klikker det på plads.
- 2.2 Kontroller, at kæbepartiet er korrekt fastgjort.

#### GREBET P/J

##### Fig. A (greb opad)

Når spærregrebet er i position "J" (Fig. A, greb opad), kan kæbepartiet åbnes og låses fast i åben position.

**VÆR OPMÆRKSOM!** I denne indstilling kan kæbepartiet ikke lukkes igen. Tving ikke kæbepartiet i lukket stilling, da det kan beskadige hjelmens lukkemekanisme. For at lukke kæbepartiet skal man flytte spærregrebet i position P (Fig. B, greb nedad).

##### Fig. B (greb nedad)

Når spærregrebet er i position "P" (Fig. B, greb nedad), kan kæbepartiet og/eller lukkes.

#### VÆR OPMÆRKSOM!!!

- Hjelmens beskyttelsesniveau under kørsel afhænger af brugerens indstilling af hjelmen. Man opnår fuld beskyttelse med lukket kæbeparti og visir og kun delvis beskyttelse med åbent kæbeparti og visir.
- Hjelmen må ikke anvendes uden kæbeparti.
- Hjelmen må ikke anvendes, hvis kæbepartiet er i stykker, ret straks henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.
- Undlad at fjerne og/eller røre ved de skruer, hvormed kæbepartiet er fastgjort til kappen.

## • VISIRETS MEKANISME

### 1 AFMONTERING

- 1.1 Åbn visiret helt op.
- 1.2 Hold låseknappen til visiret (A) nede for at trække visiret fremad, indtil det klikker på plads (Fig. 4).
- 1.3 Løsn visirets hægter (B1 og B2) fra deres holdere (Fig. 5).
- 1.4 Gentag samme fremgangsmåde på den anden side af hjelmen.

**Vær opmærksom: Tag ikke åbne- og lukkemekanismerne til visiret af kæbepartiet.**

### 2 MONTERING

- 2.1 Sæt visiret i åben stilling ved at placere visirets hægter (B1 og B2) i de tilhørende låsepunkter i visirets lukkemekanisme (Fig. 5).
- 2.2 Sæt hæften B1 i holderen, og tryk visiret mod kappen ud for hæften B2.
- 2.3 Lad visiret glide tilbage, så det klikker på plads i låsemekanismen.
- 2.4 Gentag samme fremgangsmåde på den anden side af hjelmen.

### VÆR OPMÆRKSOM!

- Kontroller, at systemet fungerer korrekt. Åbn visiret. Når kæbepartiet løftes, skal visiret lukke automatisk.
- Anvend ikke hjelmen uden at have monteret visiret korrekt.
- Hvis visirets åbne- og lukkemekanisme ikke fungerer korrekt eller er beskadiget, skal man rette henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.

## • NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM

### 1 MONTERING AF INDVENDIG SKÆRM

- 1.1 Tag visiret af.
- 1.2 Kontroller, at den indvendige overflade på visiret er ren og kontroller, at de udvendige greb til justering af stifterne er drejet indad.
- 1.3 Fjern beskyttelsesfilmen på den indvendige skærm på fladen, der er i kontakt med visiret.
- 1.4 Støt den indvendige flade af skærmen mod en af visirets to stifter og hold den fast i positionen (Fig. 6).
- 1.5 Udvid visiret, og fastgør den anden side af skærmen til den anden stift (Fig. 7).
- 1.6 Slip visiret.
- 1.7 Fjern den anden beskyttelsesfilm på den indvendige skærm og kontroller, at hele skærmens profil klæber til visiret.
- 1.8 Monter visiret på hjelmen.

### KONTROL OG JUSTERING AF DEN INDVENDIGE SKÆRMS FASTSPÆNDING

Kontroller, at systemet er monteret korrekt ved at åbne og lukke visiret og kontrollere, at der ikke er bevægelse mellem den indvendige skærm og visiret.

Skulle det ske at den indvendige skærm ikke er ordentligt fastgjort til visiret, skal man dreje begge udvendige reguleringsgreb opad, gradvist og uden at tvinge dem, for dermed at øge fastspændingen (Fig. 8). Man opnår maksimal fastspænding, når de udvendige greb til justering af stifterne er drejet udad.

## VÆR OPMÆRKSOM!!!

Hvis der er støv og snavs mellem de to visirer, kan det medføre ridser på begge flader. Ridses på visiret og den indvendige skærm kan nedsætte udsynet, og de skal således udskiftes.

Kontroller, at den indvendige skærm er korrekt fastspændt med jævne mellemrum for at undgå at denne flytter sig og medfører ridser på begge flader.

Hvis der under brug skulle forekomme fænomener som tildugning af hjelmens visir og/eller kondensdannelse i rummet mellem visiret og den indvendige skærm, bør man kontrollere systemets korrekte montering og fastspænding.

En for tidlig og for stram fastspænding af den indvendige skærm kan medføre en overdrevet tilklæbning af denne mod visirets overflade og/eller permanente deformationer af denne med deraf følgende manglende mulighed for at udføre de efterfølgende reguleringer korrekt.

Langvarig brug under specielle klimatiske forhold kan reducere effektiviteten af systemet og medføre delvis tildugning eller kondensdannelse på den indvendige skærm. I dette tilfælde, for at genoprette systemets effektivitet, fjernes den indvendige skærm fra hjelmens visir og den tørres med lun, tør luft.

Hvis man sveder meget eller ånder tungt eller anvender hjelmen i særlige klimatiske forhold (lave temperaturer og/eller øget luftfugtighed eller store temperaturudsving - voldsom regn) og i længere tid, kan systemets effektivitet blive reduceret pga. tildugning eller kondensdannelse på skærmen.

I disse tilfælde, for at genoprette systemets effektivitet, fjernes den indvendige skærm fra hjelmens visir og den tørres med lun, tør luft. Benyt samme fremgangsmåde for selve hjelmen, som man skal lade tørre for at fjerne eventuel fugt, der har dannet sig indvendigt i ovennævnte situationer.

## 2 AFMONTERING

2.1 Afmonter visiret med den indvendige skærm.

2.2 Udvid visiret, og hægt skærmen af stifterne (Fig. 7).

2.3 Slip visiret.

## VEDLIGEHODELSE OG RENGØRING

Afmonter den indvendige skærm fra visiret. Brug en fugtet og blød klud og rens forsigtigt skærmen

med neutral og flydende sæbe. Skyl alle sæberester af under rindende vand.

Lad skærmen tørre uden at tørre med en klud, men tør den under tør og lun luft.

For at bibeholde den indvendige skærms egenskaber uændrede over tid, skal man lade hjelmen tørre efter brug med visiret åbent på et ventileret og tørt sted

Skal holdes på afstand af varmekilder og opbevares et mørkt sted.

Brug aldrig opløsningsmidler eller kemiske produkter.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

Det nye og eksklusive interne system Vision Protection System (VPS) er en solskærm, trykt i **LEXAN**<sup>®</sup> og ridsebehandlet, som er nem og behagelig at anvende: Man skal blot sænke det for at åbne det eller hæve det for at fjerne det fra synsfeltet. Det er nyttigt i mange situationer, f.eks. på lange ture uden for byen eller til korte ture i byen.

Det nye låsesystem gør det også muligt at afmontere eller montere solskærmen uden brug af værktøjer, når det skal rengøres eller vedligeholdes.

## Sådan virker VPS-systemet

VPS-mekanismen gør det muligt, med en simpel bevægelse, at aktivere solskærmen ved at sænke den, indtil visirets synsfelt er delvist dækket og er dermed bestemmende for, hvor meget lys der må komme ind. VPS-systemet kan, til hver en tid med en simpel bevægelse og uafhængigt af visiret, fjernes ved at løfte det, således at den almindelige sigtbarhed og beskyttelse, som styrthjelmens godkendte visir giver, genoprettes.

For at slå VPS-systemet fra skal man skubbe låsetappen frem (Fig. 9A), indtil der høres et klik, der angiver, at låsetap og VPS-system er placeret korrekt.

For at aktivere VPS-systemet skubbes låsetappen mod hjelmens bagside (Fig. 9B), indtil der høres et klik, som bekræfter den korrekte placering af låsetap og VPS-system.

VPS-systemet er desuden konstrueret således, at det let og hurtigt kan tages af styrthjelmens uden anvendelse af værktøj.

## Forholdsregler i forbindelse med anvendelse

I de nuværende godkendte standarder (ECE22-05) er det bestemt, at minimum for transmission af lys gennem visirerne skal være større end 80% under nattekørsel og således ikke mindre end 50% ved kørsel om dagen. Dette gør, at man oftere, for ikke at sige altid, i forhold til anvendelse af godkendte solskærme, skal anvende solbriller, som har en transmission langt under 50%, ved kørsel om dagen, hvis vejret eller omgivelserne frembringer et særligt lys, f.eks. hvis solen skinner meget kraftigt, for at sikre, at øjnene ikke for hurtigt bliver trætte under lange køreture eller at man bliver direkte blændet. Anvendelsen af solbriller gør det særlig besværligt at foretage pludselige manøvrer som følge af, at man hurtigt har brug for den synsvidde, som styrthjelmens visir kan give, hvilket f.eks. kunne være tilfældet i en tunnel eller hvis der generelt skulle være nogle kortvarige ændringer af lysforholdene. Med VPS-systemets funktionsmekanisme gøres dette meget simpelt.

## VÆR OPMÆRKSOM

- VPS-systemet må kun anvendes om dagen under forhold som beskrevet ovenfor.
- VPS-systemet SKAL være slået fra om natten og/eller under forhold med nedsat sigtbarhed.
- Kontroller altid, at placeringen af VPS-systemet er tilpasset vind- og vejrforhold og/eller ovennævnte anvisninger.
- Vi anbefaler, at VPS-systemet kun anvendes sammen med godkendte seriefremstillede visirer, som har en transmissionsværdi, der er større end 80%.
- VPS-systemet er ikke et alternativ til den beskyttelse visiret yder.
- Kontroller, at VPS-systemet er rent og fungerer korrekt, således at aktivering heraf ikke forårsager ridser og/eller unormal slitage på selve VPS-systemet.
- For vedligeholdelse og rengøring af VPS-systemet og visiret henvises til det relevante afsnit i brugsanvisningen til styrthjelm.
- Antifog/antiscratch behandlingen af VPS-systemet mindsker tildugningsproblemer i betydeligt omfang. Under vedvarende dårlige vejrforhold og/eller omgivende forhold kan der dog opstå tildugning og/eller dannelse af kondens på VPS'en, hvilket kan medføre dårlig og/eller nedsat sigtbarhed. I sådanne tilfælde skal VPS-systemet slås fra.
- I regnvejr og ved direkte kontakt med regndråber på VPS med antifog/antiscratch behandling kan det hurtigt medføre uklart syn og dermed nedsat sigtbarhed. I sådanne tilfælde skal VPS-systemet slås fra.
- Den særlige antifog behandling af VPS-systemet er generelt følsomt over for høje temperaturer eller varmekilder. Under sådanne forhold kan der ved kontakt med

andre materialer dannes ringe eller pletter. Det anbefales derfor, at man i disse situationer (f.eks. i bagagerummet på varme dage) sikrer sig, at visiret ikke kommer i kontakt med andre materialer.

## **AFMONTERING AF VPS**

For at fjerne VPS-systemet fra hjelmen åbnes kæbepartiet og VPS-systemet skubbes ned ved at skubbe låsetappen på siden fremad (Fig. 9B).

Hold fast på højre side af VPS-systemet og træk VPS'en mod hjelmens yderkant (Fig. 10). Gentag samme handling på venstre side af hjelmen.

## **MONTERING AF VPS**

For at montere VPS-systemet på hjelmen åbnes kæbepartiet og det kontrolleres, at låsetappen på siden er placeret mod hjelmens bagside (Fig. 9 B).

Sæt VPS-systemets venstre spids i sædet på venstre side, så hægten fastholdes i kappesædet (Fig. 11).

Gentag samme handling i højre side.

Kontroller, at VPS-systemet fungerer korrekt ved at skubbe låsetappen i venstre side frem (Fig. 9A) og tilbage (Fig. 9B), indtil der høres et klik i de respektive positioner.

Om nødvendigt gentages ovennævnte fremgangsmåde.

- Hvis visirets eller VPS-systemets åbne- og lukkemekanisme ikke fungerer korrekt eller er beskadiget, skal man rette henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.
- Anvend ikke hjelmen uden at have monteret VPS-systemet korrekt.

## **VÆR OPMÆRKSOM**

- VPS-systemet er ikke et alternativ til den beskyttelse visiret yder, og derfor skal det udelukkende anvendes med hjelmens visir sænket.

## **• WIND PROTECTOR**

Dette tilbehør forbedrer hjelmens ydeevne under særlige anvendelsesforhold.

Vindbeskytteren (Wind Protector) modvirker ubehagelig luftinfiltration under hagepartiet.

Se Fig. 12 for montering og afmontering.

## **VÆR OPMÆRKSOM!!!**

Vindbeskytteren er nem at montere og afmontere. Korrekt montering af dette tilbehør kan kontrolleres ved at trække den let indad mod hjelmen med tommel- og pegefinger. Hvis den kan fjernes herved, skal monteringen gentages.

## **• UDSKIFTeligt INDVENDIGT INDTRÆK**

*(kun på modeller, der er udstyret med udskifteligt indtræk)*

For at fjerne og/eller genmontere indtrækket åbnes kæbepartiet og VPS-systemet løftes op (Fig. 9A).

## **AFMONTERING**

1.1 Åbn hageremmen (jf. de relevante anvisninger), træk den forreste del af venstre kindpude ind mod hjelmens midte og træk hageremmens venstre rem ud af kindpudens fæstepunkt (Fig. 13). Gentag samme handling på højre rem og kindpude.

1.2 Afhægt nakkepolstringens øje fra rammen, der er fastgjort på den udvendige kappe (Fig. 14).



- 1.3 Afhængt låseknappen bag på kindpuden i nærheden af nakkepolstringen (Fig. 15).
- 1.4 Løsn den bageste fastgøringsklap i venstre side fra holderen, der er fastgjort til den indre kappe, ved at bøje kappens liste en smule og trække forsigtigt i indtrækket ved nakken i indadgående retning (Fig. 16).  
Benyt efterfølgende samme fremgangsmåde for den midterste klap og bageste klap i højre side
- 1.5 Hold fat om den forreste venstre del af kappen og træk den opad for at frigøre kappens klap fra holderen, der er fastgjort til den indvendige flamingokappe (Fig. 17). Gentag fremgangsmåden på frontklappen og klappen i højre side.
- 1.6 Tag den indvendige kappe helt ud af hjelmen.

## 2 MONTERING

- 2.1 Placer kappen i hjelmen, så den slutter helt tæt mod bunden.
- 2.2 Sæt frontklappen i venstre side i sædet på holderen, der er fastgjort på den indvendige flamingokappe, og skub den nedad, så den hægtes helt på plads (Fig. 17). Benyt samme fremgangsmåde med den midterste frontklap og klappen i højre side.
- 2.3 Indsæt de bageste højre, venstre og centrale klapper i de respektive holdere placeret i nakkeområdet (Fig. 16). For at gøre dette skal man bukke kappernes lister en smule og klapperne skubbes ind til de sidder helt fast i holderne.
- 2.4 Fasthæng låseknappen bag på kindpuden i nærheden af nakkepolstringen i sædet fastgjort til den indvendige side af kappen (Fig. 15).
- 2.5 Sæt øjet på nakkepolstringen fast til rammen, som er fastgjort til den udvendige kappe (Fig. 14), mens det kontrolleres, at det midterste hul på selve rammen forbliver frit.

**N. B: Kontroller, at kappens forreste område er monteret korrekt, og sænk VPS-systemet, som skal kunne bevæges frit. I modsat fald gentages punkt 1.5 og 2.2.**

- 2.6 Sæt hageremmens venstre rem på venstre kindpudedefæstepunkt, ved at trække den mod hjelmens midte. Tryk herefter på kindpudens indtræk ud for fæsteknappen på bagsiden og sæt den fast i rammens påsætningspunkt, der er fastgjort til kappen (Fig. 13).

### VÆR OPMÆRKSOM!!!

- Tag kun indtrækket ud, når det skal rengøres eller vaskes.
- Hjelmen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis man ikke har sat indtrækket og puderne fuldstændigt og rigtigt på igen.
- Vask skal udføres forsigtigt i hånden og kun med mild sæbe og vand, der ikke er mere end 30° C varmt.
- Skyl efter med koldt vand og lad tørre ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Indtrækket må aldrig vaskes i vaskemaskine.
- Flamingoen inden i hjelmen er et materiale, som er meget deformerbart, og det har til formål at absorbere stød ved deformation og delvis ødelæggelse af hjelmens dele.
- Rengør kun med en fugtig klud og lad tørre ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Undgå at foretage nogen form for ændringer eller indgreb på de indvendige flamingodele.
- Anvend aldrig værktøjer ved udførelse af ovennævnte punkter.

## **ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ... για την αγορά του νέου σας κράνους.**

Το design, η εργονομία, η άνεση, το περιορισμένο βάρος του, η αεροδυναμικότητα, οι απλοί και λειτουργικοί χειρισμοί, όλα έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την επίτευξη ενός μοντέρνου προϊόντος με μέγιστες επιδόσεις, σε θέση να ικανοποιεί ακόμη και τις πλέον υψηλές απαιτήσεις ως προς την ασφάλεια και την άνεση.

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

### **• ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

- Διάβασε το βιβλίο αυτό και όλα τα άλλα έγγραφα που συμπεριλαμβάνονται πριν χρησιμοποιήσεις το κράνος σου καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που θα σε βοηθήσουν να χρησιμοποιήσεις με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το κράνος, με πλήρη ασφάλεια και ευκολία.
- Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών θα μπορούσε να μειώσει την προστασία που παρέχεται από το κράνος και άρα την ασφάλειά σου.

### **• ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ**

- Το κράνος έχει σχεδιαστεί ειδικά για μοτοσυκλετική χρήση, για το λόγο αυτό δεν εξασφαλίζει την ίδια προστασία για διαφορετική χρήση από την προβλεπόμενη.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, το κράνος είναι ένα στοιχείο προστασίας που επιτρέπει τον περιορισμό των τραυματισμών και των σωματικών βλαβών στο κεφάλι. Αλλά ωστόσο, δεν είναι σε θέση από μόνο του να περιορίσει τους κινδύνους σοβαρών και/ή θανατηφόρων τραυματισμών, οι οποίοι εξαρτώνται από την ειδική δυναμική της σύγκρουσης, ως εκ τούτου οδήγησε με σύνεση
- Φόρα πάντα το κράνος σου καλά δεμένο κατά την οδήγηση μοτοσυκλετών, έτσι ώστε να μπορείς να εκμεταλλευτείς όλη την προστασία που σου προσφέρει.
- Μη φοράς ποτέ εσάρπες κάτω από το σύστημα πρόσδεσης ή καπέλα κάτω από το κράνος.
- Το κράνος μπορεί να αμβλύνει τους θορύβους της κίνησης. Πάντως, σε κάθε περίπτωση, βεβαιώσου ότι ακούς καλά όλους τους απαραίτητους ήχους όπως κλάξον και σειρήνες έκτακτης ανάγκης.
- Κράτα το πάντα μακριά από πηγές θερμότητας, όπως για παράδειγμα η εξάτμιση, ο χώρος του μοτοσικλίστη ή μέσα στον εσωτερικό χώρο ενός μέσου μεταφοράς.
- Μην τροποποιείτε και/ή μην επεμβαίνετε στο κράνος (ακόμη και μόνον εν μέρει) για κανένα λόγο. Χρησιμοποίησε μόνο γνήσια εξαρτήματα και/ή ανταλλακτικά κατάλληλα για το δικό σου ειδικό μοντέλο κράνους.
- Φθορές στο κράνος, που μπορούν να προκληθούν από τυχαίες πτώσεις, δεν είναι πάντα εμφανείς. Κάθε κράνος που έχει υποστεί κάποιο βίαιο χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ακεραιότητα και την ασφάλεια του κράνους, μην το χρησιμοποιείς και απευθύνσου σε έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή, για να το ελέγξει.

### **• ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ**

#### **Μέγεθος:**

- για να βρεις το σωστό μέγεθος, φόρεσε κράνη διαφορετικού μεγέθους, και επέλεξε αυτό που νιώθεις σταθερά στη θέση του, αλλά με πλήρη άνεση.
- ένα κράνος πολύ μεγάλο μπορεί να κατέβει μέχρι το σημείο που να καλύψει τα μάτια, ή μπορεί να στραφεί στο πλάι κατά την οδήγηση.
- κράτησέ το στο κεφάλι σου για μερικά λεπτά και βεβαιώσου ότι δεν υπάρχουν περιοχές πίεσης, που μετά από αρκετό διάστημα μπορούν να προκαλέσουν μούδιασμα ή πονοκέφαλο.

#### **Ολίσθηση του κράνους:**

- φορώντας το κράνος και με το λουράκι καλά δεμένο, δοκίμασε να βγάλεις το κράνος όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. Α). Πράγματι, σε περίπτωση ατυχήματος, οι προσκρούσεις που

- λαμβάνονται από διαφορετικές κατευθύνσεις, τείνουν να βγάλουν το κράνος από το κεφάλι.
- το κράνος δεν πρέπει να στρέφεται, να κινείται ελεύθερα στο κεφάλι ή να βγαίνει γλιστρώντας. Σε αντίθετη περίπτωση ρύθμιση το μήκος του λουριού ή άλλαξε το μέγεθος του κράνους. Επανάλαβε και πάλι το τεστ.

### Σύστημα συγκράτησης:

- το σύστημα συγκράτησης (λουράκι) ρυθμίζεται με ένα στάνταρ μήκος της σειράς παραγωγής, πριν το χρησιμοποιήσεις έλεγξε τη σωστή προ-ρύθμιση.
- να βεβαιώνεσαι πάντα ότι το λουράκι είναι καλά δεμένο και σφιχτό έτσι ώστε να κρατά σταθερό το κράνος επάνω στο κεφάλι. Σε κάθε περίπτωση, πριν ξεκινήσεις, να βεβαιώνεσαι ότι το λουράκι είναι σφιγμένο καλά κάτω από το πηγούνι, όσο πιο πίσω γίνεται προς το λαιμό, αλλά χωρίς να είναι άβολο.
- η σωστή τάση του λουριού πρέπει να σου επιτρέπει μία κανονική αναπνοή και κατάποση, αλλά χωρίς να μπορεί να περνά ένα δάχτυλο ανάμεσα στο λουράκι και το λαιμό.
- **Προσοχή:** το κουμπί που ενδεχομένως υπάρχει επάνω στο λουράκι έχει αποκλειστικά τη λειτουργία να εμποδίσουν το ανέμισμα της άκρης του λουριού, αφού έχει προσδεθεί σωστά.

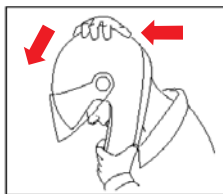
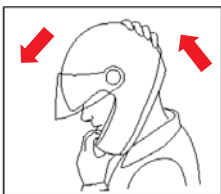
### • ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ

- Εάν η προσωπίδα έχει φθαρεί και παρουσιάζει έντονες γρατσουνιές που μειώνουν την ορατότητα, είναι πιθανόν να έχει επηρεαστεί η προστατευτική επεξεργασία, και ως εκ τούτου η προσωπίδα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Μην εφαρμόζετε αυτοκόλλητα και βερνίκια.
- Η προσωπίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για το μοντέλο του κράνους για το οποίο έχει σχεδιαστεί.

### • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Φθορές στο κράνος, που μπορεί να έχουν προκληθεί από τυχαίες πτώσεις, δεν είναι πάντα εμφανή. Κάθε κράνος που έχει υποστεί κάποιο βίαιο χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται.
- **Προσοχή:** το κράνος και η προσωπίδα μπορούν να υποστούν σοβαρή βλάβη από ορισμένες κοινές ουσίες χωρίς να είναι εμφανής η ζημία. Για τις εργασίες καθαρισμού του κράνους και της προσωπίδας, χρησιμοποίησε μόνο χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι, στέγνωσε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, μακριά από τον ήλιο και/ή από πηγές θερμότητας.
- **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, διαλυτικά ή άλλες χημικές ουσίες γιατί μπορεί:
  - να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημία στο κράνος
  - να τροποποιήσουν τις οπτικές ιδιότητες, να μειώσουν τις μηχανικές ιδιότητες και να εξασθενίσουν την προστατευτική επεξεργασία της προσωπίδας.

Εικ. Α



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το κράνος N90 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με δύο τρόπους (υποσιάγωνο κλειστό - P / υποσιάγωνο ανοιχτό - J). Η χρήση του κράνους με τον τρόπο P, (με το υποσιάγωνο και τη ζελατίνα κλειστά) προσφέρει φυσικά, μεγαλύτερο βαθμό προστασίας σε σχέση με τον τρόπο J (με υποσιάγωνο και ζελατίνα ανοιχτά).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν το κράνος χρησιμοποιηθεί με τον τρόπο J (με το υποσιάγωνο και τη ζελατίνα ανοιχτά) συνιστούμε να τοποθετήσετε το πλαϊνό μοχλάκι εμπλοκής στη θέση «J» (δείτε οδηγίες χρήσης ΜΟΧΛΟΣ P/J - Εικ. Α, μοχλάκι ψηλά), για να ασφαλίσετε το υποσιάγωνο στην ανοιχτή θέση.

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΣΙΑΓΩΝΟΥ

Το κράνος αυτό διαθέτει ένα καινοτόμο σύστημα ανοίγματος του υποσιάγωνου DUAL ACTION που δεν επιτρέπει το τυχαίο άνοιγμα.

**Σημείωση: Για να φορέσετε το κράνος δεν είναι απαραίτητο να ανοίξετε το υποσιάγωνο.**

#### 1 ΑΝΟΙΓΜΑ

- 1.1 Σπρώξτε προς τα έξω τον κόκκινο μοχλό ασφαλείας στρέφοντάς τον με τον αντίχειρα (Εικ. 1).
- 1.2 Τοποθετήστε το δείκτη σας πάνω στο μοχλάκι ανοίγματος και πιέστε προς τα κάτω έτσι ώστε να μπλοκάρετε το υποσιάγωνο (Εικ. 2).
- 1.3 Τραβήξτε προς τα εμπρός το υποσιάγωνο και συνοδεύστε το κατά την ανοδική περιστροφική του κίνηση (Εικ. 3).

#### 2 ΚΛΕΙΣΙΜΟ

Για να μπορέσετε να κλείσετε το κράνος, βεβαιωθείτε ότι το πλαϊνό μοχλάκι εμπλοκής βρίσκεται στη θέση "P" όπως φαίνεται στην Εικ.Β (μοχλάκι προς τα κάτω).

- 2.1 Τραβήξτε το υποσιάγωνο προς τα κάτω συνοδεύοντάς την περιστροφική κίνησή του μέχρι να ακούσετε τα χαρακτηριστικά "κλικ" του μηχανισμού κλεισίματος.
- 2.2 Βεβαιωθείτε ότι το υποσιάγωνο έχει κλείσει σωστά.

### ΜΟΧΛΟΣ P/J

#### Εικ. Α (μοχλός προς τα πάνω)

Όταν ο πλαϊνός μοχλός εμπλοκής βρίσκεται στην θέση «J» (Εικ.Α, μοχλός ψηλά), το υποσιάγωνο μπορεί να ανοίξει και να παραμείνει μπλοκαρισμένο στην ανοιχτή θέση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε αυτή τη θέση το υποσιάγωνο δεν μπορεί να κλείσει. Μην ασκείτε πίεση στο κλείσιμο γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο μηχανισμό κλεισίματος του κράνους. Για να κλείσετε το υποσιάγωνο θα πρέπει να μετακινήσετε το μοχλάκι εμπλοκής στη θέση P (Εικ. Β, μοχλός προς τα κάτω).

#### Εικ. Β (μοχλός προς τα κάτω)

Όταν ο πλαϊνός μοχλός εμπλοκής βρίσκεται στην θέση «P» (Εικ.Β, μοχλός κάτω), το υποσιάγωνο μπορεί να ανοίξει και να κλείσει.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

- Ο βαθμός προστασίας που προσφέρει το κράνος κατά την οδήγηση του οχήματος εξαρτάται από τον τρόπο που το χρησιμοποιεί ο χρήστης: Πλήρης προστασία με υποσιάγωνο και ζελατίνα κλειστά, μερική προστασία με υποσιάγωνο και ζελατίνα ανοιχτά.
- Μη χρησιμοποιείται κράνος χωρίς υποσιάγωνο.
- Μη χρησιμοποιείτε το κράνος σε περίπτωση που δε λειτουργεί σωστά το υποσιάγωνο, απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης της Nolan.
- Μην ξεβιδώνετε και μη αλλάζετε τις βίδες στερέωσης του υποσιάγωνου στο κέλυφος.

### • ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ

#### 1 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- 1.1 Ανοίξτε τελείως τη ζελατίνα.
- 1.2 Κρατώντας πατημένο το κουμπί απεμπλοκής της ζελατίνας (Α) τραβήξτε μπροστά τη ζελατίνα μέχρι να ακουστεί το «κλικ» (Εικ. 4).

- 1.3 Απελευθερώστε τα άγκιστρα της ζελατίνας (B1 και B2) από την έδρα τους (Εικ. 5).
- 1.4 Επαναλάβετε τις προηγούμενες ενέργειες από την άλλη πλευρά του κράνους.

**Προσοχή:** μην αφαιρείτε τους μηχανισμούς ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας από το υποσίγανο.

## **2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

- 2.1 Βάλτε τη ζελατίνα σε ανοιχτή θέση τοποθετώντας τα άγκιστρα της ζελατίνας (B1 και B2) σε αντιστοιχία με τις ειδικές έδρες που έχουν προβλεφθεί στο μηχανισμό του προσώπου (Εικ. 5).
- 2.2 Εισάγετε το άγκιστρο B1 στην κατάλληλη θέση και πατήστε τη ζελατίνα κόντρα στο κέλυφος σε αντιστοιχία με το άγκιστρο B2.
- 2.3 Οδηγήστε προς τα πίσω τη ζελατίνα ενεργοποιώντας το σύστημα εμπλοκής ζελατίνας.
- 2.4 Επαναλάβετε τις προηγούμενες ενέργειες από την άλλη πλευρά του κράνους.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα λειτουργεί σωστά. Ανοίξετε τη ζελατίνα. Ανοίγοντας το υποσίγανο, η ζελατίνα θα πρέπει να κλείσει αυτόματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το κράνος χωρίς να έχετε τοποθετήσει σωστά τη ζελατίνα.
- Εάν οι μηχανισμοί ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας παρουσιάζουν δυσλειτουργίες ή βλάβες, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή Nolan.

## **• NFRS - NOLAN FOG RESISTANT SYSTEM**

### **1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ**

- 1.1 Αποσυναρμολογήστε τη ζελατίνα.
- 1.2 Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επιφάνεια της ζελατίνας είναι καθαρή και ελέγξτε ότι οι εξωτερικοί μοχλοί ρύθμισης των πειρών είναι γυρισμένοι προς τα μέσα.
- 1.3 Αφαιρέστε την ταινία προστασίας της εσωτερικής Προσωπίδας στην πλευρά που είναι σε επαφή με τη ζελατίνα.
- 1.4 Ακουμπήστε τη μία πλευρά της εσωτερικής Προσωπίδας σε έναν από τους δύο πείρους της ζελατίνας και κρατήστε την στη θέση αυτή (Εικ. 6)
- 1.5 Διευρύνετε τη ζελατίνα και πιάστε στον άλλον πείρο τη δεύτερη πλευρά της εσωτερικής Προσωπίδας (Εικ. 7).
- 1.6 Αφήστε ελεύθερη τη ζελατίνα.
- 1.7 Αφαιρέστε τη δεύτερη ταινία προστασίας από την εσωτερική Προσωπίδα και βεβαιωθείτε ότι όλο το προφίλ της προσωπίδας είναι προσκολλημένο στη ζελατίνα.
- 1.8 Συναρμολογήστε τη ζελατίνα επάνω στο κράνος.

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΡΑΒΗΓΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ**

Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση του συστήματος ανοίγοντας και κλείνοντας τη ζελατίνα και ελέγχοντας ότι δεν υπάρχει σχετική κίνηση μεταξύ προσωπίδας και ζελατίνας. Εφόσον η προσωπίδα δεν είναι καλά στερεωμένη στη ζελατίνα ενεργήστε ταυτόχρονα και στους δύο εξωτερικούς μοχλούς ρύθμισης κώνοντάς τους να γυριστούν προς τα πάνω, βαθμιαία και χωρίς υπερβολή, για να μεγαλώσει το τράβηγμα (Εικ. 8). Το μεγαλύτερο τράβηγμα επιτυγχάνεται όταν οι εξωτερικοί μοχλοί ρύθμισης των πειρών βρίσκονται γυρισμένοι προς τα έξω.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

Η ενδεχόμενη παρουσία σκόνης μεταξύ των δύο ζελατίνων μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές και στις δύο επιφάνειες.

Ζελατίνες και εσωτερικά προσώπια που έχουν υποστεί βλάβες από γρατσουνιές ενδέχεται να προσφέρουν μειωμένη ορατότητα και πρέπει να αντικαθίστανται.

Ελέγχετε τακτικά το σωστό τράβηγμα της εσωτερικής προσωπίδας έτσι ώστε να μην κινείται και να μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές και στις δύο τις επιφάνειες.

Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της χρήσης παρουσιαστούν φαινόμενα θαμπώματος της ζελατίνας του κράνους καλή σχηματισμός συμπυκνώματος σε ζώνες που περιλαμβάνονται μεταξύ του προσώπου και της προσωπίδας, ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση και το τράβηγμα του συστήματος.

Ένα υπερβολικό και πρόωρο τράβηγμα της προσώπιδας μπορεί να επιφέρει υπερβολική προσκόλληση αυτής στην επιφάνεια της ζελατίνας και/ή μόνιμες αλλοιώσεις αυτής με επακόλουθο να μην μπορούν να εκτελεστούν σωστά οι ακόλουθες ρυθμίσεις.

Παρατεταμένη χρήση σε ιδιαίτερες κλιματικές συνθήκες μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος δημιουργώντας μερικό θάμπωμα ή σχηματισμό συμπυκνώματος στην προσώπιδα. Στην περίπτωση αυτή, για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα του συστήματος, αφαιρέστε την προσώπιδα από τη ζελατίνα του κράνους και στεγνώστε την με ξηρό και χλιαρό αέρα.

Περιπτώσεις υπερβολικής εφίδρωσης/αναπνοής, χρήση σε ειδικές κλιματικές συνθήκες (χαμηλές θερμοκρασίες και/ή υψηλή υγρασία και/ή άλματα θερμοκρασίας ή πλούσια βροχή) και υπερβολική και παρατεταμένη χρήση μπορούν να προκαλέσουν τη μείωση της αποτελεσματικότητας του συστήματος προκαλώντας θόλωμα ή σχηματισμό συμπύκνωσης στη προσώπιδα.

Στις περιπτώσεις αυτές, για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα του συστήματος, αφαιρέστε την προσώπιδα από τη ζελατίνα του κράνους και στεγνώστε την με ξηρό και χλιαρό αέρα. Ακολουθήστε τη ίδια διαδικασία και για το κράνος που πρέπει να αφήσετε να στεγνώσει για να αφαιρέσετε τυχόν υγρασία που σχηματίστηκε στο εσωτερικό για τις περιπτώσεις που περιγράφηκαν παραπάνω.

## 2 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

2.1 Αποσυναρμολογήστε τη ζελατίνα με την Προσωπιδα.

2.2 Μεγαλώστε τη ζελατίνα και απαγκιστρώστε την προσώπιδα από τους πείρους (Εικ. 7).

2.3 Αφήστε ελεύθερη τη ζελατίνα.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αποσυναρμολογήστε την εσωτερική Προσωπιδα από τη ζελατίνα. Χρησιμοποιώντας ένα υγρό και μαλακό πανί, καθαρίστε απαλά

με υγρό ουδέτερο σαπούνι. Αφαιρέστε κάθε ίχνος σαπουνιού κάτω από τρεχούμενο νερό.

Αφήστε να στεγνώσει η προσώπιδα χωρίς να τρίβετε με τη βοήθεια ξηρού και χλιαρού αέρα.

Για να διατηρήσετε αναλλοίωτα τα χαρακτηριστικά της προσώπιδας στο πέρασμα του χρόνου, αφήστε να στεγνώσει το κράνος μετά από τη χρήση του σε αεριζόμενο και ξηρό χώρο με τη ζελατίνα ανοιχτή.

Κρατήστε μακριά από πηγές θερμότητας και φυλάξτε σε σκοτεινό χώρο.

Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή χημικά προϊόντα.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

Το νέο και αποκλειστικό εσωτερικό Vision Protection System (VPS) είναι ένα αντιθαμπωτικό προκάλυμμα σχηματισμένο από **LEXAN®** και με αντιχαρακτική επεξεργασία, απλό και άνετο στη χρήση του: αρκεί να το κατεβάσετε για να το ενεργοποιήσετε ή να το σηκώσετε για να το αποκλείσετε από το οπτικό πεδίο. Είναι χρήσιμο σε όλες τις καταστάσεις, στις μεγάλες διαδρομές εκτός πόλης ή για μικρές διαδρομές εντός της πόλης.

Το καινοτόμο σύστημα σύνδεσης, επιτρέπει επίσης την αποσυναρμολόγηση και συναρμολόγηση του αντιθαμπωτικού προκαλύμματος χωρίς τη βοήθεια εργαλείων για τις τακτικές επεμβάσεις συντήρησης και καθαρισμού.

### Λειτουργία του VPS

Ο μηχανισμός του VPS επιτρέπει, με μία απλή κίνηση, την ενεργοποίηση της αντιθαμπωτικής καταβάνοντάς τη μέχρι το σημείο που να καλύπτει εν μέρει το οπτικό πεδίο της ζελατίνας, καθορίζοντας την επιθυμητή μείωση της διαπερατότητας του φωτός. Ανά πάσα στιγμή, πάντα με μία απλή κίνηση και ανεξάρτητα από τη ζελατίνα, το VPS μπορεί να απενεργοποιηθεί και στη συνέχεια να σηκωθεί γρήγορα μέχρι το σημείο επαναφοράς των κανονικών συνθηκών ορατότητας και προστασίας που παρέχονται από την εγκεκριμένη ζελατίνα του κράνους.

Για να απενεργοποιήσετε το VPS σπρώξτε τον ολισθητήρα προς τα εμπρός (Εικ. 9Α) μέχρι να ακούσετε το «κλικ» που επιβεβαιώνει τη σωστή τοποθέτηση του ολισθητήρα και του VPS.

Για να ενεργοποιήσετε το VPS σπρώξτε τον ολισθητήρα προς το πίσω μέρος του κράνους (Εικ. 9Β) μέχρι να ακούσετε το «κλικ» που επιβεβαιώνει τη σωστή τοποθέτηση του κέρσορα και του VPS.

Το VPS έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε να αποσυναρμολογείται από το κράνος με τρόπο απλό, γρήγορο και χωρίς να είναι απαραίτητη η χρήση εργαλείων.

## **Προφυλάξεις κατά τη χρήση**

Οι τρέχουσες προδιαγραφές (ECE22-05) ορίζουν ότι τα ελάχιστα επίπεδα φωτεινής διαπερατότητας των ζελατινών πρέπει να είναι μεγαλύτερα του 80% κατά τη νυχτερινή οδήγηση και σε κάθε περίπτωση όχι μικρότερα του 50% κατά την οδήγηση την ημέρα. Αυτό καθιστά πολύ συχνή, για να μην πούμε σχεδόν υποχρεωτική, την προσφυγή στη χρήση γυαλιών ηλίου - που καθορίζουν μία επακόλουθη διαπερατότητα πολύ μικρότερη από το 50% - κατά την οδήγηση την ημέρα σε ιδιαίτερες μετεωρολογικές και περιβαλλοντικές συνθήκες φωτός, για παράδειγμα με δυνατή φωτεινότητα προκαλούμενη από υψηλή ένταση και/ή πρόσπτωση των ηλιακών ακτινών, με σκοπό να μειώνεται η κόπωση των ματιών κατά τις μεγάλες διαδρομές ή να μειώνεται ο κίνδυνος άμεσου θαμπώματος σε σχέση με τη χρήση μόνο των εγκεκριμένων ζελατινών. Ωστόσο η χρήση γυαλιών ηλίου καθιστά ιδιαίτερα δύσκολους τους ενδεχόμενους χειρισμούς έκτακτης ανάγκης που προέρχονται από την ανάγκη να επανέλθει γρήγορα η μέγιστη ορατότητα που παρέχεται από την ζελατίνα του κράνους, όπως για παράδειγμα συμβαίνει όταν μπάνει κανείς σε ένα τούνελ ή γενικά, όταν παρουσιάζονται αιφνίδιες μεταβολές της φωτεινότητας του περιβάλλοντος. Χάρη στο μηχανισμό λειτουργίας του, στην περίπτωση του VPS όμως, οι χειρισμοί αυτοί απλοποιούνται.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το VPS μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο την ημέρα και στις συνθήκες περιβάλλοντος που περιγράφηκαν παραπάνω.
- Το VPS ΠΡΕΠΕΙ να απενεργοποιείται τη νύχτα και/ή σε συνθήκες ανεπαρκούς ορατότητας.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι η τοποθέτηση του VPS είναι κατάλληλη για τις διάφορες μετεωρολογικές- περιβαλλοντικές συνθήκες και/ή σύμφωνη με τις συστάσεις ως προς τη χρήση του που έχουν προαναφερθεί.
- Συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το VPS μόνον και αποκλειστικά σε συνδυασμό με την εγκεκριμένη ζελατίνα της σειράς, η οποία να έχει δηλαδή τιμή διαπερατότητας ανώτερη του 80%.
- Το VPS δεν αντικαθιστά την προστασία που παρέχει η ζελατίνα.
- Να βεβαιώνετε ότι το VPS είναι καθαρό και λειτουργεί σωστά έτσι ώστε ενεργοποιώντας το να μην προκαλούνται γρατσουνιές και/ή ανώμαλες φθορές στη ζελατίνα.
- Για τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού του VPS και της ζελατίνας δείτε το ειδικό τμήμα του εγχειριδίου χρήσης του κράνους.
- η επεξεργασία antifog/antiscratch (αντιομίχλης/αντιχάραξης) του VPS σας επιτρέπει να μειώσετε σημαντικά το πρόβλημα θαμπώματος. Η συνέχεια μετεωρολογικών και/ή περιβαλλοντολογικών συνθηκών ιδιαίτερα επικίνδυνες μπορεί όμως να προκαλέσει το θάμπωμα και/ή το σχηματισμό συμπυκνώματος στο VPS με συνακόλουθη μείωση της ορατότητας και/ή ευκρίνειας των εικόνων: σε αυτή την περίπτωση πρέπει να απενεργοποιήσετε το VPS.
- Σε περίπτωση βροχής, η άμεση επαφή των σταγόνων νερού με το επεξεργασμένο VPS antifog/antiscratch (αντιομίχλης/αντιχάραξης) προκαλεί μια γρήγορη μείωση της ευκρίνειας των εικόνων με συνακόλουθη ανεπαρκή ορατότητα: σε αυτή την περίπτωση πρέπει να απενεργοποιήσετε το VPS.
- Η ειδική επεξεργασία antifog (αντιομίχλης) του VPS είναι γενικά ευαίσθητη στις συνθήκες ψηλής θερμοκρασίας ή στις πηγές θερμότητας. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί μόλυνση που οφείλεται στην επαφή με άλλα υλικά, που παρουσιάζονται με το σχηματισμό θαμψών κύκλων ή λεκέδων. Σας συμβουλεύουμε, σε αυτές τις περιπτώσεις (π.χ. στο κιβώτιο αποσκευών όταν κάνει πολύ ζέστη), να βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνα δεν παραμένει σε επαφή με άλλα υλικά.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΟΥ VPS**

Για να αφαιρέσετε το σύστημα VPS από το κράνος ανοίξτε το υποσιάγωνο του κράνους και κατεβάστε το VPS σπρώχνοντας τον ολισθητήρα προς τα πίσω (Εικ. 9B).

Πιάστε το πλαϊνό δεξιό τμήμα του VPS και, τραβήξτε το VPS προς τα έξω του κράνους (Εικ. 10). Επαναλάβετε τον ίδιο χειρισμό στην ΑΡ πλευρά του κράνους.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΟΥ VPS**

Για να συναρμολογήσετε το σύστημα VPS από το κράνος ανοίξτε το υποσιάγωνο του κράνους και βεβαιωθείτε ότι ο πλαϊνός ολισθητήρας βρίσκεται προς τα πίσω (Εικ. 9B).

Τοποθετήστε το αριστερό άκρο του VPS στον αριστερό πλευρικό οδηγό μέχρι να συνδεθεί στη θέση του κελύφους (Εικ.11).

Επαναλάβετε τον ίδιο χειρισμό στην ΔΞ πλευρά.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του VPS μετακινώντας τον AP πλευρικό ολισθητήρα μπροστά (Εικ. 9Α) και πίσω (Εικ. 9Β) μέχρι να ακουστούν τα «κλικ» συγκράτησης στις αντίστοιχες θέσεις. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τους χειρισμούς που περιγράφονται παραπάνω.

- Εάν οι μηχανισμοί ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας καΐ ή του VPS παρουσιάζουν δυσλειτουργίες ή βλάβες, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή Nolan.
- Μην χρησιμοποιείτε το κράνος χωρίς να έχετε τοποθετήσει σωστά το VPS.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το VPS δεν αντικαθιστά την προστασία που παρέχει η ζελατίνα, για το λόγο αυτό πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται μόνο όταν η ζελατίνα του κράνους είναι χαμηλωμένη.

### **• WIND PROTECTOR**

Το εξάρτημα αυτό επιτρέπει τη βελτίωση των επιδόσεων του κράνους σε ειδικές συνθήκες χρήσης.

Το εξάρτημα προστασίας από τον αέρα (Wind Protector) αποφεύγει δυσάρεστες διεισδύσεις αέρα κάτω από το ηγούρι.

Βλέπε Εικ. 12 για συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

Το εξάρτημα προστασίας από τον αέρα αφαιρείται εύκολα. Η σωστή συναρμολόγηση αυτού του εξαρτήματος μπορεί να ελεγχθεί τραβώντας το μαλακά, με αντίχειρα και δέκτη, προς το εσωτερικό του κράνους. Εάν αφαιρεθεί επαναλάβετε τους χειρισμούς τοποθέτησης.

### **• ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΑΝΕΣΗΣ (μόνο για τα είδη που είναι εξοπλισμένα με αποσπώμενο εσωτερικό τμήμα)**

Για να αφαιρέσετε ή/και να τοποθετήσετε και πάλι την εσωτερική επένδυση ανοίξτε το υποσάγωνο του κράνους και ανασηκώστε το VPS (Εικ. 9Α).

### **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

- 1.1 Ανοίξτε τον ιμάντα δεσίματος (βλέπε σχετικές οδηγίες)· τραβήξτε το μπροστινό μέρος του αριστερού μαξιλαριού προς το εσωτερικό του κράνους και τραβήξτε το αριστερό ιμάντα από το άνοιγμα που υπάρχει στο μαξιλαράκι (Εικ. 13). Επαναλάβετε τον ίδιο χειρισμό για το λουράκι και το δεξιό μαξιλαράκι.
- 1.2 Αποσυνδέστε το άνοιγμα του προστατευτικού του αυχένα από το σκελετό που είναι στερεωμένο στο εξωτερικό κέλυφος (Εικ. 14).
- 1.3 Απαγκιστρώστε το κουμπί στερέωσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του περιαιχένιου (Εικ. 15).
- 1.4 Αποσυνδέστε την πίσω γλωσσίτσα αριστερής στερέωσης από το στήριγμα που είναι στερεωμένο στο εσωτερικό κέλυφος παραμορφώνοντας ελαφρά το παρέμβυσμα του άκρου του κελύφους και τραβώντας ελαφρά την επένδυση άνεσης προς τα μέσα, σε αντιστοιχία με τον αυχένα (Εικ. 16).  
Στη συνέχεια επαναλάβετε το χειρισμό και με την κεντρική γλωσσίτσα και με την πίσω δεξιά γλωσσίτσα.
- 1.5 Πιάστε την μπροστινή αριστερή ζώνη της κουκούλας και τραβήξτε την προς τα πάνω για να βγάλετε τη γλωσσίτσα της κουκούλας από το στήριγμα που είναι στερεωμένο στο εσωτερικό κέλυφος του κράνους από πολυστυρένιο (Εικ. 17), και στη συνέχεια επαναλάβετε το χειρισμό και με τη μπροστινή κεντρική γλωσσίτσα και με τη δεξιά.
- 1.6 Αφαιρέστε εντελώς την κουκούλα από το κράνος.

### **2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

- 2.1 Περάστε σωστά την κουκούλα στο εσωτερικό του κράνους απλώνοντάς την καλά στον πάτο.
- 2.2 Περάστε τη μπροστινή αριστερή γλωσσίτσα στην έδρα που υπάρχει στη βάση που είναι στερεωμένη στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο και ωθήστε την προς τα κάτω μέχρι να



- την συνδέσετε τελειώς (Εικ. 17). Επαναλάβετε στη συνέχεια το χειρισμό και με την κεντρική μπροστινή γλωσσίτσα και με τη δεξιά.
- 2.3 Περάστε την πίσω δεξιά, κεντρική και αριστερή γλωσσίτσα της κουκούλας στις αντίστοιχες έδρες της βάσης που βρίσκεται στη περιοχή του αυχένα (Εικ. 16). Για να εκτελέσετε το χειρισμό αυτό, παραμορφώστε ελαφρά το παρέμβυσμα της άκρης του κελύφους και ωθήστε τις γλωσσίτσες μέχρι να τις συνδέσετε τελειώς στη βάση.
- 2.4 Αγκιστρώστε το κουμπί στερέωσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του περιαυχένιου στη θέση που έχει στερεωθεί στο εσωτερικό τοίχωμα του κελύφους (Εικ. 15).
- 2.5 Συνδέστε το άνοιγμα του περιαυχένιου στο σκελετό που είναι στερεωμένος στο εξωτερικό κέλυφος (Εικ. 14), ελέγχοντας ότι μένει ελεύθερη η κεντρική οπή του σκελετού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση της μπροστινής ζώνης της κουκούλας σηκώνοντας και κατεβάζοντας το VPS η κίνηση του οποίου πρέπει να γίνεται ελεύθερα. Σε αντίθετη περίπτωση επαναλάβετε τους χειρισμούς 1.5 και 2.2.**

- 2.6 Περάστε το αριστερό λουράκι του ιμάντα δεσίματος στο άνοιγμα του αριστερού μαξιλαριού τραβώντας το προς το εσωτερικό του κράνους. Στη συνέχεια, πιέστε την επένδυση του μαξιλαριού σε αντιστοιχία με το κουμπί σύνδεσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του συνδέοντάς το στην έδρα σύνδεσης του σκελετού που είναι στερεωμένος στο κέλυφος (Εικ. 13).

### **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

- Βγάλτε την επένδυση μόνον όταν είναι απαραίτητο να την καθαρίσετε ή να την πλύνετε.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κράνος χωρίς να έχετε επαναποθετήσει πλήρως και σωστά την εσωτερική του επένδυση άνεσης και τα μαξιλαράκια.
- Πλύνετε απαλά στο χέρι και χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερο σαπούνι και νερό στους 30° C max.
- Ξεβγάλτε με κρύο νερό και στεγνώστε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και όχι στον ήλιο.
- Η εσωτερική επένδυση άνεσης δεν πρέπει να πλένεται ποτέ στο πλυντήριο.
- Το εσωτερικό πολυστυρένιο είναι ένα υλικό το οποίο μπορεί εύκολα να χάσει το σχήμα του και έχει ως σκοπό την απορρόφηση των χτυπημάτων με την αλλοίωσή του ή τη μερική καταστροφή του.
- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα υγρό πανί, και στη συνέχεια αφήστε να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και όχι στον ήλιο.
- Μην τροποποιείτε και μην αλλοιώνετε με κανέναν τρόπο τα εσωτερικά εξαρτήματα από πολυστυρένιο.
- Για να κάνετε τους χειρισμούς που προαναφέρονται μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα και εργαλεία.

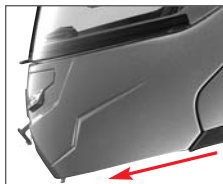


Fig. 1

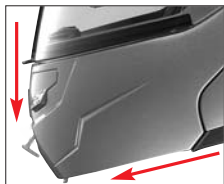


Fig. 2



Fig. 3



Fig. A



Fig. B



Fig. 4

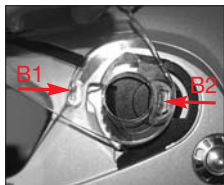


Fig. 5

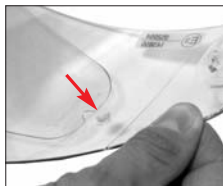


Fig. 6

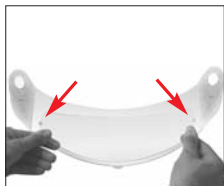


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9A



Fig. 9B



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

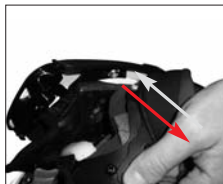


Fig. 15



Fig. 16

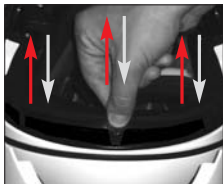


Fig. 17